Toujours là pour vous
Docteur du PARE-BRISE
VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS
0$ FRANCHISE
POUR UNE RÉPARATION DE PARE-BRISE (si assuré)
358-9666

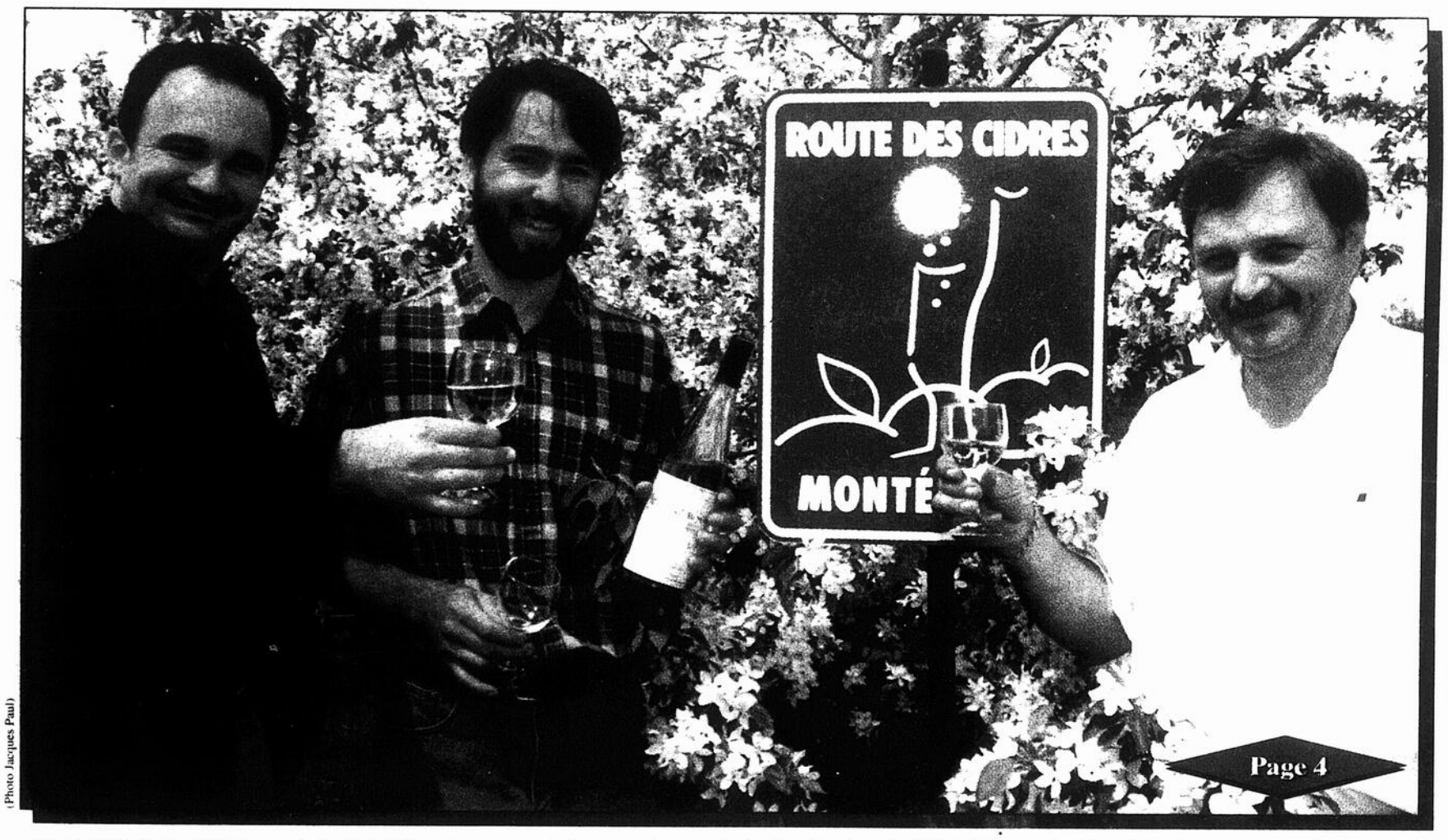
Richelieu Dimanche

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, **DIMANCHE 10 MAI 1998**, VOL. 63 NO 35 60 PAGES

PASQUIER Tout en fraîcheur
PAGES 24 ET 25

Journée de dégustation gratuite le 17 mai

La Route des cidres passe par Mont-Saint-Grégoire



Page 4

(Photo Jacques Paul)

Denis Brisebois, directeur général de l'Association touristique régionale de la Montérégie, Frédéric Pigeon du Clos de la Montagne et Léo Boutin de la Cidrerie Léo Boutin, ont inauguré, jeudi, la Route des cidres, qui passe par Mont-Saint-Grégoire

CLINIQUE DU SON
La clef de sol
Bonne fête à toute les Mamans
Surveillez aussi nos spéciaux à la dernière page
Le plus grand choix au meilleur prix
ANTENNES
VIDEO ZENITH
• Télécommande
• 181 canaux
• Têtes autonettoyantes
• Menu à l'écran trilingue
En prime GARANTIE 2 ANS
179$
PIONEER
140 watts
• AM/FM stéréo cassette
• Façade détachable
• Sortie préampli
• «Travel store»
177$
RADIO D'AUTO SANYO
• AM/FM stéréo cassette haute puissance
• Façade détachable
• Chargeur 6 disques
Prix jamais vu!
349$
* DÉTAILS EN MAGASIN
FINANCEMENT SUR PLACE
CLINIQUE DU SON
VENTE • RÉPARATION • INSTALLATION SUR PLACE
688, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4861

Votre centre de location d'outils
Le Quincaillier Rona
FERRONNERIE Houle
Association De Location De Outils
FABRIQUÉ POUR DURER AVANT TOUT, DANS VOS PRIX
ÉCONOMISEZ DE 50$ à 170$ DE RABAIS
GRÂCE À SON EXCELLENTE INGÉNIERIE ALLEMANDE, «STIHL» EST LA SCIE À CHAÎNE LA PLUS VENDUE AU MONDE.
De plus, «Stihl» soutient ses produits avec une garantie de satisfaction ou argent remis. Jusqu'au 26 juin 1998 ou jusqu'à épuisement des inventaires.
Pour tous les détails et une démonstration gratuite, venez nous voir dès aujourd'hui

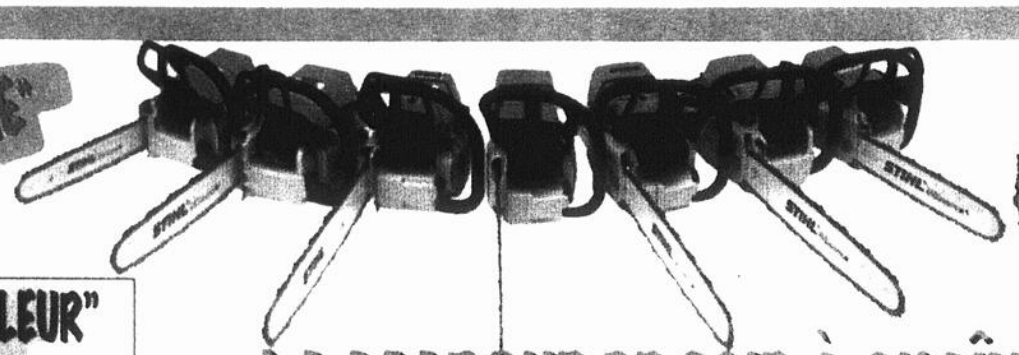
MODÈLE	PRIX	VOUS ÉCONOMISEZ
009L	299,95$	50$
025	399,95$	80$
026	499,95$	140$
034WB	549,95$	140$
036	599,95$	170$

STIHL
Vente et location
365, 2e Avenue, Iberville, 346-5424

Vous avez des problèmes de crédit?
CRÉDIT 2e chance
Nous avons la solution!
Voir page 36
LE ARREFOUR DU PRESQUE NEUF
365, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7134

STIHL®

SCIES À CHAÎNE

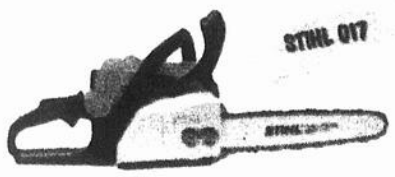




LA MARQUE DE SCIE À CHAÎNE LA PLUS VENDUE AU MONDE À CES PRIX INCROYABLES!

"LA MEILLEURE VALEUR"

La scie à chaîne 017 STIHL a été classée "la meilleure valeur" dans le numéro de mars 1996 de Home Mechanix.





MAINTENANT SEULEMENT 599,95 $ (030) ÉCONOMISEZ 170 $

MAINTENANT SEULEMENT 399,95 $ (025) ÉCONOMISEZ 80 $



MAINTENANT SEULEMENT 499,95 $ (028) ÉCONOMISEZ 140 $



MAINTENANT SEULEMENT 299,95 $ (009L) ÉCONOMISEZ 50 $



STIHL 038 MAGNUM



STIHL 039



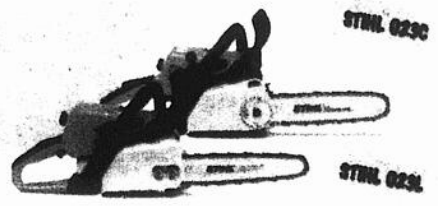
MAINTENANT SEULEMENT 549,95 $ (034 WOOD BOSS) ÉCONOMISEZ 140 $



"LA MEILLEURE DES NOUVEAUTÉS"

La 023C STIHL, la scie à chaîne la plus innovatrice lancée par STIHL depuis 70 ans, a été reconnue comme "la meilleure des nouveautés" par Popular Science Magazine en 1996.

STIHL présente la scie à chaîne à gaz la plus silencieuse au monde, la 023L.





COUPE-HERBES/DÉBROUSSAILLEUSES*





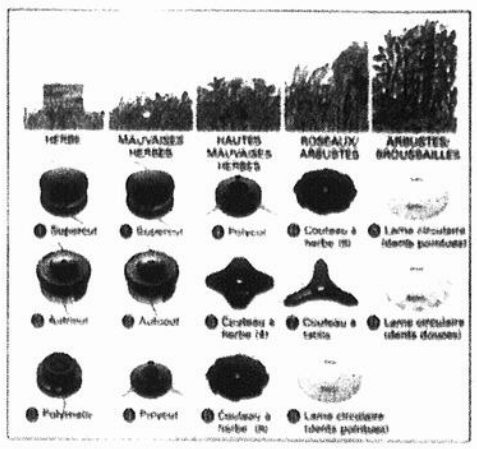
Le système d'allumage électronique est garanti à vie sur tous les dispositifs à moteur.



Les coupe-herbes/débroussailleuses STIHL (FS 36 - FS 200) offrent une garantie à vie sur l'arbre.



Tous les coupe-herbes/débroussailleuses STIHL sont équipés d'un embrayage.



Experts en location

LOU-TEC®

NOUVEAU!

Taille-haie et scie à émondage télescopique

LOCATION C.L. INC.

363, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu

346-4407

041222-r35-fm

Le 16 mai

St-Jean a 4 000 arbres à donner



C'est samedi prochain, 16 mai, que la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu distribuera gratuitement des arbres à ses citoyens.

Après un hiver particulièrement dévastateur pour les arbres de la région, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et le Comité de foresterie urbaine, tiendront leur huitième journée de l'arbre samedi prochain, 16 mai, de 9 heures à midi sur le terrain de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

On procédera à la distribution de jeunes plants d'arbres sous un chapiteau installé près du stationnement. La tenue de l'activité aura donc lieu beau temps, mauvais temps. Les johannais auront accès au stationnement des professeurs donnant sur la rue Pierre-Caisse.

4 000 plants

Au cours de cette journée, qui précédera la Semaine de l'arbre et des forêts, quelque 3 500 plants (en majorité des résineux), seront fournis gracieusement par le député provincial du comté de Saint-Jean, Roger Paquin, les Clubs 4-H et l'Association forestière québécoise, par l'entremise de l'ingénieur forestier Yvon Lebeau, impliqué dans l'organisation de cette journée depuis les débuts.

Pour ceux qui préfèrent les feuillus, la Ville offrira 500 plants de frênes rouges et de fevriers mesurant un peu moins d'un mètre. Compte tenu des évènements de l'hiver dernier et des nombreuses questions qu'ont pu susciter les conséquences du Grand Verglas sur notre patrimoine environnemental, des spécialistes seront sur place afin de conseiller les citoyens, principalement sur la réparation et l'émondage des arbres.

Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER inc.
Plymouth CHRYSLER Jeep Eagle



Normand Longtin
Représentant local du mois

Représentant du mois d'avril

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7366
Adresse internet: HTTP://BLIZZ.9c.ca/PREMIER/

FRUITERIE
L'avenue du potager
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 349-3209

MEILLEURE QUALITÉ
MEILLEURS PRIX
Interac
LES HALLES ST-JEAN

Chou-fleur
pr. É.-U. no 1
99¢ ch.
ARRIVAGE FRAIS TOUS LES JOURS

Carottes
pr. Québec no 1
Sac de 5 lb
99¢ sac
Heureuse Fête des Mères!
20 autres spéciaux sur place

Poires «Bartlett»
pr. É.-U. no 1
Gr. 120
99¢ lb
2.18$ kg

Kiwis
pr. importé no 1
Gr. 39
4/99¢

Avocats
pr. importé no 1
Gr. 18
2/99¢

Laitue «Romaine»
pr. É.-U. no 1
99¢ ch.

Laitue «Boston»
pr. É.-U. no 1
99¢ ch.

Laitue «Iceberg»
pr. É.-U. no 1
99¢ ch.

Brocoli
pr. É.-U. no 1
Gr. 14
99¢ ch.

Cantaloup
pr. É.-U. no 1
Gr. 23
99¢ ch.

Raisins rouges
pr. Chili no 1
(sans pépins)
99¢ lb
2,18$ kg

CHARCUTERIE

Jambon «Forêt Noire»
3.99 lb
8,78$ kg

«Smoked meat»
Viande fumée
3.49 lb
7,68$ kg

Capicollo «Roma»
3.39 lb
7,46$ kg

FROMAGERIE

Havarti léger
3.99 lb
8,78$ kg

Emmental suisse
5.99 lb
13,20$ kg

Camembert
«Fromalait»
6.79 lb
14,94$ kg

ÉPICERIE

Fromage cottage
«Astro» 1% ou 2% mg
500 ml
1.59 ch.

Yogourts «Astro»
sans gras, sans sucre
Saveurs variées
2/99¢

Spéciaux valables du mardi 12 au dimanche 17 mai 1998 ou jusqu'à épuisement.

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi: 9 h à 18 h • Jeudi, vendredi: 9 h à 21 h • Samedi, dimanche: 9 h à 17 h

Journée de dégustation gratuite le 17 mai

La Montérégie a sa «Route des cidres»

Richard Hamel

Apres la Route des vins, la Montérégie a sa Route des cidres! De Saint-Paul-d'Abbotsford a Hemmingford, en passant par Mont-Saint-Grégoire, Mont-Saint-Hilaire et Rougemont, la Route des cidres est désormais une realite dans le paysage touristique québécois et les panneaux routiers, sur le bord du chemin, representent autant d'invitations à la decouverte du cidre artisanal et de ses differentes methodes de production.

Le projet, initié par l'Association touristique régionale de la Montérégie, mijote depuis quelques mois. Il a officiellement été lancé la semaine dernière chez quelques-uns des producteurs.

Cet itinéraire, balisé de panneaux, offre aux touristes désireux de mieux connaître le cidre et ses diverses méthodes de production, d'emprunter, à son rythme et suivant ses goûts, ce parcours et faire halte à l'une des onze étapes de la Route des cidres.

Dégustation gratuite

Les producteurs qui font partie de cette route sont situés à Hemmingford (Cidrerie du Minot, 376, chemin Covey-Hill et La Face cachée de la pomme, 617, route 202); à Mont-Saint-Grégoire (Cidrerie Léo Boutin, 710, rang de la Montagne, Cidrerie Denis Charbonneau, 567, rang de la Montagne et Clos de la Montagne, 30, rang de la Montagne); à Mont-Saint-Hilaire (Au Pavillon de la pomme, 1130, boulevard Laurier, Cidrerie du Verger Gaston, 1074, chemin de la Montagne et Les Vergers Petit et Fils, 1020, chemin de la Montagne); à Rougemont (Cidrerie du Village (509, rue Principale et Cidrerie Michel Jodoin, 1130, Petite-Caroline); à Saint-Paul-d'Abbotsford (Cidrerie Coteau Saint-Jacques, 990, Grand rang Saint-Charles).

Pour marquer l'inauguration de la Route des cidres de la Montérégie, les cidriculteurs convient le public gratuitement à une journée de dégustation de crêpes et de cidre le dimanche 17 mai de 11 heures à 16 heures. Les gens pourront également se familiariser avec les différents types de cidre.

300 000 bouteilles

Le cidriculture joue un rôle de plus en plus prépondérant dans l'industrie agroalimentaire québécoise, à l'instar du cidre qui gagne le plaisir d'un nombre croissant d'adeptes.

L'an dernier, en Montérégie, près de 300 000 bouteilles ont été produites par les onze cidreries situées à Hemmingford, Mont-Saint-Hilaire, Rougemont, Saint-Paul-d'Abbotsford et Mont-Saint-Grégoire.

Ce sont les mousseux qui dominent la production avec 187 000 bouteilles, suivis des cidres tranquilles avec 8 100 bouteilles et des apéritifs avec 13 100 bouteilles. La Montérégie se classe première au Québec pour le nombre de producteurs de pommes et de ses dérivés. On atttribue également à la région plus de 85% de la production totale de cidre au Québec.

En Montérégie, la cidriculture procure un emploi permanent à une trentaine de personnes et permet l'embauche de plus d'une quarantaine d'employés saisonniers.

Un peu d'histoire

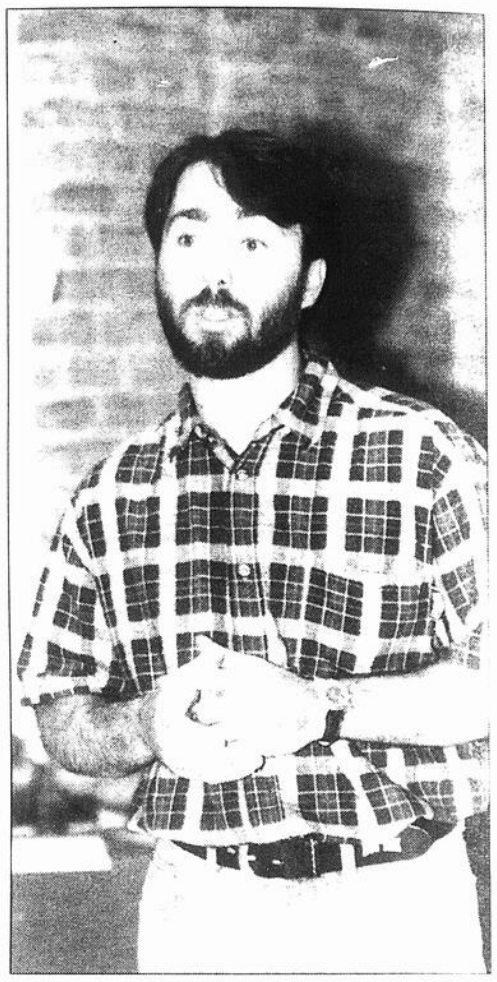
On dit que plusieurs ont réclamé la paternité du cidre. Les Hébreux, les Grecs et les Romains font mention dans l'Antiquite d'une boisson à base de pommes.

Vers l'an 800, Charlemagne demande qu'on élabore la première legislation sur la pomme et le cidre. Toutefois, ce n'est qu'au XIII siècle que le cidre connait un véritable essor. Les premiers à en fabriquer de façon plus sérieuse sont les Espagnols, qui transmettent ensuite la technique aux Français.

Tour à tour boisson des rois, des princes et des guerriers, le cidre a connu ses heures de gloire, notamment au XIX siècle, en devenant la seconde boisson nationale en France, après le vin.

Au Québec, le premier verger de la Nouvelle-France a vu le jour en 1650 sur les flancs du Mont-Royal. On fabriquait certainement déjà du cidre à cette époque, car un grand nombre de colons provenaient de la France.

Au début du XX siècle, les choses se gatent pour le cidre, qui est frappé par la prohibition. Ce n'est qu'en 1970 que le cidre est légalisé au Québec. Dans les années 1980, il disparait presque complètement pour nous revenir plus fort en 1988, avec l'éclosion des cidreries artisanales.



Frédéric Pigeon du Clos de la Montagne, un des trois participants de Mont-Saint-Grégoire à la Route des cidres. (Photo Jacques Paul)

Le cidre et ses secrets

Il y a autant de cidres qu'il y a de variétés de pommes, de régions, de méthodes de fabrication et d'artisans différents.

Pour arriver à produire un cidre parfait, plusieurs étapes doivent être respectées. Après la cueillette et le lavage des pommes bien mûres, on procède au broyage et au pressage en un jus qui est laissé au repos pendant deux ou trois jours, le temps qu'il se débarrasse de ses impuretés. Cette étape est appelée «débourbage».

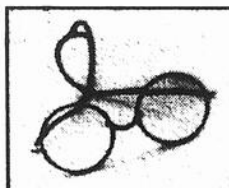
L'étape cruciale de la fermentation débute avec l'ajout de levures qui vont transformer le sucre de la pomme en alcool et en gaz carbonique et ainsi le jus de pomme en cidre.

La fermentation se déroule à température contrôlée dans une cuve en acier inoxydable ou en barrique de chêne. Le cidre ainsi élaboré est dit tranquille; il peut être sec ou doux et ne présente aucune effervescence.

S'il a été fermenté en cuve, le cidre est caractérisé par la dominance du fruit. Quant au cidre élevé en barrique, il présentera des caractéristiques variant selon l'intensité du bois utilisé et aura moins de dominance de fruit.

Pour arriver à produire du cidre effervescent, il faut procéder à une seconde fermentation afin de le rendre pétillant ou mousseux. Cette effervescence peut être obtenue en bouteille (méthode champenoise) ou en cuve haute pression (methode cuve close). Certains cidres mousseux méthode champenoise peuvent être conservés sur lie (non dégorgé) et présentent un goût de levure qui les caractérise et les démarque des cidres mousseux cuve close, généralement plus fruités.

Boisson du plaisir au quotidien, symbole de convivialité, le cidre se laisse apprécier de l'apéritif au dessert, qu'il soit effervescent ou tranquille. Il accompagne le poisson, la volaille, la viande blanche et les fromages.



Granger Bernier
Optométristes

Pour un service personnalisé, courtois et efficace, venez nous voir!

885, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-0021

POUR DES SERVICES VISUELS COMPLETS
DE L'EXAMEN JUSQU'À LA CORRECTION DE VOTRE VISION



Dr Paul Granger, o.d.



Dr Ginette Bernier, o.d.



Dr Chantal Reid, o.d.

Ouvert de 9h à 21h du lundi au vendredi

031149-33-rnd

Rougemont vous invite à visiter ses pommiers en fleurs

Gilles Lévesque

Le Centre d'interprétation de la pomme de Rougemont vous invite à profiter de la période de floraison pour visiter ce site enchanteur de la Montérégie.

Plusieurs activités sont d'ailleurs au programme pour souligner le début d'une nouvelle saison.

Ainsi, des journées portes ouvertes avec animation sont organisées tout au long de la période de floraison des pommiers. Les visiteurs pourront également faire un pique-nique champêtre.

Sur place, il sera possible d'acheter des produits locaux, de visiter une exposition d'artistes peintres et de participer à un concours de photos de vergers fleuris.

Les visiteurs auront de plus la possibilité de visiter un verger scientifique avec sentier d'interprétation de la pomme, le Pommarium. De l'animation est disponible pour les groupes scolaires. On peut même y organiser des camps de jour.

À la mi-août, on propose une exposition interactive avec salle de découverte, jeux interactifs informatisés et Internet. On pourra aussi s'adonner à l'autocueillette, goûter à la cuisine expérimentale et participer à un concours de produits originaux de la pomme.

Pour toute information, il suffit de téléphoner au 469-3967.

ENCARTS

Ameublement Bouvreuil	1 500 copies
Donald Blackburn	5 486 copies
BMR Saint-Jean	31 976 copies
Germain Boucher Sport	2 997 copies
Boutique Perlina	1 752 copies
Coupons Clipper	34 000 copies
Duchesneau & Fils	4 209 copies
Ferronnerie Houle (RONA)	7 456 copies
Racine Chevrolet	48 536 copies

Richelieu Dimanche

C.P. 383
84, RICHELIEU, J3B 6X3
ST-JEAN: 347-5371

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu.

Directeur général: Renel BOUCHARD
Directrice de l'information: Isabelle SIMARD
Publicitaires: Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Sylvie LEBLANC, Luc MOREAU, Hélène TURCOTTE, Michel TURGEON, Donat SERRES, Bernard PARADIS, Sylvain LEGAULT, Jean-François PERREAULT, Manon LAVIGNE
Secrétariat: Louise FORTIN
Publicité nationale: Réseau Select
Montage par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean, 347-0323
Imprimé par: Imprimerie Quebecor St-Jean
Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural
Abonnement par la poste: 6 mois 27.45$ - 12 mois 54.90$

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Poste publication : contrat de vente numéro 422339. Dépôt légal: Bibliothèque nationale de Québec.

4 ÉDITIONS: 35,040 copies		Iberville		Saint-Jean Nord		Saint-Jean Sud	
Saint-Luc		Iberville	3 057	N.-D. Auxiliatrice	2 135	Saint-Eugène	1 857
Saint-Luc	6 622	Route rurale #1	525	Saint-Gérard Majella	1 787	Saint-Lucien	1 261
L'Acadie	1 678	Route rurale #2	838	Normandie (résidences)	837	Saint-Edmond	2 214
Domaine Deland	544	Saint-Athanase	2 153	Normandie (appartements)	3 761	Cathédrale	1 851
Carignan	333	Mont-Saint-Grégoire	1 026	N.-D.-Lourdes	1 757	Route rurale #1	231
Bureau	88	Centres commerciaux	40	Centres commerciaux	182	Bureau	86
Total	9 265	Bureau	86	Bureau	66	**Total**	7 500
		Total	7 725	**Total**	10 525		

198283-05-G

Nouvelle saison de navigation

L'écluse no 9 accueillera ses premiers bateaux vendredi

Richard Hamel

L'écluse no 9 accueillera ses premiers bateaux vendredi sur le canal Chambly. De la fête de Dollard à l'Action de grâces, quelque 3 500 bateaux passeront à l'écluse située face à la rue Saint-Paul à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Inauguré en 1843, le canal Chambly est composé de neuf écluses et de sept ponts opérationnels qui jalonnent son tracé, entre Chambly et Saint-Jean. Il permet une ascension totale de 22 kilomètres sur une distance de 19 kilomètres. Il faut compter de trois à cinq heures pour se rendre d'un point à l'autre en bateau.

Horaire et tarifs

Du 15 au 29 mai, le canal Chambly est ouvert du lundi au vendredi, avec éclusage fixe à 9 heures et à 12h45. Les fins de semaine, ce sera ouvert de 8h30 à 16 heures.

Du 30 mai au 18 juin, l'écluse sera ouverte du lundi au au vendredi, avec éclusage fixe à 9 heures et à 12h45, ainsi que les samedis et dimanches de 8h30 à 17 heures.

Un nouvel horaire sera en vigueur du 19 juin au 9 août tous les jours de 8h30 à 19 heures. Du 10 août au 7 septembre, l'écluse accueillera les embarcations tous les jours de 10h30 à 18 heures.

Du 8 au 20 septembre, on revient à l'horaire d'été, soit du lundi au vendredi, avec éclusage fixe à 9 heures et 12h45 et les fins de semaine de 8h30 à 17 heures.

Enfin, du 21 septembre au 12 octobre, l'écluse sera ouverte du lundi au vendredi, avec éclusage fixe à 9 heures et 12h45 et les samedis et dimanches de 8h30 à 16 heures.

Pour ce qui est de la nouvelle grille tarifaire, le coût est de 1,20$ par mètre de long pour une embarcation et 2$ pour un aller-retour. L'amarrage de jour s'établit à 0,82$ et l'amarrage de nuit à 1,64$. L'amarrage saisonnier est à 21,98$. Enfin, pour l'éclusage saisonnier, il en coûte 22,97$ par mètre de long.

Sécurité

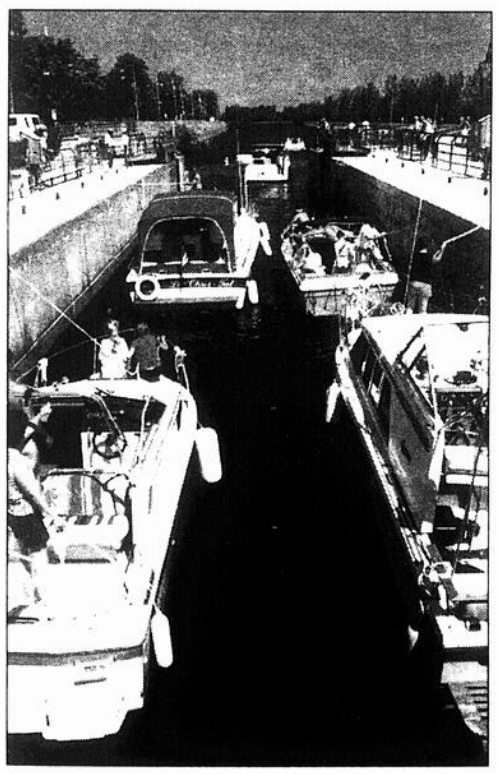
Par ailleurs, Parcs Canada rappelle que les plaisanciers doivent respecter certaines consignes de sécurité. En vertu du Code criminel (article 253), toute personne qui conduit, a la garde ou le contrôle d'une embarcation motorisée lorsque sa capacité de conduire est affaiblie par l'alcool ou une drogue, commet une infraction.

Les plaisanciers sont invités à observer les feux de circulation à proximité des écluses et des ponts, à respecter la priorité de passage aux embarcations circulant de l'amont vers l'aval aux ponts et aux endroits étroits.

Et les plaisanciers doivent respecter la vitesse maximale permise de 10 km/h.



La saison de navigation s'ouvrira vendredi sur le canal Chambly.



LE PAVAGE TALLARITA ASPHALTE INC.

29 années d'expérience

SPÉCIALISTE
du pavage d'asphalte commercial et résidentiel
Évaluation gratuite
Ouvrage garanti

Joe Tallarita, prés.

1445, rue Grand-Bernier
Saint-Luc **348-2128**

ASPHALTE
Vous servir est un plaisir

Nouveau site cellulaire numérique SCP PLUS à Saint-Jean

Radiocassette AM/FM Sony GRATUITE



La photo peut différer

Valeur de 60$ avec toute nouvelle activation SCP
Valable du 10 au 13 mai 1998

• Qualité supérieure • Meilleure réception
• Pile de plus longue durée
• Nombreux options:
affichage, composition vocale, etc.)



Nouveau forfait SCP

35$/mois* 800 minutes incluses

Détails en magasin

* Nouvel abonné seulement.
Sur approbation de crédit.
Contrat minimum de 12 mois

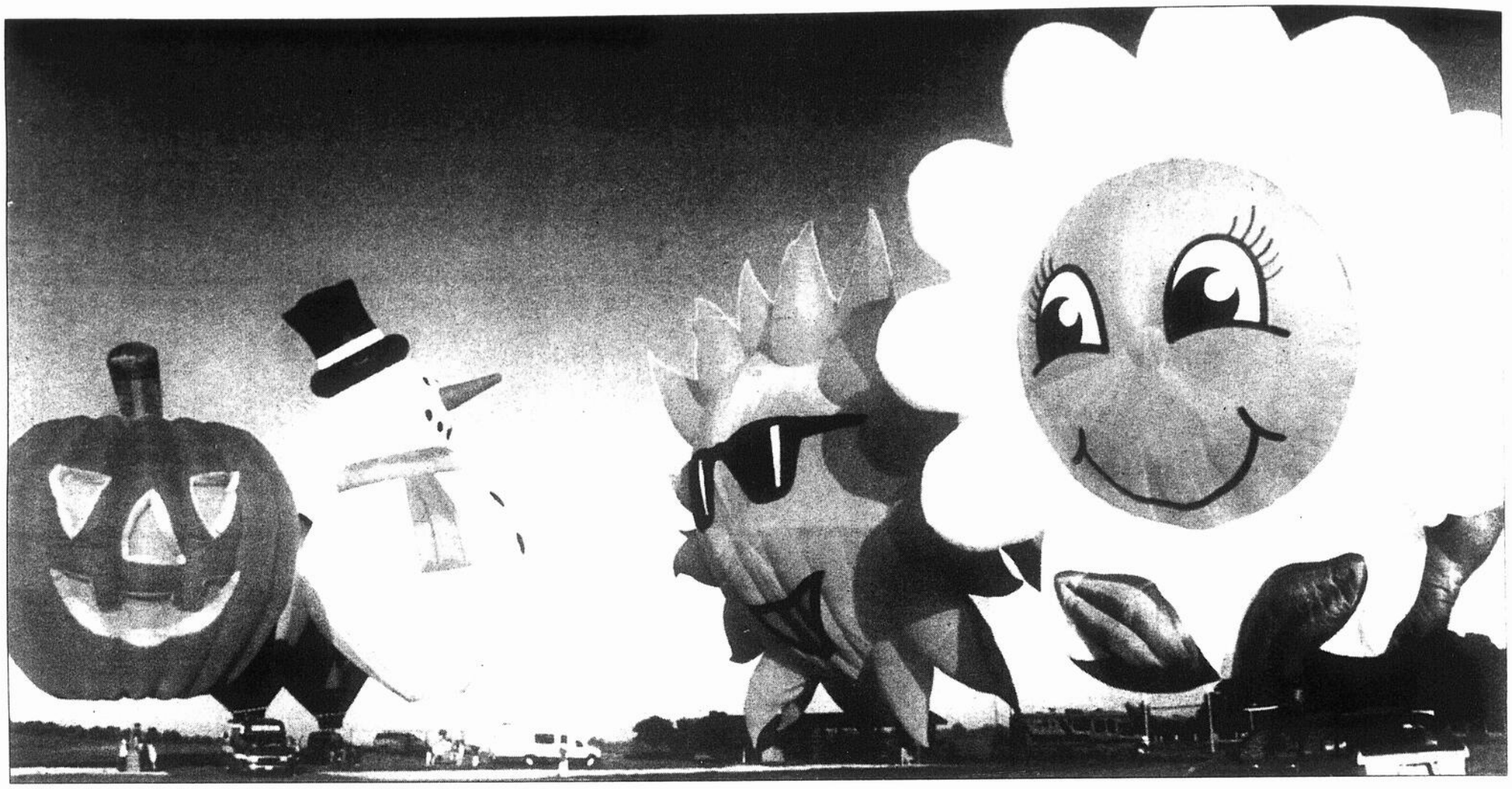
HÉBERT & GOUIN Communications

CENTRE CELLULAIRE PLUS
391, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-5210

CENTRE DE COMMUNICATION PERSONNELLE
CARREFOUR RICHELIEU
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
349-8022

Bell Mobilité

041390-r35-mh



Parmi les nouvelles formes spéciales, le Festival de Saint-Jean-sur-Richelieu accueillera la citrouille et la marguerite.

Nombre record de ballons du 8 au 16 août

150, le chiffre magique du Festival de montgolfières

WOW!

Téléavertisseur neuf

19,98$* RABAIS 50$

Rég. 69,39$



~ 16 mémoires ~ Heure
~ Vibrations et tonalité

SHAW

*Détails en magasin *Nouvel abonné, prépaiement 12 mois au réseau obligatoire

VIDEOLOGUE Électronique
989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

043674-35-r

Pour ses quinze ans, le Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu met le paquet avec 150 ballons, un nombre record, dont une vingtaine de formes spéciales, en provenance de divers pays. L'événement coincide également avec le 150e anniversaire de Saint-Jean.

Des ballons de toutes les formes, de toutes les couleurs, qui partiront les matinées, vers 6 heures, à partir des parcs de la ville et le soir, vers 18 heures, à partir de l'aéroport municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu, site de l'événement.

Les nuits magiques (des montgolfières illuminées en vol captif) sont de retour les mardi, mercredi et jeudi soir. Le Festival sera aussi l'hôte de la XXe édition du Championnat canadien de montgolfières. Ces compétitions, homologuées par l'Association montgolfière canadienne, se dérouleront durant la semaine et comporteront plusieurs épreuves d'habileté et de précision.

Formes spéciales

La corporation a levé le voile mardi midi, sur la programmation et les formes spéciales. D'Europe, des États-Unis et du Canada, elles survoleront le Haut-Richelieu pendant les neuf jours de festivités. En voici quelques-uns.

Tout d'abord, l'Orient-Express (le train). L'agence de voyages suisse Mittelthurgau présente la plus grosse locomotive du monde, sous la forme d'un ballon. D'une hauteur de 115 pieds, d'un volume de 141,260 pieds cubes et d'un poids de 770 livres, ce train mythique a effectué son premier vol en 1996 à Château d'Oex en France. Selon son pilote, Bruno Nägeli, ce sont les dimensions et la forme de ce spectaculaire ballon qui surprennent. Les enfants seront ravis de savoir qu'elle émet un puissant «chou-chou» au décollage!

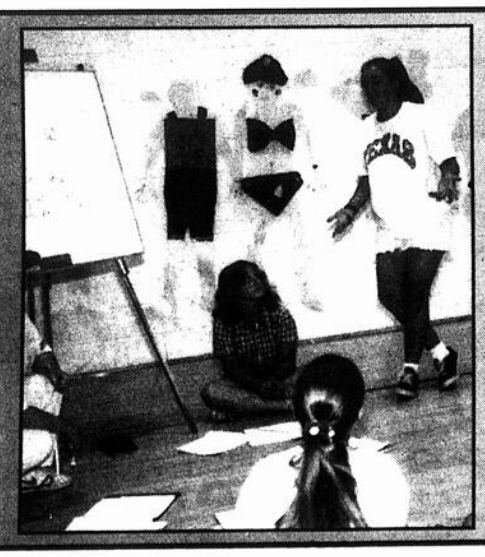
De la Suisse également, pilote par Richard Sargeant, Anton (l'aigle) survolera le ciel du Haut-Richelieu avec ses 103 pieds de hauteur, ses 130,000 pieds cubes de volume et ses 495 livres de poids. On raconte que son bec est assez gros pour tenir 12 enfants mais que l'on se rassure, il mange normalement du poisson.

Directement de Californie, Oggy, (le monstre lacustre) déploiera ses 138 pieds de hauteur pour l'enchantement des tout-petits. D'un volume de 175,000 pieds cubes et d'un poids de 738 livres, ce gentil serpent de mer nécessite une équipe de 10 personnes pour le gonfler!

Des Pays-Bas, nous arrive le paon (Peacock) d'un volume de 140,000 pieds cubes. Sa toile pèse environ 500 livres et il a effectué son premier vol en 1993. Fait amusant, lors du décollage le paon hoche la tête pour saluer les visiteurs. Des Pays-Bas également, un ballon unique au monde, le fameux Upside Down! On raconte que le propriétaire de ce ballon, ayant vu une photo du reflet d'une montgolfière survolant un lac, aurait dit, en blague: «Voilà un ballon qui attire l'attention!» Quelque temps plus tard, la montgolfière à l'envers était née! Elle vole constamment en duo avec une montgolfière «normale» et provoque chez les spectateurs un effet de surprise.

De Belgique, une montgolfière d'une très grande qualité. La réplique des frères Montgolfier. Pilotée par Jean-François Siméons, cette montgolfière a été créée afin de rappeler que le 21 novembre 1783 eut lieu le premier vol humain de l'histoire. Le ballon utilisé mesurait 2,200 mètres cubes et fut propulsé par une fournaise de fer. Il vola pendant 25 minutes atteignant une hauteur de 900 mètres et atterrissant 10 kilomètres plus loin. Un des plus vieux rêves de l'homme venait alors de se concrétiser!

À la suite du succès remporté l'an dernier, Sunny Boy (le soleil) et Mr Winter (le bonhomme de neige) nous reviennent, accompagnés cette fois-ci de leurs petits frères, Mr Automn (la citrouille) et Miss Daisy (la marguerite). Ces quatre formes représentant les quatre saisons ne manqueront pas de réjouir les spectateurs.



L'ÉTÉ '98 SERA CHAUD AU CAMP CLIC

- Camp de jour en anglais
- Pour les jeunes de 5 à 12 ans
- Semaines thématiques, jeux extérieurs, piscine, sorties, etc.
- 1 professeur/moniteur par groupe de 6 à 8 jeunes
- Le camp a lieu au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

NOUVEAU Programmes disponibles pour 13 ans et plus

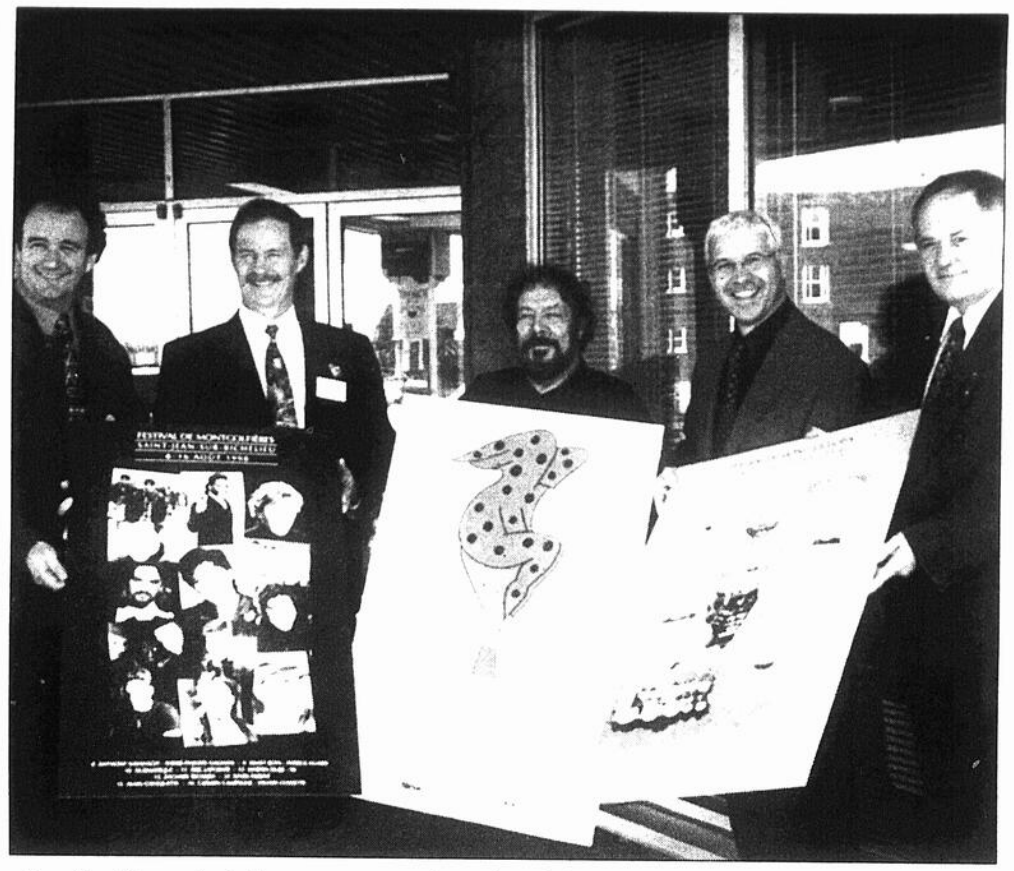


CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER
1005, boul. du Séminaire Nord
Local 105
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-7000

043843-35-m



«Upside Down», une montgolfière qui fera tourner bien des têtes!



Le dévoilement de la programmation s'est fait en présence de Daniel Bissonnette, Robert Lafontaine, président de la corporation, Vittoria, créateur de la nouvelle image du Festival, Paul Thouin et Myroslaw Smereka, maire de Saint-Jean.

Festival: déjà quinze ans dans les nuages!

Cette année, le Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu fête ses 15 ans! Et pour célébrer comme il se doit cet anniversaire, le Festival d'été le plus familial au Québec s'est refait une beauté: une toute nouvelle image signée Vittorio. En plus des traditionnelles montgolfières, formes spéciales, spectacles inédits et activités du tonnerre, les visiteurs pourront profiter de la présentation de la XX^e^ édition du Championnat canadien de montgolfières.

Durant les neuf jours de festivités, du 8 au 16 août, l'animation et les activités pour les petits et les grands régneront en maître sur le site. Jeux gonflables, labyrinthe géant, manèges, amuseurs publics et petite ferme seront de retour.

À la suite du succès remporté l'an dernier, le Monde de M. Christie, un espace de jeux aménagé pour les tout-petits, refera son apparition. En grande première au Festival, la «Bulle Sunlight» proposera un lieu féerique pour les enfants: marionnettes, bulles de savon géantes ainsi que plusieurs jeux d'habileté.

Aménagement

L'aménagement du site a été revu et les activités y seront regroupées par thématique et par catégorie d'âges. Les adolescents ne seront pas oubliés, car un secteur leur sera entièrement consacré. L'accent sera également mis sur la décoration et l'amélioration de la signalisation sur le site. Profitant de la nouvelle image, tout l'affichage sera refait en concordance avec les autres efforts de communication, de promotion et de publicité consentis et ce, dans le but d'uniformiser l'image du Festival.

Tarification

Pour la quatrième année, l'accès au site coûtera 10$ pour les adultes et 5$ pour les enfants de 3 à 12 ans. Ce tarif donne accès aux activités, jeux et animation offerts sur le site (sauf les manèges), permet d'assister au décollage des montgolfières et aux spectacles en soirée. Le coût du stationnement sera de 4$. Un rabais d'un dollar par personne pour les groupes de 25 adultes et plus est offert.

Un passeport est également disponible pour toute la durée de l'événement au coût de 19$ pour les adultes et 9$ pour les enfants de 3 à 12 ans. Ce passeport sera en vente dès la mi-juin dans plus de 50 commerces du Haut-Richelieu et sur le réseau Admission.

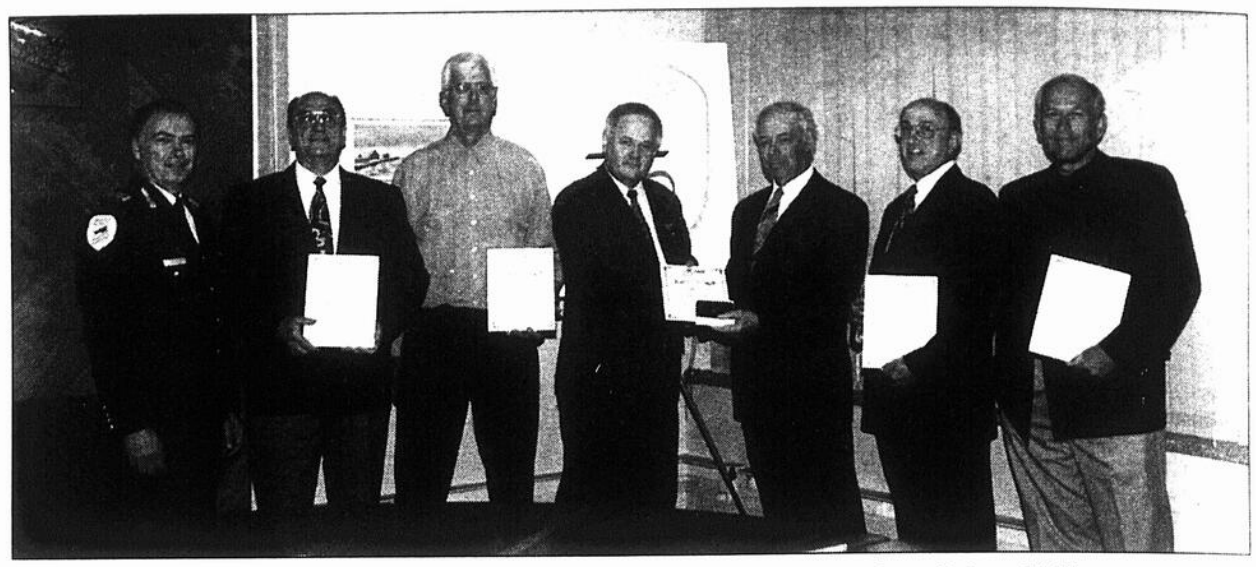
Quant aux envolées en montgolfière, ils coûteront 100$ par personne les matins de semaine et 130$ les soirs et les week-ends. Il est possible de réserver à l'avance son envolée en téléphonant au bureau du Festival. Par contre il n'y a pas de prévente pour les billets d'un jour, on les achète sur place la journée même.

Le site ouvre ses portes à 15 h 30 les jours de semaine et à midi les samedis et les dimanches.





Le directeur René Désautels et le maire Myroslaw Smereka remettent à l'inspecteur Yvan Huard, la première barrette pour avoir complété 30 ans de service.



La Police Haut-Richelieu a souligné la retraite de sept membres du service: Gaëtan Vaillancourt, Henri Latour, Yvan Huard, Réjean Lalanne, André Mathieu et André Ledain (absent de la photo). Ils sont accompagnés du directeur, René Désautels et du maire Myroslaw Smereka.



Le sergent détective Michel Guindon a obtenu la médaille pour 20 ans de service des mains du directeur René Désautels et du maire Myroslaw Smereka. (Photos Richard Hamel)

Du 10 au 16 mai

Opérations de sensibilisation durant la Semaine de la police à Saint-Jean

Richard Hamel

Durant la Semaine de la police, qui se tient du 10 au 16 mai, le Service de police Haut-Richelieu mènera, tous les jours, des opérations de sensibilisation.

Les équipes de jour passeront des messages de sensibilisation pour la vitesse et le port de la ceinture de sécurité. Les policiers seront également présents près et dans les cours d'école afin d'informer les jeunes sur les problèmes de violence. Ils se rendront aussi dans les parcs sur l'heure du midi pour rencontrer les groupes de jeunes et les sensibiliser sur les conséquences du méfait dans les places publiques.

Pour leur part, les équipes de soir concentreront leurs opérations au centre-ville, en regard à l'application du règlement sur les nuisances. Ils patrouilleront à pied et sensibiliseront les tenanciers en ce qui concerne la musique trop forte et le contrôle des mineurs dans les débits de boissons.

Enfin, les équipes de nuit effectueront des visites dans les bars et érigeront des barrages routiers pour sensibiliser les automobilistes à ne pas conduire avec les facultés affaiblies.

Communauté

Le directeur de la Police Haut-Richelieu, René Désautels, a profité du lancement des activités de la Semaine de la police pour souligner que cette semaine vise essentiellement à promouvoir le travail que les policiers effectuent dans leur communauté.

«La semaine se veut aussi un moyen pour resserrer les liens avec la communauté, servir de rapprochement et de sensibilisation auprè de la population. On se doit donc de travailler en partenariat avec les citoyens et les différents organismes oeuvrant sur le territoire. Il est impensable pour un service de police et pour une communauté de croire que la sécurité relève exclusivement du corps policier.»

Cette année, le thème «Citoyens de notre communauté, soyez sensibles à votre sécurité» se veut une incitation afin que chacun prenne conscience que son comportement personnel a des répercussions sur sa propre sécurité et celles des autres citoyens.

Auto-graphe

D'autre part, pour une quatrième année consécutive, le comité de prévention Imphe-action organise l'opération Auto-graphe le samedi 16 mai de 9 heures à 17 heures chez Duro vitre d'auto, situé au 1071, boulevard du Séminaire Nord.

L'opération consiste à inscrire le numéro de série du véhicule par jet de sable sur toutes les vitres de l'auto. Le service est offert gratuitement et les automobilistes devront avoir en leur possession le certificat d'immatriculation du véhicule.

Portes ouvertes le 16 mai

St-Luc souligne la Semaine de la police

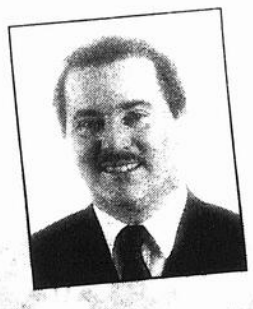
Encore cette année, les policiers de Saint-Luc organisent plusieurs activités dans le cadre de la Semaine de la police, qui se tient du 11 au 16 mai.

La semaine sera lancée par la tenue de l'activité «policier d'un jour» où un jeune est choisi par la biais d'un concours organisé dans les écoles primaires de la ville.

Les policiers iront également rencontrer les jeunes dans les écoles afin de leur parler de prévention. Ils visiteront les élèves de l'école Providence le 12 mai, ceux de l'école Des-Prés-Verts le 13 mai et ceux de l'école Aux-Quatre-Vents le 14 mai.

D'autre part, le mardi 12 mai, les policiers serviront le dîner aux aînés de la Résidence familiale de Saint-Luc.

Samedi, 16 mai, pour clôturer la Semaine de la police, invite le public à une journée portes ouvertes le samedi 16 mai à l'école Providence. Dès 11 heures, les citoyens pourront obtenir de l'information et se familiariser avec le radar et l'alcootest. Un dîner sera servi à partir de 11h30. Les billets se vendent 4,50$ et on peut s'en procurer avant le 13 mai au poste de police. Aucun billet ne sera vendu à l'entrée le jour même de l'activité.



C'est toujours un honneur pour moi de souhaiter, à toutes nos mères, une heureuse fête. Leur dévouement et leur persévérance mérite notre reconnaissance.

Bonne Fête des Mères!

Claude Bachand
DÉPUTÉ DE LA CIRCONSCRIPTION FÉDÉRALE DE SAINT-JEAN
357-9100
CHAMBRE DES COMMUNES

041028 r35 m



JEAN COUTU

mieux vivre chez soi
NOUS CONSEILLONS

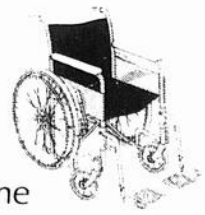
OUVERT DÈS 8 HEURES.

Réhabilitation... Réadaptation... Convalescence...

- Appareils de diagnostic
- Produits de positionnement
- Aide respiratoire
- Équipement et accessoires de mobilité
- Accessoires pour la vie quotidienne
- Produits d'urologie
- Produits pour soins des plaies



- Compresses chaudes et froides
- Produits de caoutchouc
- Incontinence
- Soins des pieds
- Bas de soutien homme et femme
- Support de santé
- Équipement et accessoires pour la maison





LIVRAISON GRATUITE

Vente et service

Location de chaises roulantes, béquilles et marchettes

041781 r15 m

947, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9251

Malgré l'absence d'unanimité chez les maires du Haut-Richelieu

Le poste de la SQ de Lacolle desservira l'ensemble de la MRC

Serge Leclerc

Bien qu'il n'y ait pas unanimité entre les maires sur la localisation du poste de la Sûreté du Québec qui desservira la MRC du Haut-Richelieu, pour la direction de ce corps policier, aucun doute ne plane quant à sa localisation. Le poste de Saint-Jean-sur-Richelieu sera fermé, et c'est à partir de Lacolle que les policiers desserviront l'ensemble des municipalités du Haut-Richelieu. Cependant, cette décision pourrait être revue dans deux ans, advenant que la desserte policière à partir du poste de Lacolle dans le sud de la région, cause des problèmes majeurs.

Cette décision a été confirmée à 90 %, si l'on peut s'exprimer ainsi, par les représentants de la Sûreté du Québec, lors d'une rencontre des élus municipaux qui avait lieu le 22 avril dernier au siège social de la MRC du Haut-Richelieu, à Iberville. «Aucun contrat n'est encore signé pour le moment, mais c'est vers cette tendance que nous nous alignons», soutient le sergent Yves Tancrède, directeur du poste de Lacolle de la Sûreté.

Une rencontre tenue précédemment au même endroit avec le Comité de sécurité publique de la MRC le 2 avril dernier, avait permis aux représentants du corps policier d'exposer deux scénarios. Le premier prévoyait une desserte à partir du poste à Lacolle dans le sud de la MRC, avec un poste relais dans le nord de la MRC. Le second, maintient l'ouverture du poste de Saint-Jean, avec un poste relais dans le sud du territoire. Celui-ci pourrait être à Lacolle, mais certes pas dans l'édifice actuellement occupé par la SQ, qui serait devenu trop grand à la suite de sa fermeture.

De façon générale, les postes relais utilisés par la Sûreté du Québec sont situés à l'intérieur de locaux prêtés par les municipalités, et sont utilisés au besoin. Aucun horaire d'ouverture n'est défini et aucun personnel n'y est spécifiquement assigné. Généralement, ils sont utilisés pour rencontrer des gens, interroger un suspect, ou encore, administrer l'alcootest à un automobiliste arrêté dans les environs.

Déjà, lors de cette rencontre, les représentants de la Sûreté avaient clairement signifié leur intérêt pour le premier scénario.

Quatre maires de la MRC assistaient à cette rencontre, André Barrière, maire de Mont-Saint-Grégoire et préfet de la MRC, Jeannette Jubinville, Lacolle, Serges Lafrance, Henryville (village), et Denis Rolland, Sainte-Anne-de-Sabrevois, et trois représentants de la SQ, le sergent Yves Tancrède, le capitaine Donald Pouliot, chef de section Saint-Jean, et le capitaine Pierre-Yves Chevalier, directeur des relations communautaires.

Puis, le 8 avril, les élus mis au fait de la proposition ont fait part des recommandations des représentants du corps policier lors de l'assemblée régulière de la MRC. Aucune conclusion sur le sujet n'est ressortie de cette rencontre.

Devant l'absence de prise d'une position, le capitaine Pouliot a demandé une rencontre avec l'ensemble des maires de la MRC afin de leur exposer le projet tel que vu par les policiers. Cette nouvelle rencontre avait lieu à le 22 avril à l'édifice de la MRC. Du côté de la SQ, étaient présents Rolland Gosselin, directeur du Service des immeubles, et l'inspecteur-chef Jacques Labrèche de la direction des relations communautaires.

La présentation du même scénario a été suivie d'une période de discussion et de questions.

«On ne sent pas d'unanimité au sein de la MRC sur l'emplacement du poste, mais les maires semblent tout de même s'être rangés du côté de la position de la SQ», croit le sergent Tancrède.

Réorganisation

En raison de la nouvelle carte policière aménagée en fonction des MRC québécoises, la SQ ne peut attendre plus longtemps avant de prendre une décision. Le personnel du poste de Saint-Jean est déjà réaffecté et certains policiers partiront dans quelques semaines. La direction du corps policier devait en décider ainsi en raison de la date butoir du 1er juillet.

«Il nous fallait prendre des actions. Le redéploiement des effectifs en fonction de la desserte des MRC implique le mouvement d'au-delà de 450 familles», soutient Yves Tancrède.

«Nous sommes convaincus que nous pouvons assurer un service adéquat à partir de Lacolle avec un poste relais dans le nord. L'entente de 5 ans qui sera signée avec les maires de la MRC prévoit une clause de 2 ans qui permettra de revoir l'emplacement du poste advenant une déficience du service», assure notre interlocuteur qui demeurera à la direction du poste de Lacolle une fois le processus de restructuration complété.

Le poste de Lacolle qui compte actuellement 14 policiers, ce nombre passera à 25 policiers, incluant les sous-officiers et enquêteurs, plus deux employés de soutien.

Saint-Jean

Prochainement, le district de Montréal de la Sûreté du Québec sera scindé en deux parties. La partie englobant le secteur de Saint-Jean devrait appartenir à la Montérégie. En raison de la fermeture du poste, la centrale d'appel de Saint-Jean sera relocalisée au poste de Sainte-Julie, qui logera également la direction du district.

Quant aux élus de la MRC du Haut-Richelieu, ceux-ci devraient se prononcer définitivement sur la question lors de leur assemblée du 13 mai, ou à tout le moins, discuter de cette proposition.

Fête de Dollard

Ouvert ou fermé à St-Jean?

A l'occasion de la Fête de Dollard, l'hôtel de ville, la bibliothèque Adelard-Berger ainsi que les bureaux administratifs du garage municipal à Saint-Jean-sur-Richelieu seront fermés le lundi 18 mai.

Les activités prévues au Centre culturel Fernand-Charest auront lieu le 18 mai, alors que les bureaux administratifs des deux édifices seront fermés.

Horaire estival

Compte tenu de l'entrée en vigueur de l'horaire estival, certains services municipaux apporteront des changements aux heures d'ouverture de leurs bureaux dès le 19 mai. Cet horaire se poursuivra jusqu'au 8 septembre prochain.

Ainsi, l'hôtel de ville et le Complexe sportif Claude-Raymond seront ouvert de 8h30 à 16 heures, tandis que le Centre culturel Fernand-Charest ouvrira ses portes de 8h30 à 18 heures.

À partir du 25 mai et ce, jusqu'au 8 septembre, on pourra bouquiner à la bibliothèque selon l'horaire suivant: lundi, mardi et mercredi de 13 heures à 20h30 (section des adultes) et de 13 heures à 20 heures (sections jeunesse et audiovisuelle), jeudi de 10 heures à 17 heures et vendredi de 13 heures à 17 heures. À noter que la bibliothèque sera fermée les samedis et dimanches.

VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI ?

LA CORPORATION DU FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN COLLABORATION AVEC LE CENTRE LOCAL D'EMPLOI VOUS OFFRENT L'OPPORTUNITÉ DE VIVRE UNE EXPÉRIENCE ENRICHISSANTE

En vue de sa prochaine édition, le Festival est à la recherche de candidats dynamiques pour différents postes dans le cadre du programme "subventions salariales ciblées"

Les postes offerts sont les suivants : agents de commercialisation, agents d'animation et de logistique, agent de promotion, relationniste, agent de coordination-montgolfières et responsable des bénévoles.

Pour être admissibles, les candidats doivent être prestataires de l'assurance-emploi ou l'avoir été dans les trois dernières années, ou encore, être bénéficiaire de l'aide sociale.

Pour renseignements :(514) 346-6000



FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
8-16 AOÛT 1998
LE FESTIVAL D'ÉTÉ LE PLUS FAMILIAL AU QUÉBEC!

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité

Élections scolaires du 14 juin 1998

La période des mises en candidature est commencée

Toute personne qui souhaite devenir commissaire doit déposer une déclaration de candidature au bureau officiel de la présidente ou du président d'élection avant le 31 mai, à 14 heures.

Le directeur général des élections du Québec, Me François Casgrain rappelle que pour être élue commissaire, une personne doit être domiciliée sur le territoire de la commission scolaire depuis au moins six mois. De plus, elle doit avoir dix-huit ans le jour du scrutin, être de citoyenneté canadienne et domiciliée au Québec depuis six mois. Il n'est donc pas nécessaire d'être propriétaire ou de payer des taxes scolaires pour être candidat.

Une électrice ou un électeur ne peut poser sa candidature que dans une seule commission scolaire et que dans une seule circonscription de celle-ci. La déclaration de candidature doit être appuyée par la signature de dix électeurs de cette circonscription. Quelques personnes sont toutefois inéligibles à la fonction de commissaire: un membre de l'Assemblée nationale du Québec ou du Parlement du Canada, un juge, un président d'élection scolaire, un employé de la commission scolaire et une personne à qui une peine d'emprisonnement a été imposée.

Il importe de noter que les candidates et les candidats d'une même commission scolaire peuvent être regroupés en équipes. La loi exige cependant que le chef de l'équipe demande une reconnaissance au président d'élection et qu'il s'engage à présenter des candidats à au moins le tiers des postes de commissaires à combler. Cette demande doit être faite avant le 25 mai. La déclaration de candidature du candidat d'une équipe reconnue doit être accompagnée d'une lettre, signée par le chef de l'équipe, attestant la candidature au poste concerné.

À la Commission scolaire des Hautes-Rivières, Nycole Pépin est la présidente d'élection et Liliane Paquin la secrétaire.

Le bureau est situé au 210, rue Notre-Dame à Saint-Jean-sur-Richelieu et le numéro de téléphone est le 359-1820.

Il faut être inscrit sur la liste électorale pour voter

Le directeur général des élections du Québec, Me François Casgrain, informe la population qu'il n'est pas nécessaire d'être propriétaire ou de payer des taxes scolaires pour voter aux élections scolaires du 14 juin. En effet, il suffit d'avoir la qualité d'électeur et d'être inscrit sur la liste électorale de la commission scolaire francophone ou anglophone de l'endroit où l'on a son domicile.

Il faut se souvenir qu'une personne possède la qualité d'électeur si, le jour du scrutin, elle a dix-huit ans, est de citoyenneté canadienne et est domiciliée au Québec depuis au moins six mois. De plus, cette personne ne doit pas être en curatelle, ni privée de ses droits électoraux.

Me Casgrain rappelle que depuis l'entrée en vigueur de la liste électorale permanente du Québec, il n'y a plus de rencensement avant les élections. En conséquence, les personnes qui souhaitent voter aux prochaines élections scolaires doivent s'assurer que leur nom est inscrit, et bien inscrit, sur la liste électorale de la commission scolaire francophone ou anglophone de leur région.

Un avis pour chaque adresse

Me François Casgrain, annonce qu'un avis fournissant des renseignements sur le scrutin scolaire sera bientôt envoyé par la poste dans tous les foyers, en vue des élections du 14 juin prochain. L'expédition se fera du 4 au 19 mai 1998.

L'avis indique s'il y a ou non des personnes inscrites à cette adresse sur la liste électorale. Il mentionne aussi à quelles commissions scolaires est rattaché le domicile rejoint.

De plus, le document informe les électrices et les électeurs, qui ont le droit de choisir de voter à l'élection des commissaires d'une commission scolaire anglophone, des modalités d'exercice de ce choix. Il permet également à ces électeurs d'exercer leur choix.

L'avis donne enfin l'adresse du bureau de révision et celle de l'endroit de votation le jour du scrutin. En diffusant ce document dans les foyers québécois, le Directeur général des élections remplit une partie du mandat qui lui a été confié par la Loi sur l'élection des premiers commissaires des commissions scolaires nouvelles et modifiant diverses dispositions législatives.

Choix

D'autre part, Me François Casgrain, informe les électrices et les électeurs qui, au 1 mars 1998, n'ont pas d'enfant admis dans une école d'une commission scolaire qui a compétence sur le territoire de leur domicile, qu'ils sont inscrits sur la liste électorale de leur commission scolaire francophone. Cependant, ces personnes peuvent choisir de voter dans une commission scolaire anglophone lors des élections scolaires du 14 juin prochain. Ce choix doit être effectué au plus tard le 9 juin 1998.

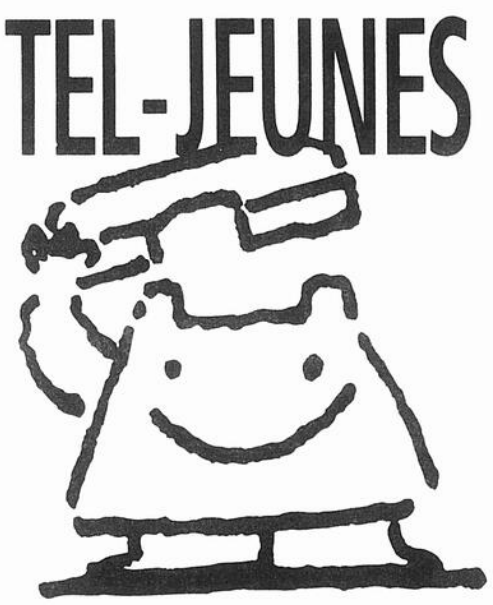
Le choix se fait par un avis écrit au président d'élection de la commission scolaire anglophone où est situé le domicile de l'électeur. À cet effet, un avis du Directeur général des élections sera posté aux électeurs visés entre le 4 et le 19 mai prochain. Cet avis, accompagné d'un coupon-réponse et d'une enveloppe de retour, permet à l'électeur de s'inscrire facilement à la commission scolaire anglophone de sa région.

Le choix de voter dans une commission scolaire anglophone peut également être déposé au bureau de révision de la commission scolaire francophone ou anglophone du domicile de l'électeur. L'adresse de ce bureau paraît sur l'avis d'inscription qui sera distribué dans tous les foyers.

Par ailleurs, les parents ayant des enfants admis dans une école d'une commission scolaire qui a compétence sur le territoire où est situé leur domicile doivent exercer leur droit de vote à cette commission scolaire.

Enfin, les parents d'enfants qui fréquentent des écoles d'une commission scolaire francophone et d'une commission scolaire anglophone qui ont compétence sur le territoire où se trouve leur domicile, peuvent voter aux deux commissions scolaires.

TEL-JEUNES



DONNONS AU MAX POUR LES JEUNES.

Chez Maxi, les 14, 15, 16 et 17 mai, dès 11 heures.

Obtenez 1 hot-dog, 1 sac de chips, 1 boisson gazeuse et 1 collation glacée pour seulement 1$

Les fonds ainsi recueillis seront versés à l'organisme communautaire Tel-Jeunes dont Marina Orsini est la porte-parole.

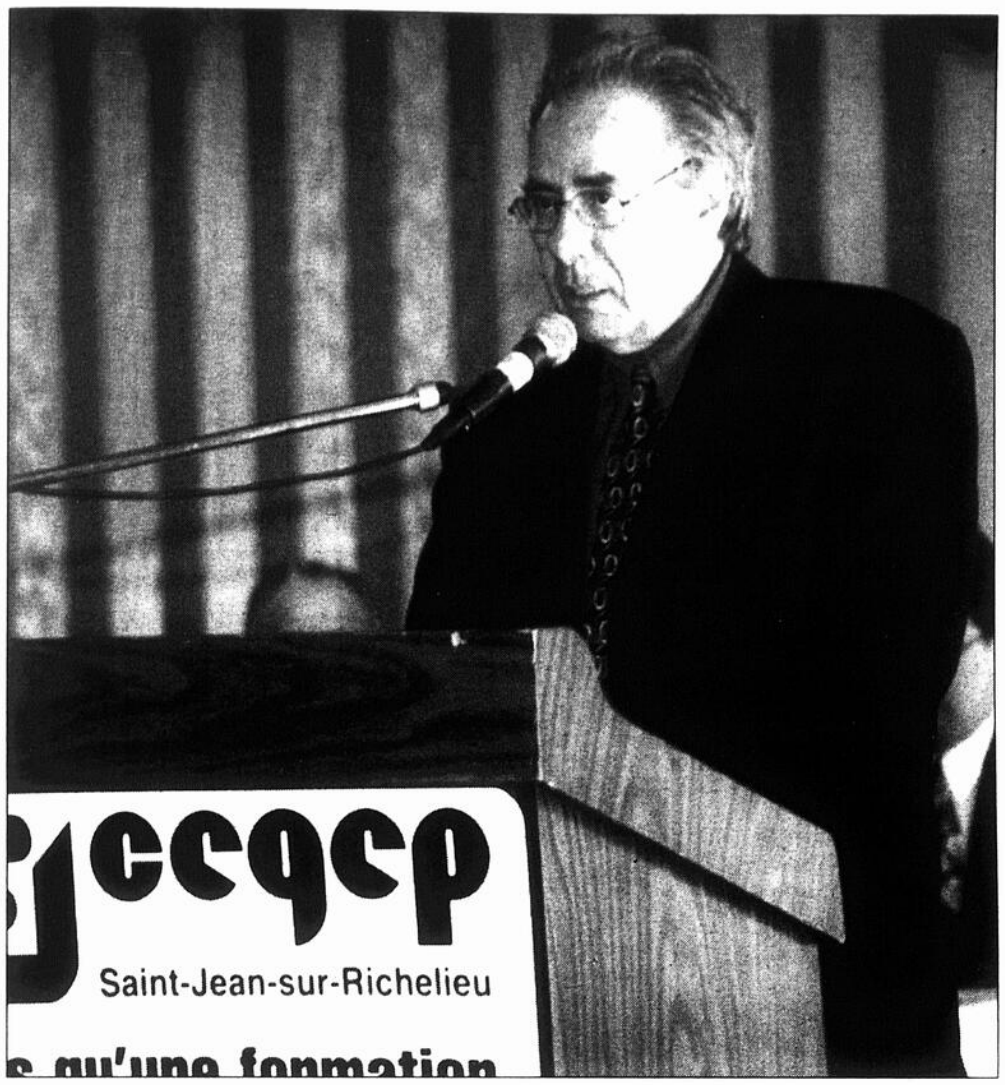
maxi maxi & Cie

C'plus Good Humor KRAFT Lay's Weston

CLINIQUE du Dr ANDRÉ RIVARD

AMAIGRISSEMENT ET MAINTIEN DU POIDS SANTÉ

315, rue MacDonald, local 106
Saint-Jean-sur-Richelieu **348-7744**



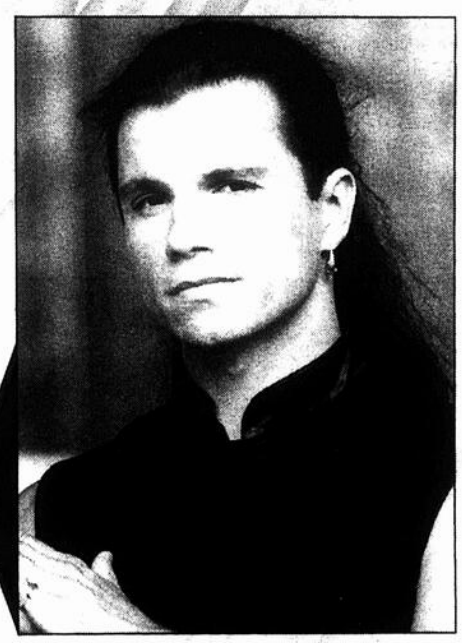
Gilles Perreault devant la Chambre

Le directeur général du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Perreault, sera le conférencier lors du prochain dîner-causerie de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu le jeudi 4 juin au club de golf de Saint-Jean. Le thème de sa conférence sera «Un collège de qualité dans une région dynamique». Les billets se vendent 27$ pour les membres et 35$ pour les non-membres. Des tables corporatives identifiées de huit personnes sont vendues à 200$ ainsi que des demi-tables à 100$. Pour réserver, les gens doivent téléphoner au 346-2544.



ZACHARY RICHARD

Le samedi 9 mai
à 20 heures



BRUNO PELLETIER

Le mercredi 17 juin
à 20 heures

Théâtre des Deux Rives

Les billets à l'unité sont disponibles aux endroits suivants:

- Théâtre des Deux Rives 358-3949
- Pharmacie Pharmaprix, Carrefour Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
- Coop du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 30, boul. du Séminaire Sud 346-3733
- Réseau Admission 790-1245

Présentés en collaboration avec

LE CANADA FRANÇAIS · Journal de Chambly · 104,1 FM · SPEC

229925-r35-r



Pommes de terre rouges
Sac de 10 lb
pr. Québec no 1
99¢ ch..

Bananes
pr. Costa Rica no 1
29¢ lb

Concombre «Anglais»
pr. Québec no 1
Gr. moyen
69¢ ch.

Poires «Bartlett»
pr. Argentine no 1
Gr. 120
79¢ lb

Carottes pelées
Sac de 1 lb
pr. Canada no 1
99¢ ch.

Avocats
pr. É.-U. n o1
Gr. 20
3/99¢

Spéciaux du 12 au 17 mai 1998

Épicerie	Charcuterie	Fromagerie	
Jus «Tropicana» Saveurs assorties 1,89 litre 2,79 ch.	Jambon campagne ou forêt noire «Tour Eiffel» 1,09 100 g 4,89$ lb	Brie double crème et crème «Damafro» 1,79 100 g 8,09$ lb	**Horaire** Lundi, mardi, mercredi: 9 h à 20 h Jeudi, vendredi: 9 h à 21 h Samedi, dimanche: 9 h à 18 h

La banane



Louise Surprenant
Diététiste - Nutritionniste
Clinique Saint-Eugène
Saint-Jean-sur-Richelieu

La banane est un fruit tropical qui renferme des fibres solubles et insolubles dans une bonne proportion. Ce juste équilibre en fait un fruit qui est très bien toléré, même des personnes aux intestins fragiles. Par sa richesse en glucides et en divers minéraux, dont une forte portion de potassium, la banane est une aliment conseillé aux sportifs. Elle permet de compenser les pertes de minéraux dans la sueur et refait les réserves en sucres.

Bananes un peu mûres? Toujours bonnes dans le lait fouetté! Pensez aussi aux muffins, aux gâteaux, aux pains et aux biscuits. **Pas le temps?** La banane peut se congeler. Réduisez en purée et ajoutez un peu de jus de citron. Deux ou trois bananes donnent 250 ml (1tasse).

Pour plus de renseignements concernant le sujet de la semaine ou pour une consultation diététique, vous pouvez me rejoindre au 359-0550.

Une garantie au goût et à la fraîcheur...

Fruits Légumes RACINE

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440 • 950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

bloc-notes

SAMEDI

Marché aux puces

■ Le conseil d'orientation et le comité d'école de Marie-Derome organisent leur premier marché aux puces le samedi 23 mai de 9 heures à 17 heures à l'école, située au 995, rue Camaraire, dans le quartier Normandie. Les profits générés par la location des tables serviront aux activités des élèves. Les personnes qui désirent réserver une table doivent contacter Andrée Paquet au 349-3728 ou Hélène Tessier au 359-9259. La date limite des inscriptions est fixée au 15 mai.

AHRDI: assemblée

■ L'Association du Haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle tiendra son assemblée générale annuelle le samedi 30 mai à 9h30 au 315, rue MacDonald, suite 105 (salle du conseil) à Saint-Jean.

Ciné-matinée

■ Le Ciné-Capitol de Saint-Jean-sur-Richelieu et le Mouvement de Sensibilisation pour une enfance meilleure (SEM) s'associent pour présenter le Ciné-matinée. Celui-ci a lieu les samedis et dimanches à 10h15 et à 13h15. L'admission est de 1$ et la moitié de cette somme est versée au Mouvement SEM.

DIMANCHE

Brunch de la Fête des mères

■ Un brunch de la Fête des mères aura lieu le dimanche 10 mai de 9 heures à 13 heures au Centre des aînés johannais à Saint-Jean-sur-Richelieu. En après-midi, le brunch sera suivi d'une activité de jeux de cartes. L'admission est de 8$ pour les adultes, de 4$ pour les enfants de 4 à 12 ans, et c'est gratuit pour les tout-petits. Les profits seront versés au Centre des aînés.

Brunch de la fête des Mères

■ Les cadets de la marine de Saint-Jean organisent leur premier brunch de la fête des Mères le dimanche 10 mai au Pavillon Dextraze du Campus du Fort Saint-Jean. Le repas sera servi entre 9 heures et 13 heures. Les billets se vendent 7$ pour les adultes et 4,50$ pour les 6 à 12 ans. C'est gratuit pour les 5 ans et moins. On peut se les procurer à la pharmacie Jean Coutu, au marché IGA Gladu de la Place Saint-Jean, chez Sport Maximum et au Pro 40 à Iberville. Des billets seront également disponibles à l'entrée le jour même. Pour animer le brunch, la division de la musique des cadets de la marine interprétera des airs populaires. Les profits du brunch serviront à financer la sortie de fin d'année des cadets de la marine de Saint-Jean.

Association mototourisme: brunch

■ L'Association mototourisme du Haut-Richelieu organise son deuxième brunch de la Fête des mères le dimanche 10 mai à l'érablière Au Toit rouge située au 113, chemin du Sous-Bois à Mont-Saint-Grégoire. Le repas sera servi de 10 heures à 14 heures. Les billets se vendent 6,95$ pour les adultes, 3,50$ pour les 6 à 12 ans et c'est gratuit pour les 5 ans et moins. On peut se les procurer en téléphonant à Jeannine Bessette au 347-1110. Des billets seront également disponibles à l'entrée le jour même. Par la même occasion, il y aura exposition des nouveaux modèles de motos et de vêtements par les détaillants suivants: Moto Clinique, Germain Boucher Sports, Varin Yamaka, Moto L.S. et Boutique Road. Le C.A.P.M. et Moto-Pro auront aussi leur kiosque d'information.

LUNDI

Société Alzheimer: café-échange

■ La Société Alzheimer du Haut-Richelieu invite les personnes qui ont un proche atteint de troubles de mémoire à participer à son café-échange qui se tiendra le lundi 11 mai à 13h30 au Centre des aînés johannais à Saint-Jean. La rencontrea pour but d'aider les gens à comprendre les comportements d'une personne atteinte de la maladie d'Alzheimer, à apporter de l'information et à partager avec d'autres qui vivent une situation semblable. C'est gratuit. Pour information: Lise Marcoux au 347-5500.

Handi-logement

■ Handi-logement dispose actuellement de deux logements de 3 pièces et demie accessibles et adaptés aux personnes handicapées à faibles revenus. Le coût mensuel du loyer est de 25 % du revenu familial. Situés au 19, rue Donais à Saint-Luc, un est disponible immédiatement et le second à compter de juillet. Pour information, contactez Pierre Cajolais au 359-4802.

Famille à coeur: gardiennes

■ Trouver une gardienne n'est pas toujours chose facile. C'est pourquoi Famille à coeur offre un service d'échange de gardiennage et d'entraide appelé Réseau d'échange copains-copines. Les personnes intéressées à profiter de celui-ci peuvent communiquer avec Josée au 346-1734 pour obtenir de plus amples informations.

Accident de travail

■ Le Conseil en information sociale et administrative offre gratuitement un service d'information et de consultation en matière d'accident de travail à l'ensemble des travailleurs du Haut-Richelieu. Le service téléphonique gratuit est disponible du lundi au vendredi de 10 heures à 20 heures au 347-4247. L'adresse est le 931, rue Cormier à Iberville.

Société Alzheimer

■ La Société Alzheimer du Haut-Richelieu offre un programme de soutien à domicile visant à apporter information et soutien aux familles d'une personne atteinte de la maladie. Ce programme est offert gratuitement grâce à une contribution financière de Santé Canada. Pour information: 347-5500.

Info-abus

■ Le ligne Info-abus est un service téléphonique bilingue et confidentiel d'écoute, d'information et de référence offert aux personnes âgées victimes d'abus sur le plan psychologique, financier ou physique et à toutes personnes concernées par une situation d'abus impliquant un aîné. Le numéro de téléphone est le 489-ABUS au 1-888-489-ABUS.

MARDI

Visite chez Thermovision

■ Le Chambre de commerce du Haut-Richelieu tiendra son prochain 5 à 7 mardi, 12 mai, en proposant une visite d'entreprise chez Thermovision, situé au 680, boulevard Industriel à Saint-Jean. Lors de cette visite chez ce fabricant de produits thermo-plastiques, la Chambre présentera de nouveaux membres. Un goûter sera servi.

Info-procédures

■ Inform'Elle offre une nouvelle série de sessions d'information qui permettent aux femmes de comprendre le déroulement d'un dossier à la Cour lorsque vient le temps de déclamer une pension alimentaire ou de la faire modifier. La préparation de la requête, l'ouverture du dossier à la Cour, l'audition devant le juge sont quelques-uns des thèmes abordés lors de ces formations. La session débute le mardi 12 mai à 19 heures. Le coût est de 15$. Pour information: 443-3442.

Saint-Athanase: rappel

■ La municipalité de Saint-Athanase rappelle à ses citoyens qui ont subi des dommages lors des récentes inondations que des formulaires de réclamation sont disponibles au bureau municipal (90, route 104). La date limite pour présenter une demande est le 30 juin.

Reiki

■ Noëlla-Marie Dubois, enseignante de reiki, une technique de médecine douce, tient une soirée d'information le mardi 12 mai de 19h30 à 21 heures au 549, rue de La Rochelle à Saint-Jean. Pour information: 348-7179.

«Les Complices»

■ Le groupe d'entraide «Les Complices» a repris ses activités régulières. Ce groupe s'adresse à toutes les femmes âgées de 18 ans et plus ayant un vécu d'abus sexuels, quelqu'en soit la forme (inceste, viol, harcèlement, attouchement, etc.). Il est animé par des femmes qui ont vécu elles-mêmes ce drame et a comme objectif principal de briser l'isolement. Elle veulent favoriser le partage d'expériences, briser le silence, sur toutes les formes de violence et favoriser une plus grande estime d'elles-mêmes, développer la confiance en soi et les capacités d'affirmation. Les rencontres ont lieu tous les mardis de 19 heures à 21 heures au CLSC Vallée des Forts (874, rue Champlain à Iberville). Il n'est pas nécessaire de s'inscrire pour participer au groupe. Pour plus d'information, il suffit de contacter Josée Ouimet au 358-2572.

R 22e R: déjeuner

■ L'Association du Royal 22e régiment invite ses membres et les anciens à un déjeuner-rencontre chaque mardi à 9 heures chez Irène au 359, 9e Avenue à Iberville. Le troisième mardi, les épouses des membres sont invitées.

MERCREDI

SNQ: assemblée

■ Les membres des sections Notre-Dame-Auxiliatrice mixte, Saint-Luc, L'Acadie et Saint-Jean mixte Cathédrale de la Société nationale des Québécois Richelieu/Saint-Laurent, sont convoqués à l'assemblée générale annuelle le mercredi 10 juin au Centre NDA, situé au 435, rue Laurier à Saint-Jean. Cette assemblée se prononcera entre autres sur un éventuel regroupement administratif des quatre sections. La carte de membre sera exigible. Pour information: 346-1141.

JEUDI

Dépistage du cancer

■ Le Centre d'information et de documentation des femmes du Haut-Richelieu offrira aux femmes la possibilité de passer un examen des seins et un test pap (cytologie) le jeudi 14 mai de 13 heures à 16h30 au 45, rue Saint-Georges à Saint-Jean. Le docteur Monique Lamothe-Guay vous invite à prendre rendez-vous en téléphonant au 346-0662.

Comité chômage: assemblée

■ La population et les membres du Comité chômage du Haut-Richelieu sont invités à participer à l'assemblée générale annuelle le jeudi 14 mai à 19 heures au 130, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean. Pour information: 357-1162.

Fermières: bric-à-brac

■ Le Cercle de Fermières de L'Acadie organisent un cbric-à-brac le jeudi 14 mai de 9 heures à 20 heures au Centre communautaire. Les gens qui ont des articles à donner pourront les apporter la veille, entre 18 heures et 21 heures.

VENDREDI

Club RAM: recrutement

■ Le Regroupement des amateurs de micro-ordinateurs (Club RAM) invite les mordus de l'informatique à une rencontre le vendredi 15 mai à 20 heures au Patro-Normandie, 937A, boulevard du Séminaire à Saint-Jean. Les gens pourront obtenir des renseignements sur le club, des conseils et poser des questions. Pour souligner la venue du club sur Internet (www.club-ram.qc.ca), le club ne perçoit pas les frais d'inscription (20$). De plus, Net Communications offre un escompte de 20% sur un accès Internet de 120 heures par mois aux membres du club, une épargne de 71,88$ pour l'année. Pour information, il suffit de contacter Claude Brière au 357-7634.

Défilé de mode

■ Le Club Optimiste de Saint-Eugène organise un défilé de mode le vendredi 15 mai à 19h30 à l'Auberge Le National située au 185, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les mannequins porteront les vêtements printemps-été des collections Cobra Jeans, Orbite Sports, Tristan, América et Le Château. Pour information, composez le 347-3008 ou présentez-vous au restaurant La Fringale (432, Jacques-Cartier Sud). L'admission est de 12$ par personne.

Rencontres de massage pour bébé

■ Famille à coeur, organisme situee au 840, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu organise des rencontres de massage pour bébé les vendredis matin entre 10 heures et 11 heures. Les cours sont donnés par Diane Daigneault, entraineuse en massage de l'AIIMBSQ et monitrice en pré-per et postnatal depuis 11 ans, mère de quatre enfants et auteure de deux livres. Le coût de participation est de 5$ par personne. Des certificats-cadeaux sont aussi disponibles. Un service de garde est offert sur place. Pour information, composez le 346-1734.

ATELIER «I» ROUL

SUPER-SPÉCIAL DU MOIS DE MAI

SUR TOUS NOS TRIPORTEURS ET QUADRIPORTEURS NEUFS EN MAGASIN
(du 1er au 23 mai inclusivement)



ACTION CAT SHOPRIDER CHAUFFEUR «PRIDE» à partir de 2395$

Triporteurs et quadriporteurs d'occasion à partir de 1 295$

MEILLEURS PRIX GARANTIS

RÉPARATION VENTE • LOCATION
sur tous vos équipements orthopédiques

Accrédité: RAMQ, SAAQ, CSST, Anciens Combattants

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au vendredi de 8h30 à 17h30 • Samedi: 9h à 12h

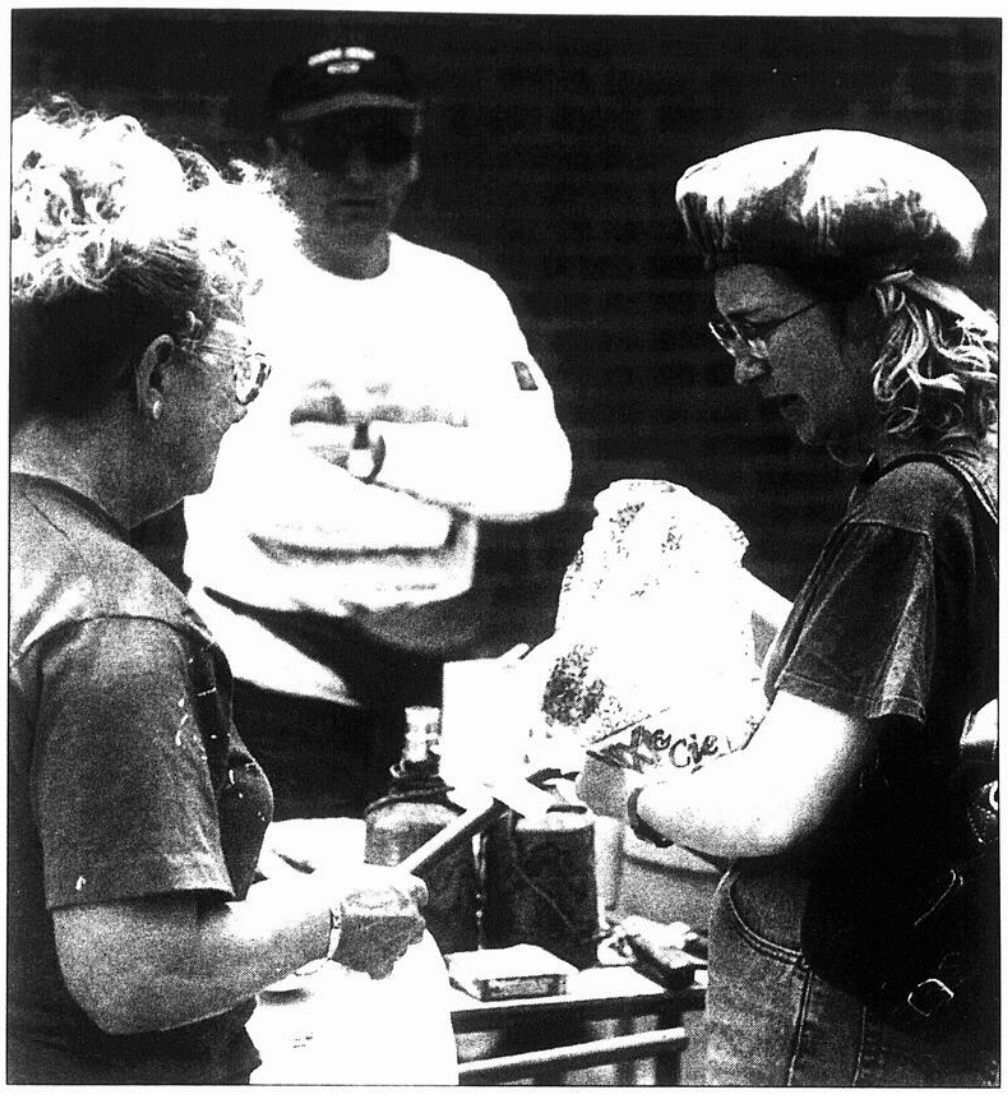
Venez rencontrer votre conseiller technique: Roger Couture

920, boul. d'Iberville, Iberville Tél.: (514) 347-5544 Téléc.: (514) 347-9059

2 395$



041470-25-nf



Grand bazar à L'Acadie

Pour une troisième année consécutive, le comité d'école de Napoléon-Bourassa de L'Acadie organise un grand bazar le samedi 23 mai de 8 heures à 15 heures. Une cinquantaine de kiosques seront mis à la disposition des exposants. Aucun achat ou location de table n'est requis, mais les exposants doivent cependant remettre 20% de leurs ventes au comité à la fin de la journée. Tous les fonds recueillis serviront à l'achat de livres pour la bibliothèque de l'école. Pour réserver sa place, il suffit de contacter Irène Bégin au 358-1621.

Programme de compostage domestique

Oui

dans ma cour!



seulement 45,00$

FORMATIONS GRATUITES

sur le compostage domestique
le samedi 30 mai 1998, à 9 h, et
le mercredi 3 juin 1998, à 19 h
au

Centre de tri de Compo-Haut-Richelieu
827, rue Beaudin, Iberville (Parc Industriel)
Inscription obligatoire au : (514) 347-0299

Compo-Haut-Richelieu

041288-c35-r

LA FIÈVRE MONTE chez Premier



NEON EX 1998

- Moteur 150 chevaux
- Roues en aluminium
- Manuelle 5 vitesse
- Aileron arrière
- AM/FM cassette

TRANSPORT INCLUS

PAR MOIS

La photo peut différer.



BREEZE 1998

- Automatique
- Climatiseur
- Volant ajustable
- Régulateur de vitesse
- AM/FM cassettes

TRANSPORT INCLUS

239$* PAR MOIS

La photo peut différer.

* Location 36 mois, 20 400 km/année. Comptant Néon: 2 440$, Breeze: 3 375$. Taxes en sus. Les photos peuvent différer.

On ne peut pas arrêter des passionnés
on peut juste leur permettre d'aller encore plus loin.

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER
Jeep Eagle

Premier PLYMOUTH-CHRYSLER inc.

Le VRAI concessionnaire CHRYSLER

390, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
Mtl: 856-7859

348-7366

041288-c35-r



Visite reportée au 22 mai

D'abord prévue pour le 8 mai, la visite du ministre Bernard Landry au cocktail de financement de l'exécutif de Parti québécois d'Iberville aura lieu le vendredi 22 mai de 17 heures à 19 heures au Club Bellerive à Saint-Athanase. La visite du vice-premier ministre et ministre d'État à l'Économie et aux Finances a été reportée en raison d'une mission économique et d'une représentation officielle du gouvernement du Québec au Costa Rica. Les billets se vendent 100$ et sont en vente auprès de Diane Dambrine au 347-4122, Luc Lewis au 293-2294 ou Jean-Paul Bergeron au 460-3188.

François Simon, producteur de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix

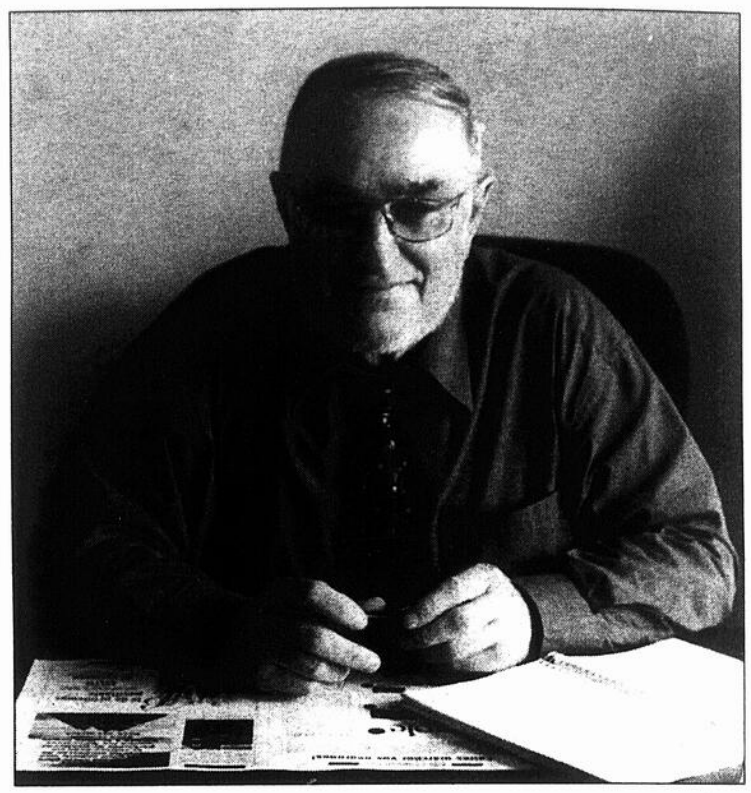
Un nouveau président à la tête de l'UPA

Au cours d'une assemblée tenue le 24 avril, les membres du conseil d'administration de l'UPA Saint-Jean-Valleyfield ont élu François Simon à la présidence de la Fédération. Il remplace ainsi Pierre Rinfret, qui a démissionné suite à sa récente nomination à la Commission de protection du territoire agricole du Québec.

Producteur de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et membre du conseil d'administration à titre de président du Syndicat des producteurs de fruits et légumes de transformation, François Simon occupait le poste de vice-président de l'exécutif depuis 1988. Il complétera le mandat à la présidence jusqu'à la prochaine assemblée générale prévue en novembre prochain.

Des élections ont également eu lieu pour compléter l'exécutif. Gaétan Bachand (président du syndicat de Varennes) qui y siégeait déjà, a été élu vice-président. Pour leur part, Bernard Chevrier (président du syndicat de Saint-Rédempteur) et Bernard Vincent (président du syndicat de Ormstown) ont vu leur mandat reconduit. Enfin, l'exécutif comptera une nouvelle figure avec l'élection de Normand Gagnon, (président du syndicat de L'Acadie).

Présent à cette même réunion, Pierre Rinfret a tenu à remercier tous les membres du conseil d'administration pour leur confiance, leur collaboration, et le climat constructif qui ont contribué à faire avancer les dossiers régionaux. Il a également adressé sa reconnaissance envers les autres producteurs et productrices agricoles qui n'ont jamais hésité à mettre l'épaule à la roue et dont la force collective a permis d'assurer la défense et la promotion de l'agriculture sur le territoire de Saint-Jean-Valleyfield.



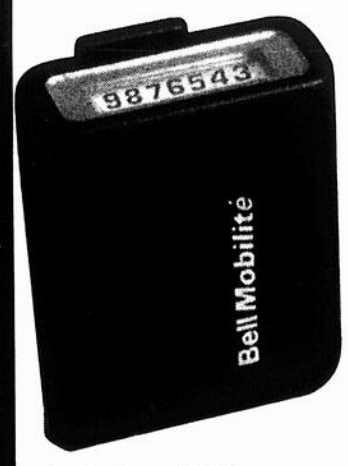
François Simon, producteur agricole de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, succède à Pierre Rinfret à la présidence de la Fédération de l'UPA Saint-Jean-Valleyfield.



PAGETTE NUMÉRIQUE

Vibrante

MOTOROLA
AFFICHEUR DE L'HEURE
Sonnerie ou vibration



La photo peut différer

9,95$

Frais d'activation en sus
Mise en service et prépaiement 1 an requis

HÉBERT & GOUIN Communications
391, Boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210

Les 13, 14 et 15 mai

Saint-Luc: c'est le temps de s'inscrire aux camps de jours

Les camps de jour sont de retour encore cet été à Saint-Luc. Du 29 juin au 14 août prochain, les jeunes Luçois de 3 à 12 ans partiront à l'aventure sur «Les îles de la découverte».

Une seule période d'inscription est prévue. Elle aura lieu les 13, 14 et 15 mai prochain de 18 heures à 21 heures aux endroits suivants: mercredi, 13 mai à l'école des Prés-Verts, jeudi 14 mai à l'école Aux-Quatre-Vents et vendredi 15 mai à l'école Providence.

Lors de l'inscription, il est important d'apporter une photo récente (format 4 cm x 5 cm) de votre enfant ainsi que sa carte d'assurance-maladie et une preuve de résidence. Après ces dates, des frais administratifs supplémentaires de 5$ vous seront facturés.

Programmes

Pour les tout-petits de 3 à 5 ans, le programme «Les minuscules» est de retour à raison de trois matinées par semaine. Une nouveauté cette année, deux groupes d'âge seront à l'horaire, les 3-4 ans et les 4-5 ans.

«Tout au long de cette aventure au coeur de l'imagination et de l'exploration, des activités éducatives permettront aux enfants de s'intégrer à un groupe, de se familiariser avec leur environnement et de développer leurs habiletés manuelles. Chaque semaine, une nouvelle thématique sera abordée et les activités y seront directement reliées», précise Caroline Roy du Service des loisirs.

Les programmes Néovent (6-8 ans) et Club des 9/12, quant à eux, reviennent en force. Une foule d'activités, reliées à divers thèmes, tels que les sports, les nouveaux amis, les sciences, les arts, l'imaginaire, les jeux, la musique et l'île en folie, ne manqueront pas de divertir les jeunes Luçois. Des sorties sont aussi au menu: cascades d'eau, école du cirque, école de la mère nature, école de l'aventure, plage, roller blade, Insectarium, Biodôme.

De plus, les jeunes de Néovent et du Club des 9/12 auront le plaisir de se rendre tous les vendredis à Saint-Jean-Baptiste-de-Rouville où ils pourront s'amuser dans une immense piscine.

Horaire

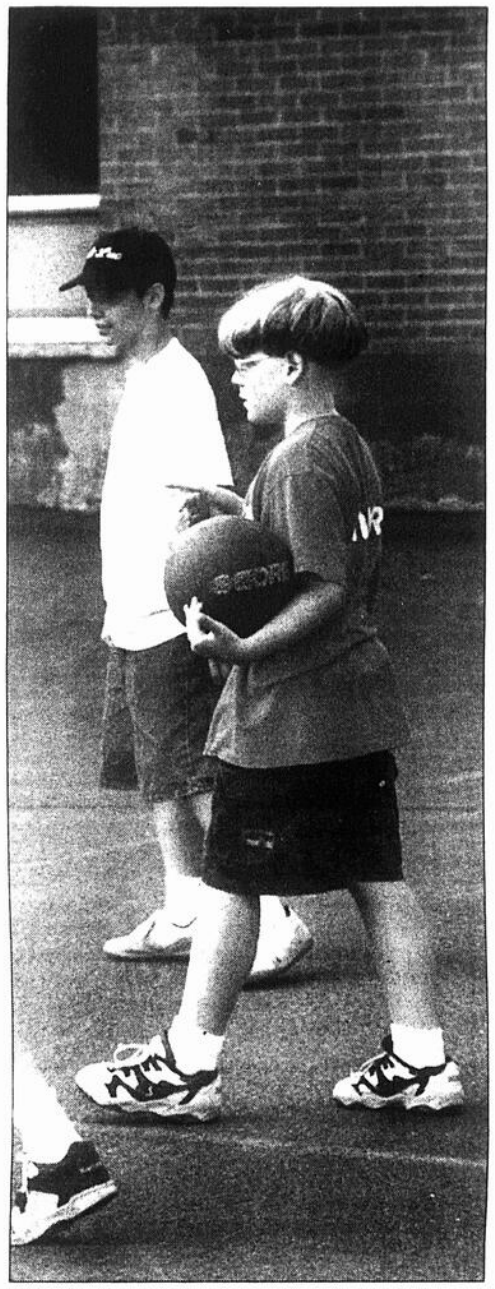
Pour le programme «Les minuscules», les activités se dérouleront les lundis, mercredis et vendredis. Le groupe des 3-4 ans sera accueilli de 8 heures à midi, alors que les 4-5 ans seront attendus de 13 heures à 17 heures.

L'horaire d'animation pour les Néovents et le Club des 9/12 est du lundi au vendredi de 9 heures à 16h30 (période du dîner incluse). Toutefois, afin de répondre aux besoins des parents, un service de garde est mis à votre disposition avant et après les heures régulières d'animation soit de 7 heures à 9 heures et de 16h30 à 18 heures.

Sites d'animation

Cet été, six sites d'animation accueilleront les enfants: école des Prés-Verts (Néovent et Club des 9/12), école Aux-Quatre-Vents (Néovent et Club des 9/12), école Sacré-Coeur (Club des 9/12), école Providence (Néovent), Pavillon Gérard-Morin (Néovent et Club des 9/12) et parc Pierre-Benoit (Les minuscules).

Pour de plus amples informations, communiquez avec le service des Loisirs de Saint-Luc au 359-2480.



Un été chaud attend les Luçois avec le retour des camps de jour.

SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
MISE EN FORME POUR L'ÉTÉ!

VIDANGE D'HUILE ET REMPLACEMENT DU FILTRE

Comprend jusqu'à 5 litres d'huile de qualité supérieure Premium Mopar et un filtre à huile Mopar de qualité pour votre véhicule Chrysler • Vérification du filtre à air, des tuyaux, des courroies, des balais d'essuie-glace, des amortisseurs et des jambes de suspension, du système d'échappement des pneus, des phares et feux • Vérification et appoint des liquides suivants: liquide pour freins, liquide de direction assistée, liquide lave-glace • Renseignez-vous au sujet de notre garantie Cinq étoiles Chrysler

19,99$ Frais en sus pour moteurs diesel et véhicules importés

«Prêt à l'heure promise ... ou rien à débourser!»

Cette offre se termine le 1er juin 1998

VÉRIFICATION DU CLIMATISEUR

Pour préparer le climatiseur à affronter la canicule!

- Raccord des indicateurs, vérification de la pression et de l'étanchéité du système
- Vérification du compresseur et du fonctionnement du ventilateur
- Vérification des courroies et tuyaux
- Vérification des commandes de température et de la température aux sorties de climatisation
- Vérification de la température intérieure

69,99 Taxes en sus

Cette offre se termine le 1er juin 1998

MISE AU POINT

59,99$ (4 cyl.) 69,99$ (6 cyl.) 79,99$ (8 cyl.)

Une mise au point du Service cinq étoiles Chrysler comprend: Le diagnostic électronique complet du moteur • La pose de bougies Mopar de qualité • Le réglage de l'allumage et du régime de ralenti (s'il y a lieu) • La vérification des câbles d'allumage, des courroies d'entraînement de la soupape RGC, des tuyaux, du filtres à air et du filtre à essence • La vérification et le nettoyage des bornes de la batterie • Un essai routier • Applicable à la plupart des véhicules de Chrysler Canada • Renseignez-vous au sujet de notre garantie sur toutes les pièces de qualité Mopar posées par le concessionnaire.

Cette offre se termine le 1er juin 1998

«Garantie de 12 mois sans limites de kilométrage sur les pièces et la main-d'oeuvre.»



En reconnaissance de l'excellence des services après-vente et du vif intérêt à donner satisfaction au client par l'exécution soignée du travail.

PRIX D'EXCELLENCE DU SERVICE APRÈS-VENTE • 1997 •

Premier Plymouth Inc. s'est mérité un prestigieux prix par le travail continu ainsi que le dévouement de chacun des employés du service après-vente à vouloir dépasser les attentes des clients. Chez Premier Plymouth les membres de l'équipe connaissent l'engagement de l'établissement aux principes suivants :

1. Honnêteté et respect d'autrui
2. Nécessité d'être attentif aux besoins du client
3. Compétence professionnelle
4. Intervention pro-active
5. Perception à long terme de la satisfaction du client
6. Perfectionnement continu
7. Esprit d'équipe

Notre engagement : satisfaire la clientèle

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER
Jeep Eagle

On ne peut pas arrêter des passionnés on peut juste leur permettre d'aller encore plus loin!

Premier PLYMOUTH-CHRYSLER inc.

Le VRAI concessionnaire CHRYSLER

390, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
Mtl: 856-7859
348-7366

HEURES D'OUVERTURE DU SERVICE

Lundi :	8h à 17h
Mardi :	8h à 21h
Mercredi :	8h à 17h
Jeudi :	8h à 17h
Vendredi :	8h à 17h

Spectacles

Encore des gros noms au Festival

Richard Hamel

Le Festival de montgolfieres, c'est aussi un festival de vedettes. Encore cette année, des gros noms seront ici du 8 au 16 août. Des spectacles pour tous les goûts et pour tous les âges.

La journée d'ouverture sera placée sous le signe de l'humour avec la présence d'Anthony Kavanagh à 20 heures et d'André-Philippe Gagnon à 21 heures.

Le dimanche 9 août, à 16 heures, sera au tour des Sweet Boys de monter sur la scène. Ces cinq jeunes garçons sont les sosies des Backstreets Boys.

Ils vous présenteront leurs plus grands succès. À 21 heures, retour de l'humour avec l'unique Patrick Huard.

Le groupe Dubmatique sera en vedette le lundi 10 août, à 21 heures. Initiateur de la nouvelle vague de hip-hop, ce groupe fait fureur auprès des jeunes. Le lendemain, à 21 heures, Eric Lapointe présentera au public du Festival un spectacle rock.

Le 12 août à 20 heures, un autre humoriste, Martin Dubé, viendra faire rire les festivaliers. Suivra, à 21 heures, le groupe 98.

Les quatre membres de ce groupe américain viendront interpréter des chansons romantiques.

Le 13 août à 21 heures, Zachary Richard nous arrive de la Louisiane, avec ses chansons de son plus récent album, Cap Enragé. Le 14, à 21 heures, Kevin Parent.

La simplicité de l'homme, la chaleur de sa voix, la justesse de ses mots et les puissantes images qui se dégagent de ses chansons ont conquis un public de plus en plus fidèle. Il nous présente son plus récent album: «Grand parleur, petit farseur».



Sweet Boys



Carmen Campagne



Anthony Kavanagh

Au cours du dernier week-end, place à la magie d'Alain Choquette, le samedi 15 août à 21 heures. Puis le 16, à 16 heures, la star des petits, Carmen Campagne, viendra faire son tour. Après un triomphe à Paris, l'artiste présentera ses chansons les plus connues. Enfin, à 21 heures, Sylvain Cossette nous interprètera ses plus grands succès dont le fameux «Que je t'aime».

Relève

Pour maintenir sa volonté d'encourager les artistes les plus prometteurs, le Festival présentera, en première partie, la relève québecoise Thomas & Betts: un cocktail plein d'énergie à découvrir.

À la tente Cabaret Gaz Métropolitain, tous les après-midi, une programmation renouvelée sera proposée. En soirée, de 19 heures à 21 heures, des chansonniers animeront la foule avec des interprétations de grands succès. À 21 heures, le spectacle majeur de la grande scène y sera retransmis simultanément sur écran géant.

Du côté de la Scène Gadoua, les artistes de la relève régionale seront à l'honneur. Instauré l'an dernier, le concours «La Nouvelle fournée» reviendra en force. Cette formule, présentée tous les soirs de la semaine, donnera la chance à des formations ou des individus encore méconnus, de pouvoir se produire sur scène. Le gagnant de ce concours se produira en première partie du spectacle de Sylvain Cossette le dimanche 16 août. On y proposera également des spectacles populaires alliant chanson, théâtre et danse spécialement conçus pour toute la famille.



SÉMINAIRE
par Carmen Morissette, inf. hypnotherapeute
Samedi et dimanche
23 et 24 mai
Sujet: Dialogue intime avec votre corps par autohypnose consciente
Lieu: Auberge Harris, 576, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
Renseignements et inscriptions:
347-2421
Maximum 15 personnes, minimum 10 personnes
230052 r35 h

Les 16, 30 et 31 mai

Les Nénuphars en concert

Les différents ensembles des Nénuphars de Saint-Luc offriront une série de concert au cours de la prochaine quinzaine. Ces spectacles viendront clôturer une autre saison.

Le premier rendez-vous est donné par l'ensemble d'adolescents Transit qui se produira le samedi 16 mai à 19h30 à la Garnison de Saint-Jean (Base militaire). Un ensemble de Port-Cartier, Celasido, accompagnera Transit lors de ce spectacle. Le groupe compte une soixantaine de choristes.

Les billets se vendent 12$ pour les adultes et 6$ pour les enfants de moins de 12 ans.

Par la suite, l'ensemble Variations offrira deux représentations de son spectacle «Entrer dans la lumière», les 30 et 31 mai à 20 heures à la polyvalente Marcel-Landry à Iberville. Chants populaires, gospel, extraits de comédies musicales, chorégraphies et mises en scène sont au programme.

Les billets se vendent aussi 12$ pour les adultes et 6$ pour les enfants de moins de 12 ans.

Enfin, le dimanche 31 mai, ce sera au tour des Nénuphars à présenter leur spectacle. Cette chorale d'enfants sera sur scène à 14 heures à la polyvalente Marcel-Landry. Les billets se vendent 8$ pour les adultes et 4$ pour les enfants de moins de 12 ans.



Les différents ensembles des Nénuphars de Saint-Luc donneront une série de concerts au cours des prochaines semaines.

Les gens peuvent se procurer le passeport pour les trois spectacles au coût de 20$. Il est en vente à la Banque Scotia (605, rue Pierre-Caisse à Saint-Jean) et au Carrousel du Carrefour Richelieu. On peut obtenir plus d'information auprès de Gino Monty au 359-6951.

Jusqu'au 26 mai

Lise Roy expose ses oeuvres à St-Luc

L'artiste-peintre Lise Roy expose ses oeuvres du 7 au 26 mai dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville de Saint-Luc.

Native de Granby, elle demeure à Saint-Luc depuis une dizaine d'années. L'artisanat, la couture, les bricolages l'ont toujours aidée à développer sa créativité et son imagination.

En 1990, elle suit des cours de peinture avec Lise Desjardins de Saint-Luc. Depuis le début, elle prend plaisir à peindre des paysages ainsi que des natures mortes.

Durant les sept dernières années, elle s'est jointe aux Artisans de Granby pour leur exposition annuelle. Lise Roy a également participé aux expositions de Lise Desjardins et ses élèves à Saint-Luc et à Saint-Jean-sur-Richelieu.

En novembre et décembre 1997, elle a exposé quelques toiles à la galerie d'art Christal à Saint-Jean. Cette exposition est sa deuxième en solo.

Le vernissage a eu lieu hier (vendredi). L'exposition peut être visitée les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 8h30 à 20h30, les mercredis de 8h30 à 16 heures, les samedis de 10 heures à 16 heures ainsi que les dimanches de 13 heures à 16 heures.

TOUS LES LUNDIS, MARDIS ET MERCREDIS

QUART DE POULET 4,49$ + TAXES

Choix du chef
Comptoir et salle à manger

DU BON GROS POULET RÔTI À POINT!

LE COQ RAPIDE

365, BOUL. DU Séminaire, Saint-Jean
348-1191
POULET - SPAGHETTI - PIZZA

043510-r35-r

Le Celtique de Chambly
• DÎNERS • SOUPERS
SPECTACLES À VENIR

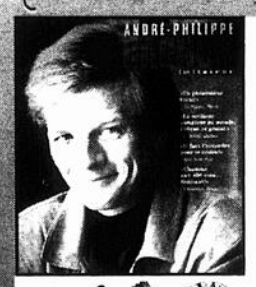


Honeymoon Suite
Samedi 16 mai
Billet: 21$ taxes incluses



Offenbach
Samedi 30 mai
Billet: 25$ taxes incluses

Le Celtique déménage pour



André-Philippe Gagnon
à l'aréna de Chambly (boul. Simard)
6 juin
30$/billet + taxes
20$/billet + taxes pour groupe de 20 personnes et plus

Le Celtique
Points de vente des billets
Resto 800
800, boul. d'Iberville, Iberville
346-1558

Resto Bar Rock
1849, boul. Périgny, Chambly
658-6121
ou réservations par téléphone

043756-r35-md

CAMERA EXPERT
PHOTO 1 HEURE
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
(entrée porte de la Caisse populaire)
LES HALLES ST-JEAN
348-0812

Développez vos films pour 6,99$*
135/24
* Service 3 jours. Détails en magasin

043811-r35-h

St-Jean: les ventes de garage seront permises sans frais pendant la fin de semaine de la fête de Dollard

Le grand ménage printanier qu'effectuent les citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu ramène à chaque année son lot de ventes de garage. La tenue de ces ventes très populaires doit cependant respecter certaines modalités.

Le règlement municipal prévoit que la tenue d'une vente de garage est permise entre 8 heures et 20 heures sur une propriété privée seulement. On ne doit jamais disposer les articles à vendre sur les rues, trottoirs, pistes cyclables ou places publiques. En fait, tout étalage doit se faire sur la propriété immobilière pour laquelle le permis de vente a été émis.

Permis

Il est nécessaire d'obtenir un permis émis par le Service de l'urbanisme, sauf dans les cas suivants:

-pour les organismes à but non lucratif;

-au cours de la troisième fin de semaine de mai;

-au cours de la deuxième fin de semaine de septembre.

Le coût du permis est de 20$. Il est possible d'obtenir un seul permis par année pour chacune des propriétés immobilières. Valide pour trois jours consécutifs, le permis doit être affiché pendant toute la durée de la vente dans un endroit apparent. En cas de pluie, la vente peut être reportée la semaine suivante ou annulée pour faire une nouvelle demande.

Publicité

Les nombreuses enseignes directionnelles annonçant les ventes de garage sur les terre-pleins de la ville constituent une pollution visuelle indésirable. Afin de limiter cette nuisance publique, le règlement municipal prévoit les critères suivants:

-une enseigne de 54 cm par 54 cm maximum, installée sur la propriété où la vente a lieu;

-deux enseignes directionnelles de 54 cm par 54 cm maximum, identifiées avec une vignette d'autorisation. Elles doivent être installées ailleurs, un jour avant la vente, et enlevées immédiatement après celle-ci;

-les enseignes directionnelles doivent être fixées sur un poteau temporaire d'au plus 2,5 cm par 5 cm et avoir une hauteur d'au plus 1 m à partir du sol.

C'est donc dire qu'en aucun temps, les enseignes directionnelles peuvent être installées sur un support pour signalisation routière, un poteau de service d'utilité publique, sur une clôture, sur une annonce existante ou dans le triangle de visibilité d'une intersection.

On peut obtenir plus d'information auprès du Service de l'urbanisme, au 357-2261.



Retour des soirées en plein air

Dès le 1er juin, les «grandes soirées folkloriques» organisées par le Comité des loisirs Notre-Dame-Auxiliatrice se dérouleront en plein air, au parc Beaulieu. Ces rencontres se tiendront à tous les lundis à 19 heures. Les gens du quartier sont invités à apporter leurs instruments de musique (violon, accordéon, harmonica, etc.), à venir raconter des histoires et à danser. Le public est également invité à assister aux soirées. On peut obtenir plus d'information auprès de France Bédard au 359-0553.



Pendant la fin de semaine de Dollard, du 16 au 18 mai, les ventes de garage seront permises sans frais à Saint-Jean-sur-Richelieu. (Photo Rémy Boily)

PRO-LAVAGE
MAISONS
Nettoyage complet extérieur et intérieur (murs, tapis)
ENTRETIEN MÉNAGER à partir de 39,95$
Nettoyage intérieur et extérieur
Ménage à la journée ou à la semaine
Époussetage, aspirateur, lavage des murs, fenêtres,etc.
AUTOMOBILES
Lavage à domicile
Travail garanti
PELOUSES
Entretien et tonte
Résidentiel
Commercial
Industriel
Spécial sinistrés
Réduction de 15% sur nettoyage général
ÉVALUATION GRATUITE • Tél.: (514) 357-9704 • Téléc.: (514) 357-9415 • Cell.: 820-3521
Tél.:(514) 357-9704
041286-r35-m

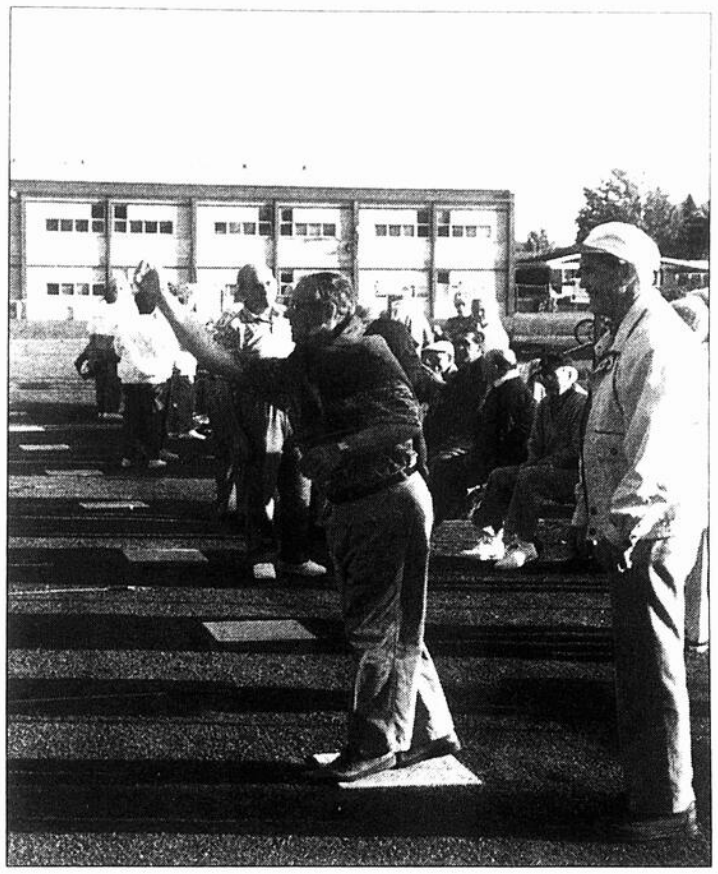
Lipoïdermie/Laser doux
Votre esthéticienne Mariette Michaud
Lipoïdermie
• Anticellulite
• Raffermissement
• Remodelage
Laser
• Rides
• Acné
• Circultation
• Varicosité
• Et plus encore...
Salon Kardy
767, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
358-2240
043766-r35-f

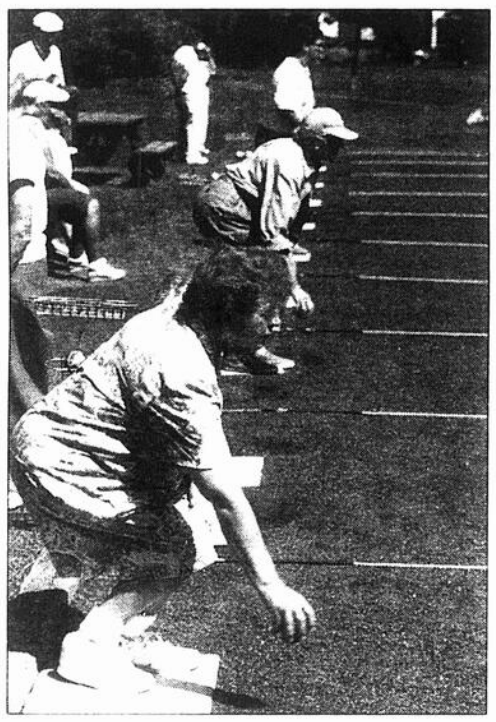
Défi santé : notre responsabilité à tous!" avec PARTICIPACTION

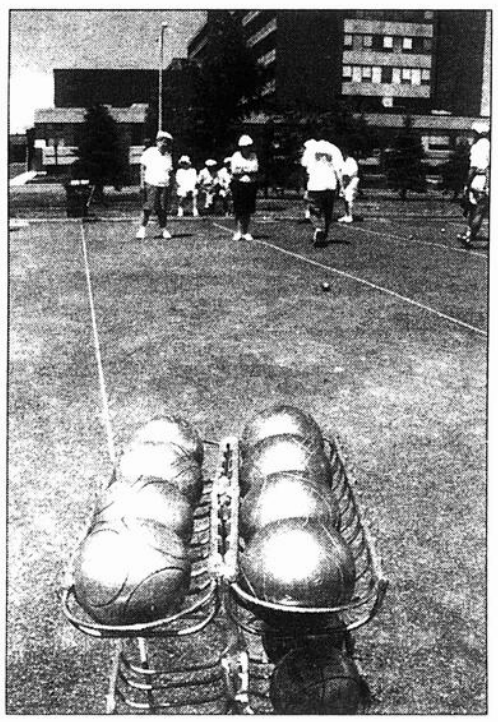
On s'inscrit mardi

Les Loisirs Saint-Gérard se préparent à une nouvelle saison de pétanque qui commencera bientôt.

Les amateurs de ce loisir sont invités à s'inscrire le mardi 12 mai de 18h30 à 20h30 au chalet du parc-École Saint-Gérard, situé au 710, rue Dorchester. Le coût est de 12$ pour la saison. On peut obtenir plus d'information en contactant Aline Nadeau au 348-2289.

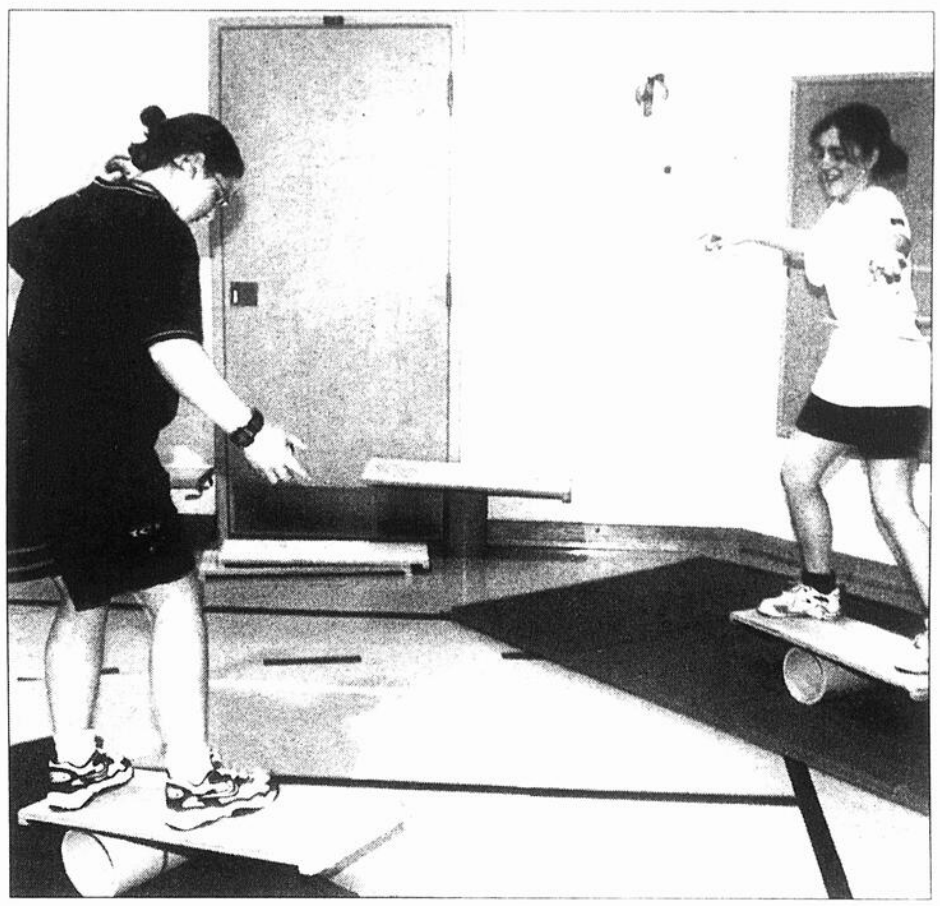






Ça commence lundi!

C'est lundi,11 mai, que le Club de l'âge d'or Normandie entreprend sa nouvelle saison de pétanque au parc Davignon. Les amateurs ont rendez-vous tous les jours vers 13h15 et en soirée, à partir de 18h45. Un premier tournoi est par ailleurs prévu le dimanche 17 mai. Les inscriptions, au coût de 3$, se prendront de 12h30 à 13h15. Quant aux amateurs de mini-golf, ils pourront également commencer à jouer lundi.



Le retour de Daphnée

La troupe Mini-Maxi présente, les 14, 15 et 16 mai, «Le retour de Daphnée», une création théâtrale proposant des numéros de cirque et de danse. Cette quatorzième édition met en vedette 35 comédiens âgés de 9 à 15 ans. La scénario a été écrit par Pierre Roy, les numéros de cirque créés par Michel Lord, les chorégraphies par Véronique Massé et la mise en scène signée Virginie Lécuyer. Les trois représentations ont lieu à 19 heures au Centre Notre-Dame-Auxiliatrice, situé au 435, rue Laurier à Saint-Jean. (Photo Rémy Boily)



Mon JEAN COUTU
... mon réconfort!

- Vente et service location de chaises roulantes, béquilles et marchettes
- Produits sécuritaires pour la salle de bains
- Produits de diagnostic et accessoires
- ...et bien d'autres produits utilitaires

QUESTION DE SOIN À DOMICILE, VOUS ÊTES SOUS LE BON TOIT!

mieux vivre chez soi NOUS CONSEILLONS



Produits pour les soins stomiques: ConvaTec Hollister

947, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9251

043765-r25-r



Concert réussi!

Près de 1,000 personnes ont assisté, en fin de semaine dernière au Théâtre des Deux Rives à Saint-Jean-sur-Richelieu à la quatrième édition du Festival des harmonies scolaires du Haut-Richelieu. Ils étaient autour de 600 spectateurs pour la représentation de samedi soir, mettant en vedette quatre harmonies seniors. Le lendemain après-midi, plus de 300 personnes se sont déplacées pour écouter cinq harmonies juniors. Au total, 385 jeunes musiciens, provenant des écoles Beaulieu, Chanoine-Armand-Racicot, Jean-Jacques-Bertrand, Marcel-Landry, Mgr-Desranleau et Dr-Alexis-Bouthilier ont participé au festival. On a par ailleurs profité de l'occasion pour hommage à l'instigateur du projet, Jean Rivard, directeur général de la Commission scolaire Des Rivières en lui remettant une oeuvre du peinture de Roger Alexandre. (Photos Rémy Boily)





Concert printanier

Le Choeur du Richelieu présente son concert printanier le samedi 23 mai à 20 heures à la Cathédrale de Saint-Jean. Au programme, des oeuvres de Tchaikovsky, Schubert, Gounod, un extrait de l'opéra «Prince Igor» de Borodine et la «Messe du couronnement» de Mozart. Le Choeur du Richelieu est sous la direction de Gilles Roy et sera accompagné de la pianiste Sylvie Payette.

L'INFO *Comptoir*



Sylvain Boucher

Pharmacien affilié Le comptoir Wal-Mart

- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** l'exposition des bras au soleil d'été pendant dix (10) minutes par jour peut apporter à l'organisme suffisamment de vitamine D pour combler les besoins durant la période hivernale lorsque le soleil se fait rare ? Les rayons ultraviolets font la synthèse de la vitamine D à partir d'une substance de la peau.
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** en moyenne, une personne sur sept (7) peut développer un cancer de la peau au cours de sa vie ? Les risques sont d'autant plus élevés, s'il y a eu un coup de soleil très sévère à un moment donné dans la vie d'une personne. Il est donc très important d'appliquer une crème solaire à chaque exposition au soleil !
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** le fait d'aller dans un salon de bronzage ne protège pas la peau des dommages causés par le soleil ? En effet, les rayons artificiels n'assurent qu'une protection minimale semblable à l'application d'une lotion SPF 3, ce qui revient à dire que vous pouvez attraper un coup de soleil malgré votre bronzage artificiel !
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** lécher ses plaies peut avoir de bons côtés ! Voici pourquoi : la salive contient du nitrite et lorsque celui-ci vient en contact avec la peau, il se transforme en oxyde nitrique, un puissant agent antimicrobien.
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** avoir un traumatisme à la tête est dangereux ? Les symptômes peuvent être sournois. Maux de tête, nausées, vomissements, désorientation, perte de conscience (même brève), sont tous des indications pour conduire l'accidenté à l'hôpital.
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** votre pharmacien est un professionnel de la santé qui peut vous informer et vous conseiller sur votre santé et celles des vôtres. Pour tout conseil sur vos médicaments, consultez votre pharmacien.

Sylvain Boucher

Pharmacien affilié

Le comptoir Wal-Mart

À l'intérieur du Wal-Mart, Galeries Richelieu, 978, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu (514) 349-3618

Votre Pharmacie d'ici

INVITATION SPÉCIALE Futurs parents

BÉBÉ s'en vient?

Mead Johnson Canada

vous présente son séminaire

BÉBÉ PAS À PAS

LE 12 MAI
à 19 h
HÔTEL DES GOUVERNEURS - Vallée des Forts
725, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu



Sujets traités — **Et bien plus!**

L'alimentation du nourrisson
(Diététiste professionnelle, Mead Johnson Canada)
Allaitement maternel
Préparation et conservation de préparations lactées
Sevrage en douceur
Introduction des aliments solides
Prévention des allergies alimentaires

Les premiers soins pour bébé
(Instructeur certifié de la Fondation des maladies du coeur)
Réanimation
Étouffements
Brûlures

Conseils pour soins du bébé et maladies courantes (pharmacien du Groupe Jean Coutu)

Soirée gratuite!
Réservez votre place!
1-800-883-6042 ou 861-4535

Cadeau d'une valeur de 25$
remis à chaque participante

Prix de présence

Gracieuseté de Mead Johnson Canada

2200[illegible]05 a

Question soins à domicile vous êtes sous le bon toit!

AMG



289.99$

17 po
#700850

299.99$

Chaise de transport

19 po
#700855

AMG



Rollator Freespirit II
Marchette à 4 roues
#700925

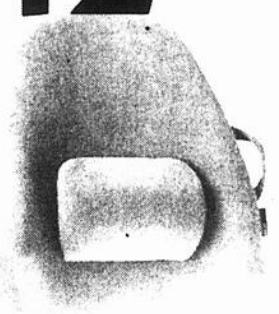
179.89$

Obusforme

Siège
Choix de couleurs

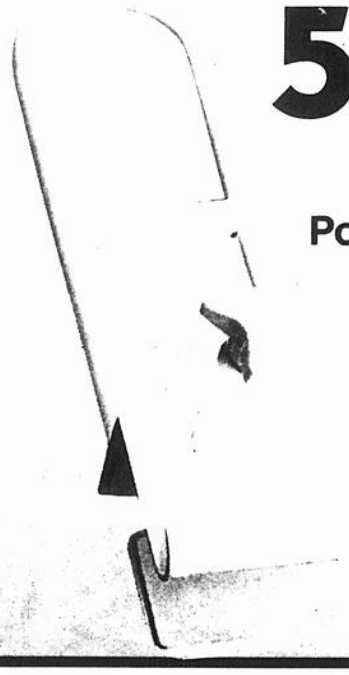


42.99$



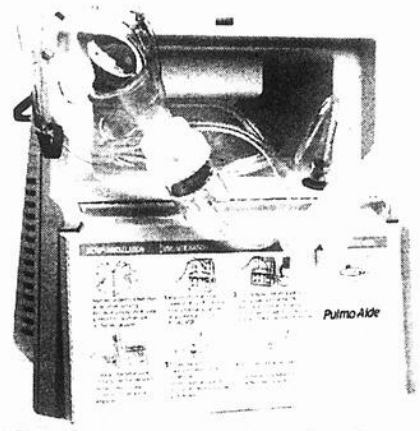
Dossier court
Choix de couleurs

59.99$



50.99$

AMG
Poignée-appui pour le bain
#785350P



Medigas Pulmo-Aide
Compresseur aérosol
#DE5650C

181.99$

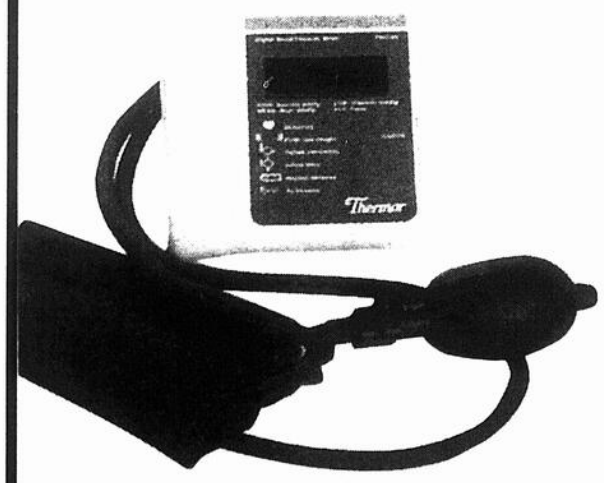
Le système presqu'indolore d'autocontrôle de la glycémie



Accusoft
Système d'autocontrôle de glycémie

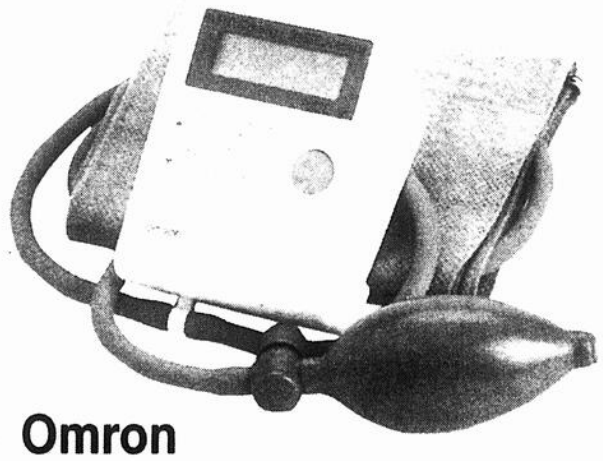
41.99$

#800769



Thermor
Tensiomètre
#7052-09

69.99$



Omron
Moniteur manuel de tension artérielle
#HEM-412C

65.99$



AND
Tensiomètre électronique automatique
#UA-767

99.99$

Le texte prévaut en tout temps, photo à titre indicatif seulement.

CATALOGUE ORTHOPÉDIQUE DISPONIBLE POUR CONSULTATION

OUVERT DÈS 8 H

348-9251

mieux vivre chez soi
NOUS CONSEILLONS

JEAN COUTU

Valable du 9 au 17 mai 1998

Richard Hamel

Théâtre à Marchand

■ Les élèves de l'école secondaire Félix-Gabriel-Marchand présenteront la pièce «Zone» de Marcel Dubé le mercredi 20 mai à 19 heures à la cafétéria de l'école. Les billets, au coût de 4$, seront en vente à l'entrée.

Matière à vision

■ Quelques artisans de la région participent à l'exposition «Matière à vision III», qui se tient jusqu'au 17 mai au Musée d'art de Mont- Saint-Hilaire: Anne Waridel de Mont-Saint-Grégoire (fleurs séchées), Nicole Poirier-Guérard de Saint-Jean-sur-Richelieu (fléché) et Michèle de Bellefeuille de Saint-Luc (joaillerie). S'inspirant du thème «Racines», les artisans présentent des pièces originales et innovatrices. Une dizaine de ces oeuvres seront acheminées au niveau national à l'occasion d'une présentation visant à souligner le travail des régions au Salon des métiers d'art 1998. De cette sélection, quelques oeuvres seront retenues pour une tournée internationale qui se déroulera en 1999. Pour toute information: 536-3033.

Fin de semaine d'aquarelle en plein air

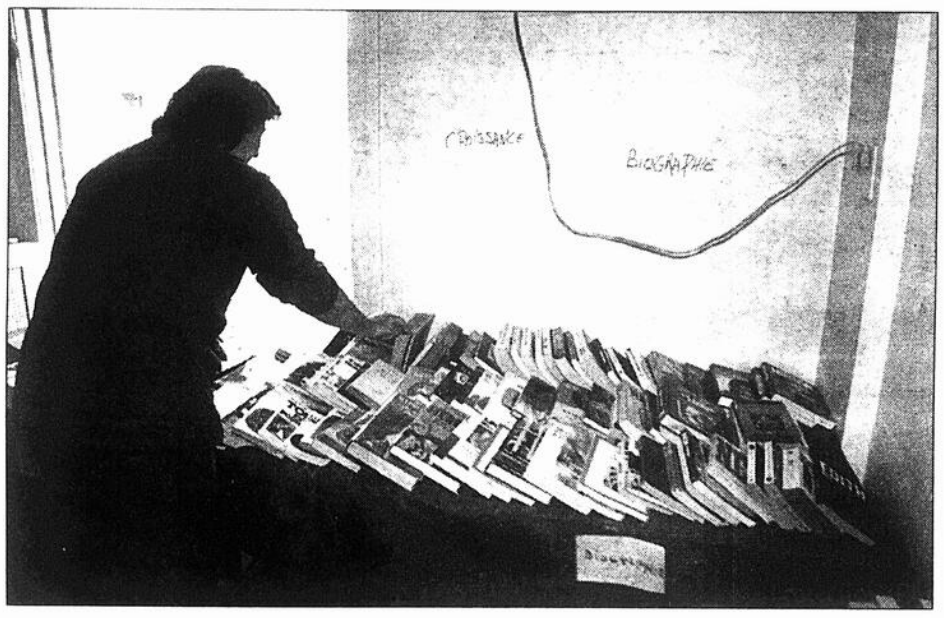
■ Profitant du retour du beau temps et connaissant le goût des aquarellistes pour les scènes de verdure et les paysages ensoleillés, la Maison des arts et de la culture a eu la bonne idée d'insérer à son programme d'ateliers intensifs une fin de semaine d'aquarelle en plein air les samedi et dimanche, 16 et 17 mai. Ce sera Pierre Sigouin, artiste membre de la Maison et président de la corporation, qui dispensera cet atelier ouvert à tous. Les participants devront disposer du matériel nécessaire et connaître les rudiments de l'aquarelle. Le coût de l'atelier est de 40$ pour tous. Les participants se réuniront à la Maison des arts et de la culture sise au 228, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu, d'où ils se dirigeront vers le site en plein air. Ils devront apporter leur lunch. La date limite de l'inscription à l'atelier est fixée au mardi 12 mai. En cas de pluie, l'activité sera remise à la fin de semaine des 30 et 31 mai. Pour vous inscrire, il suffit de téléphoner au 357-1977.



Au profit de l'hôpital

La Maison sous les arbres à Saint-Athanase présente une exposition des récentes oeuvres de l'artiste-peintre Michel Fortier de L'Acadie et du sculpteur Pierre R. Goulet les 14 et 15 mai de 19 heures à 21 heures, 16 mai de 9h30 à 17 heures ainsi que le 17 mai de 13 heures à 17 heures. Chaque artiste fera don d'une oeuvre à l'occasion d'un tirage qui aura lieu le 17 mai à 16 heures. Les profits iront à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu. Sur la photo, les deux artistes sont accompagnés des propriétaires de la Maison sous les arbres, Muguette Forest et Jean-Guy Pilon. (Photo Jacques Paul)





Au profit du CID

Le Centre d'information et de documentation des femmes du Haut-Richelieu organisait dernièrement sa deuxième vente de livres au profit de l'organisme. Près de 300$ ont été recueillis, montant qui servira principalement à maintenir le service de garderie, offert aux membres du CID. (Photo Jacques Paul)

Saint-Alex-Art recrute

Les organisateurs de la troisième édition de Saint-Alex-Art invitent les artistes et artisans en peinture, sculpture, ébénisterie, poterie, joaillerie, tissage, vitraux, confection de vêtements, jouets en bois, fer forgé, confiserie, musiciens et autres à réserver le plus tôt possible leur emplacement. Cette exposition extérieure annuelle se tiendra sur le site du presbytère et de l'église, ainsi que sur les galeries et pelouses de la rue Saint-Denis à Saint-Alexandre les 1er et 2 août. Pour réserver votre emplacement, communiquez avec Frédérique Froment au 296-8818.



Résidence Iberville

Joyeuse Fête des Mères



Tout le confort désiré...

Pour vous rechauffer le coeur

- Résidence pour personnes âgées autonomes
- Chambres et appartements
- Personnel disponible 24 heures sur 24
- Infirmière sur place
- Nourriture maison
- Animation
- Système d'appels d'urgence
- Ascenseurs
- Plusieurs autres services

395, 5e Avenue, Iberville
346-5878

GAGNANTE DU 1ER PRIX «SERVICE» AU GALA DE L'EXCELLENCE 1994 DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DU HAUT-RICHELIEU

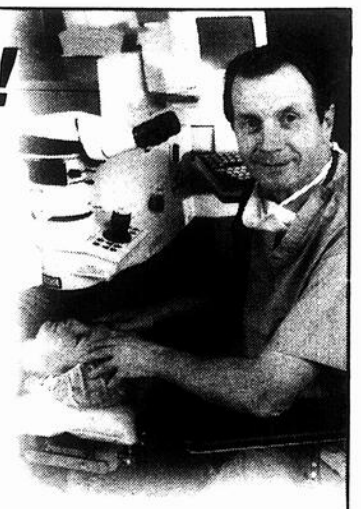
043810-r35-m

Vos yeux, on y voit!

Vous en avez assez de porter des lunettes ou des verres de contact? Optez pour la chirurgie!

Laser Excimer / Lasik • Kératotomie radiaire • Greffe du cristallin

Séance d'information
avec diapositives et vidéo
Le mardi 19 mai à 19 h 30
Motel Relais Gouverneur
725, boul du Séminaire N., Saint-Jean-Sur-Richelieu
Daniel et Colette Daneault, conseillers



CLINIQUE VISION GRÉGOIRE
321, rue Woodward, Sherbrooke
(Près de l'Hôtel-Dieu)

Dr Jacques Grégoire, ophtalmologiste

1 888 565-VOIR (SANS FRAIS)

Uniprix est déménagé

...pour mieux vous servir!

Nous sommes déménagé
dans un nouveau local situé à la Place St-Jean,
400 boul. du Séminaire Nord.



LES NOUVEAUTÉS

Surface de magasinage plus grande
Allées plus larges • Un plus grand choix de produits
Comptoir cosmétiques
et cosméticiennes à votre service

La Clinique Médicale N.-D.-L. est aussi est déménagée à côté de notre nouveau local.

Toujours présent dans votre milieu

Service de livraison

PUL14998

UNIPRIX

FERLAND ET PAQUETTE • 400, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean • 347-3787

Dégustation en magasin

Croûtes à «Pizza Mia»
2 x 12 pouces avec sauce



1.97 ch

Sauce pour pâtes «Cuisi Chef»
extra viande, jardinière ou tante Marthe



3.97 ch

Mélange de goberge «Pêcheries Atlantique»
Saveur de crabe (flocons)
340 g



2.97 ch

Bologne au poulet



1,92 kg

87¢ lb

Rondelles d'oignon «Omstead»



3.97 ch

Pilons de poulet
frits, assaisonnés et panés



4.97 ch

Gaufres régulières «Friands»



2.97 ch

Gâteau «Don Pasquale»
Vanille ou chocolat



1.97 ch

PASQ
tout en fr

Bifteck de côtes
MINUTE Viandes



3.97 lb
8.75 kg

Pâté au poulet campagnard «Les Cuisines Rochette»



3.97 ch.

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi : 9 h à 21 h
Samedi : 8 h à 18 h • Dimanche : 9 h à 18 h

87, boul. Sa
Saint-

QUIER fraîcheur

«Majesta»

1 Essuie-tout, emballage de 8 rouleaux
ou
3 Papiers mouchoirs, 100 ou 150 feuilles
ou
1 Papier hygiénique, 8 rouleaux



2.27 ch.

Céleris

pr. É.-U. no 1. Gr. 24



2/97¢

Sauce «St-Hubert»

B.B.Q., poutine, sandwich chaud ou 3 poivres
398 ml



1.77 ch

Boissons au vin

0.5% d'alcool
«Viva Sangria», 1 litre ou
«Krystal Royale», 750 ml



2.77 ch

Biscuits «David»

Feuille d'érable, tarte aux fraises,
coco au lait ou thé social
250 / 400 g



1.77 ch

Eau de source «Cristalline»

4 litre



77¢ ch

Melon d'eau

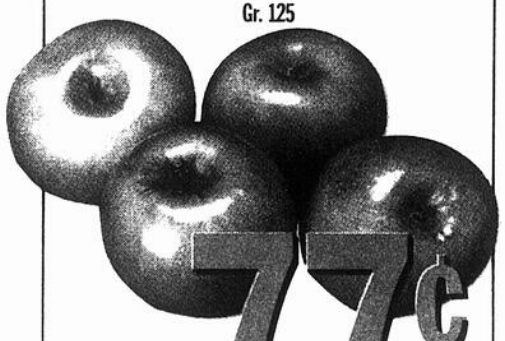
pr. É.-U. no 1



37¢ lb
1.04 kg

Pommes «Granny Smith»

pr. É.-U. no 1
Gr. 125



77¢ lb
1,70 kg

Pommes de terres «nouvelles»

Régulières ou «grelots»
pr. É.-U. no 1



57¢ lb
1,26 kg

Carottes ou Oignons

Carottes pr. É.-U. no 1
Oignons pr. Canada no 1

Sac de 5 lb



1.27 ch.

PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 11 AU LUNDI 18 MAI 1998

Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos à titre indicatif seulement. Le texte prévaut en tout temps.

ul. Saint-Luc
int-Luc







7 passagers
Climatiseur
Transmission automatique surmultipliée

GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS :
MOTEUR V6, 150 CHEVAUX
Groupe d'équipements électriques :
- vitres électriques
- verrouillage électrique
- miroirs électriques
Radio AM/FM stéréo/cassette
Moquettes au plancher

* Location de 24 mois. Des frais de .08¢ du kilomètre après 36 000 kilomètres. Tous les rabais Ford inclus. Immatriculation et assurances en sus. Sujet à approbation de crédit.

Chez Carrefour Mercury, que des bonnes surprises !

Offre d'une durée limitée

Gamme complète des produits

Mercury
CAMIONS FORD

CARREFOUR
MERCURY

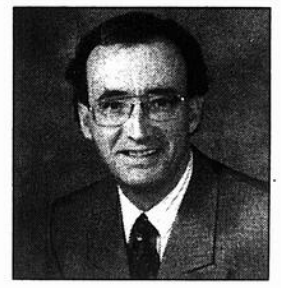
Option QUALITÉ MEILLEURS PRIX

410, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-0047

Belle performance de Loup-Garou

La troupe de théâtre Loup-Garou a offert une belle performance au cours des derniers week-ends à l'auberge Le National, avec sa pièce «Chérie le ciel t'attend». Les amateurs de théâtre ont pu apprécier le jeu des comédiens Danielle Beaumont, Louis Michaud, Andrée Senneville, Sylvie Gravel, Ronald Cabana, Carole Michaud et Yves Villandré. Mise en scène par Marie-Paule Lagacé, cette oeuvre de Monk Ferris a été jouée six fois par cettre troupe locale. (Photos Rémy Boily)

Clinique Médicale Poids Santé
624, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu



Maigrir par la chimie alimentaire
C'est une proportion d'environ:

Pour l'étape amaigrissante:

- 45% de protéines
- 35% d'hydrates de carbone
- 20% de lipides

Pour l'étape de maintien, on évoluera vers:

- 30% de protéines
- 45% d'hydrates de carbone
- 25% de lipides

Sachez que c'est nettement différent de ce qui est proposé habituellement, à savoir:

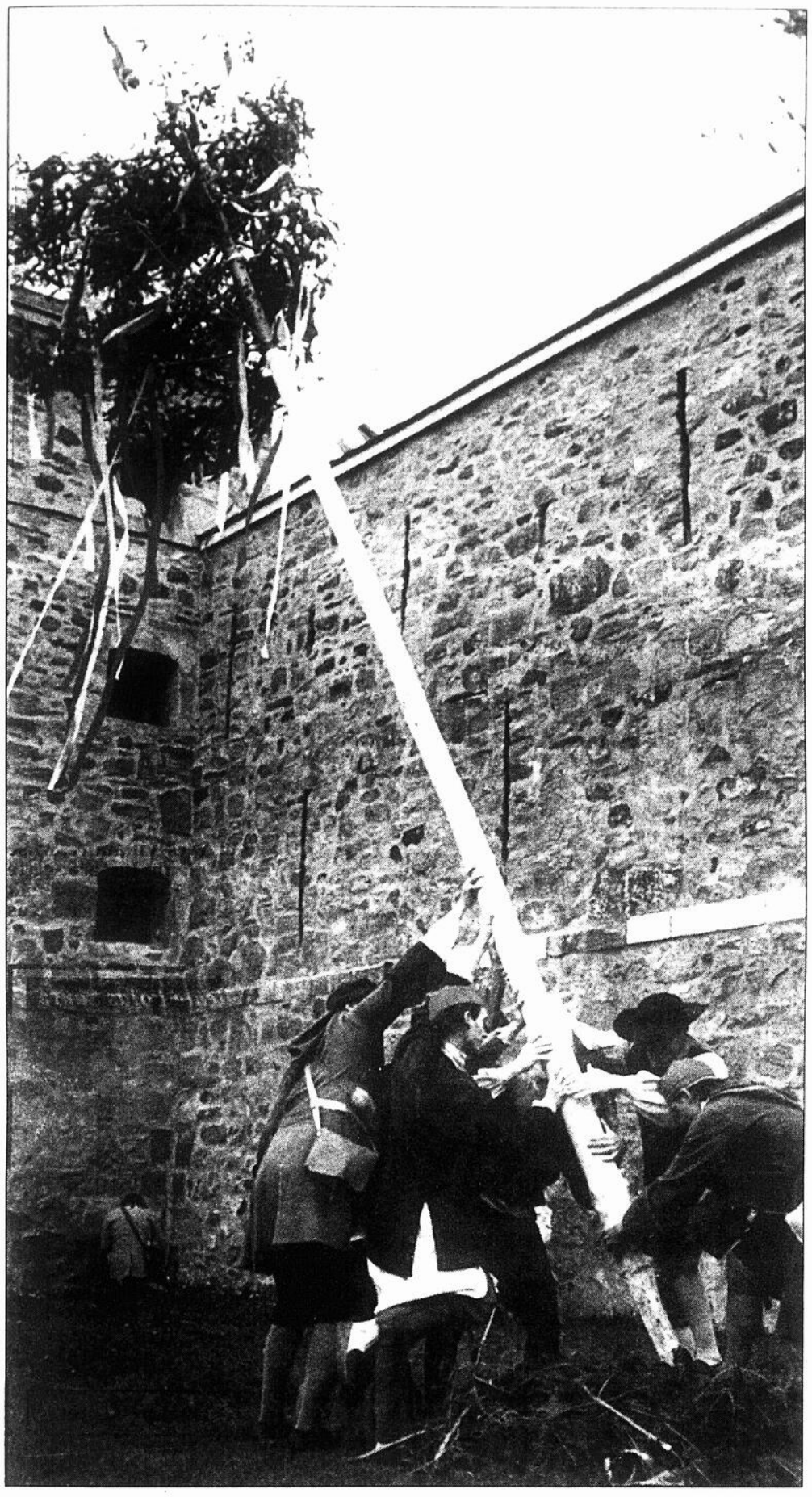
- 15% de protéine
- 60% d'hydrates de carbone
- 25% de lipides

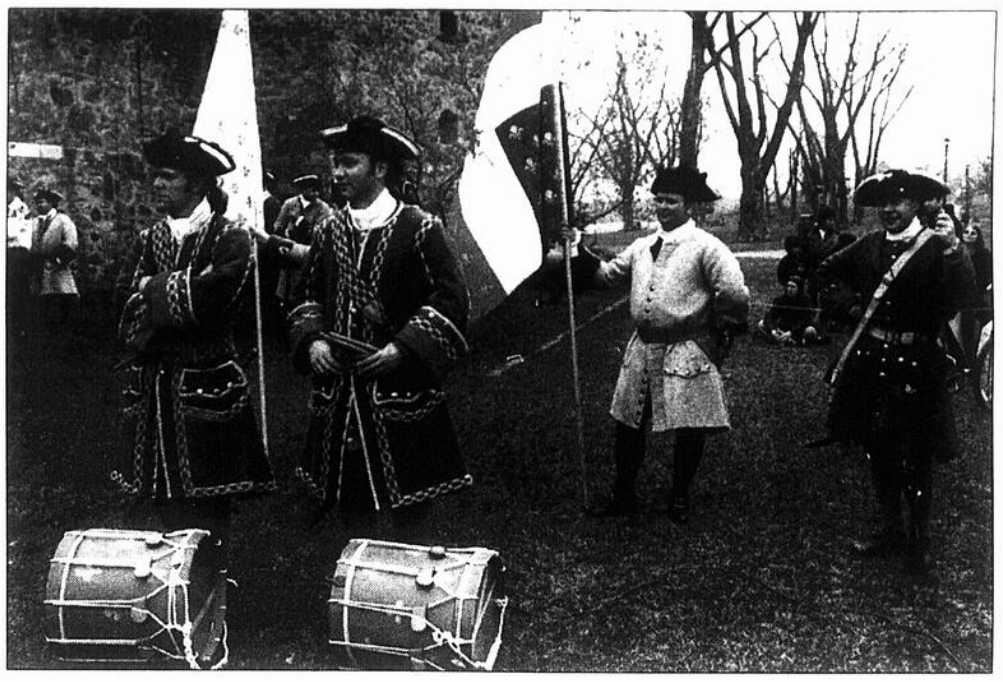
À toutes les mamans, joyeuse fête!

Dr Paul Thomas M.D.
Clinique Médicale Poids Santé
359-6423

Horaire de la clinique de Saint-Jean-sur-Richelieu
Lundi: 9 h à 17 h
Mardi: 8 h 30 à 19 h 30
Mercredi: 8 h 30 à 18 h
Jeudi: 9 h à 19 h

041834-635-IG





La tradition se poursuit

Le Fort-Chambly soulignait dimanche dernier une coutume que chaque printemps ramène en Nouvelle-France: la plantation du Mai. Célébrée le matin du premier jour de mai, la plantation marque l'éveil de la nature et fournit l'occasion aux censitaires de rendre hommage à leur seigneur et à sa famille. Des soldats de la Compagnie franche de la marine, des femmes et des miliciens faisant partie du personnel d'animation de la forteresse de Louisbourg étaient également présents. (Photos Rémy Boily)

RÉSEAU POUR LA DÉFENSE DES DROITS SOCIAUX

CONSEILLERS EN MATIÈRE DE

CSST - SAAQ

MALADIES PROFESSIONNELLES
NORMES DU TRAVAIL - FAILLITE
AIDE SOCIALE - RENTE DU QUÉBEC

PREMIÈRE ENTREVUE GRATUITE

Mtl: **(514) 381-7711**
1-800-952-2867

...À LIRE MERCREDI *dans:*

EN VENTE PARTOUT

Bilan du symposium sur le Triangle d'Excellence

LE CANADA FRANÇAIS

L'Acadie passe à l'ère du 9-1-1

POUR VOUS ABONNER: 347-0323

146993-r35-G

DES PNEUS QUI ONT UNE LONGUE LIGNE DE VIE.

Ce pneu quatre-saisons extrêmement durable, conçu exclusivement pour la conduite au Canada, s'inscrit dans la tradition de nos grands pneus. Issu de la toute dernière technologie en matière de polymères, le AVID TC320 vous comblera pour ce qui est de son adhérence et de son roulement très doux. Sa grande qualité? Sa durabilité hors du commun. Au point que sa semelle est garantie pendant 5 ans/130 000 km! Pour assurer votre tranquillité d'esprit, cette garantie s'ajoute aux deux autres protections offertes par l'un des meilleurs programmes d'assurance qualité de l'industrie: la Protection Plus contre les risques routiers et l'Assistance routière 24-heures de Yokohama. Le très résistant et tout nouveau AVID TC320: un superformant triplement protégé par Yokohama. Détails en magasin.

YOKOHAMA
Radiaux de Performance
LES SUPERFORMANTS.®

LES PNEUS Robert Bernard Auto PLACE
MAÎTRE MÉCANICIEN

450, rue Grand-Bernier Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4457

VOTRE EXPERT
FREINS, SILENCIEUX, SUSPENSION, ALIGNEMENTS
* Aux localités suivantes

* Granby
* Chambly
* Boucherville
Papineauville
* Saint Georges et Saint-Côme de Beauce
* Saint-Paul d'Abbotsford
* Saint Jean sur-Richelieu

30 JOURS D'ESSAI / DAY TRIAL

HOUR 24 HEURES



AVID TC320





Au Salon canin

Les visiteurs au Salon canin de champion pure race ont pu admirer une soixantaine de races de chiens en fin de semaine dernière, à l'Aréna municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu. En plus d'y recueillir des informations sur ces races, les gens ont pu assister à plusieurs démonstrations, dont une simulation de sauvetage et un championnat de sauts. (Photos Rémy Boily)

Concours Le Porc en Tête 1998

Une aventure gastronomique pour les chefs et le public!

La Fédération des producteurs de porcs du Québec invite à nouveau cette année le public de toutes les régions à jouer les critiques gastronomiques au restaurant dans le cadre du concours *Le Porc en Tête*. Et à titre de récompense pour cet effort gourmand, les gourmets participants pourraient se mériter des prix fort intéressants, dont un voyage en Provence.

Du 4 au 31 mai, des restaurants de tous les coins du Québec dont l'Imprévu de Saint-Jean, mettront à leur menu un plat inédit à base de porc du Québec, plat officiellement inscrit dans une compétition gastronomique. En goûtant et en évaluant les créations en compétition, les consommateurs courront la chance, par la même occasion, de gagner un forfait gastronomique chez l'un des futurs chefs lauréats. Le concours couronnera également un grand gourmet gagnant, qui s'envolera pour une semaine avec la personne de son choix vers le pays des fines herbes et de l'aïoli: la Provence.

Le concours *Le Porc en Tête*, parrainé par deux importantes associations de chefs, la Société des chefs, cuisiniers et pâtissiers du Québec et le Club Les Toques Blanches Internationales, s'inscrit dans une longue lignée de compétitions professionnelles qui motivent les cuisiniers de métier à se surpasser dans leur art. Il innove cependant en invitant le public à se joindre au travail des critiques gastronomiques.



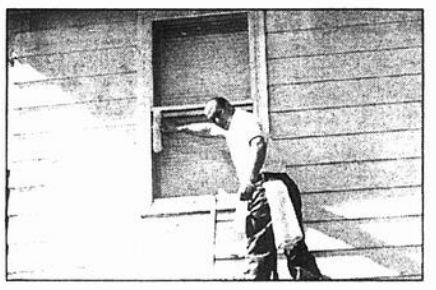
Des professionnels à votre service



Le courtier d'assurances indépendant vous protège mieux.

Conservez votre liberté de choix, faites affaires avec un courtier.

L'ASSOCIATION DES COURTIERS D'ASSURANCES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC



Afin d'y laisser pénétrer Montre Soleil

Confier le lavage de vos fenêtres à des étudiants

En confiant le lavage de vos fenêtres et portes-fenêtres, vous ferez non pas deux, mais bien trois pierres d'un coup.

Vous vous éviterez cette corvée et les courbatures qui s'ensuivent, vous contribuerez à créer de l'emploi chez la gent étudiante et vous profiterez de la présence de Monsieur Soleil dans votre demeure quatorze heures par jour.

Il existe dans la région une entreprise du nom des Entreprises étudiantes de l'Avenir qu'on peut joindre au 1-888-528-3643.

À partir de 1,25$ la vitre

Il en coûte que 1,50$ la vitre (une fenêtre de quatre vitres, revient au coût de 6$), incluant le nettoyage du moustiquaire et la coulisse de la fenêtre (taxes en sus).

Et ce prix est fixe, indépendamment de la surface de la fenêtre.

Veuillez toutefois noter qu'on exige un minimum de quatre fenêtres (16 vitres) à laver pour justifier le déplacement d'un spécialiste.

Mieux encore, le travail est garanti. Les Entreprises étudiantes de l'Avenir sont également habiletées à effectuer d'autres menus travaux domestiques.

Renseignez-vous au 1-888-528-3643

PUBLI-REPORTAGE

229888-r35-r



Exposition artisanale

Le Cercle de Fermières de Saint-Eugène tiendra son exposition annuelle le vendredi 15 mai de 17 heures à 20 heures ainsi que les 16 et 17 mai de 10 heures à 20 heures au Centre communautaire Saint-Eugène, 165, rue Roman. Les membres du Cercle exposera leurs plus belles pièces (couture, bricolage, peinture, etc.) réalisées au cours de l'année. Il y aura également des tirages et des prix de présence.

Famille à coeur

Des activités durant la Semaine de la famille

L'organisme Famille à coeur propose diverses activités pour souligner la Semaine québécoise de la famille, qui se tient du 11 au 17 mai.

La matinée du 11 mai sera consacrée aux soins de la peau et au maquillage pour hommes et femmes. L'activité, animée par Sylvie Morin, se déroule à compter de 9h30 au 840, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Une journée plein air (vélo, marche, clowns et dîner aux hot dogs) est au menu le lendemain, alors que mercredi, France Mercier anime la conférence intitulée «Familles monoparentales reconstituées».

Le jeudi 14 mai, une conférence «La famille, la vie» sera animée par France Bessette, tandis que le vendredi 15 mai, un dîner communautaire aura lieu à partir de 11 heures. Les participants sont invités à apporter leur repas.

Enfin, pour clôturer la semaine québécoise de la famille, on servira un brunch le dimanche 17 mai de 10 heures à 14 heures au Campus du Fort Saint-Jean. Les billets se vendent 8$ pour les adultes et 4$ pour les 3 à 12 ans.

Un service de garde est offert du lundi au jeudi de 9 heures à midi.

Pour toute information, il suffit de téléphoner au 346-1734.

Du 15 au 17 mai

Un billard-o-thon pour la Fondation

C'est en fin de semaine prochaine, les 15, 16 et 17 mai au Billard O'Tips de Saint-Luc que se déroulera la troisième édition du billard-o-thon au profit de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu.

L'an dernier, plus de 1 500 joueurs avaient participé à l'activité, permettant de réaliser des profits de 1 500$. Vingt joueurs y avaient passé 32 heures.

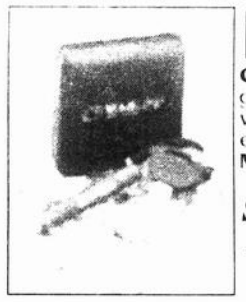
«Cette année, les joueurs ont besoin de commandites allant de 20$ à 128$ pour la fin de semaine. La carte d'affaires dans ce cas est affichée sur le tableau prévu à cet effet. On recherche également des commanditaires majeurs qui verront leur nom de leur entreprise être affiché au-dessus de la table de billard pendant toute la fin de semaine», indique le directeur général de la Fondation, Norbert Gagnon.

Chaque heure jouée rapporte 2$ à la Fondation. Des cadeaux de plus de 3 000$ seront décernés aux participants au cours de l'activité. La date limite d'inscription est fixée au 13 mai. Pour s'inscrire, il suffit de téléphoner au 359-7665.

HYUNDAI

Vague de chaleur en vue

PLEINS FEUX SUR LES AUBAINES



Offre spéciale!

Que la vague de chaleur déferle! L'été arrive en effet à grand pas. C'est donc le moment tout choisi de préparer votre Hyndai pour les grandes chaleurs qui s'annoncent tout en profitant de super aubaines!

Mag-Lite Solitaire!

SEULEMENT 3 99$**

une autre brillante idée de vos amis chez Hyundai!

** Valeur au détail de 16,95$. Offre valable chez les concessionnaires Hyundai participants jusqu'au 13 juin 1998 sous réserve de l'épuisement des stocks. Taxes en sus.

VIDANGE D'HUILE ET CHANGEMENT DE FILTRE Plus

UNE INSPECTION GRATUITE EN 20 POINTS ***SEULEMENT*** 19,95$*

* Bon valable chez tous les concessionnaires Hyundai participants jusqu'au 13 juin 1998. Comprend l'huile moteur d'origine Hyundai 10X30 et un filtre d'origine Hyundai plus un joint neuf de bouchon de vidange. 1$ de plus pour l'huile moteur 5W30. Lubrification au besoin 3,95$. Frais d'évacuation écologique peuvent s'appliquer. Toutes taxes de ventes applicables conformément aux autorités fiscales provinciales. Pour les véhicules Hyundai seulement. Pour vous assurer un service sans délai, veuillez prendre rendez-vous avec votre conseiller en entretien.

Offre spéciale d'entretien du système de refroidissement 39,95$

ÉVITEZ DE SURCHAUFFER CET ÉTÉ!

NOS TECHNICIENS FORMÉS À L'USINE VONT PURGER LE SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT PUIS LE REMPLIR DE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT HYUNDAI..

Bon valable chez tous les concessionnaires participants Hyundai jusqu'au 13 juin 1998. Les bons doivent être présentés au moment de la demande de service. Taxes applicables en sus. Pour vous assurer un service sans délai, veuillez prendre rendez-vous avec votre conseiller en entretien.

Offre spéciale d'entretien des freins

39,95$† AVANT | 49,95$† ARRIÈRE

† Comprend le nettoyage, la vérification et le graissage des coussinets de roue (au besoin), la vérification des bagues de graissage, le nettoyage des étriers et l'installation des plaquettes (freins avant), l'installation de segments de freins et la vérification et le réglage du câble de frein de stationnement (freins arrière), le plein de liquide pour freins et l'essai routier. Main-d'oeuvre seulement.

Prix spéciaux valables pour tous les modèles (sauf ABS et SE). Les pièces et services supplémentaires dont les plaquettes de freins, les segments de freins, les bagues de graissage, le câble de frein de stationnement, le resurfaçage des disques ou des tambours sont en sus.

Bon valable chez tous les concessionnaires participants Hyundai jusqu'au 13 juin 1998. Les bons doivent être présentés au moment de la demande de service. Taxes applicables en sus. Pour vous assurer un service sans délai, veuillez prendre rendez-vous avec votre conseiller en entretien.

Voyez votre concessionnaire Hyundai pour tous les détails sur les autres offres saisonnières spéciales!

Cloginor ST-JEAN

LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

Internet: www.cloginor.com

348-6816

359, RUE LABERGE

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

BonS valableS chez tous les concessionnaires participants Hyundai jusqu'au 13 juin 1998. Les bons doivent être présentés au moment de la demande de service. Taxes applicables en sus. Pour vous assurer un service sans délai, veuillez prendre rendez-vous avec votre conseiller en entretien.

061385-25

ÉTUDIANTS ET EMPLOYEURS

Qu'en savez-vous ?

LE PLACEMENT ÉTUDIANT DU QUÉBEC

offre des ***programmes*** et des ***services*** favorisant le rapprochement entre les ***employeurs*** et les ***étudiants*** à la recherche ***d'emplois*** dans les secteurs ***privé*** et ***public***.

Le **PEQ,** c'est :

- ☑ Un imposant fichier de candidatures.
- ☑ Une présélection de candidats.
- ☑ L'accessibilité par téléphone ou par courrier électronique.
- ☑ Une ligne téléphonique 1 800 (sans frais).
- ☑ Des services de qualité, confidentiels et gratuits.
- ☑ Des stages en entreprise et dans la fonction publique.
- ☑ Une aide financière aux entreprises.



Pour renseignements et inscription :

Partout au Québec sans frais
1 800 463-2355

Saint-Jérôme
(514) 565-2803

Montréal	Longueuil	Laval	Joliette
(514) 873-7395	(514) 928-7700	(514) 686-1734	(514) 752-6926

Internet : http://www.placement-etudiant.micst.gouv.qc.ca
Courrier électronique : info.peq@micst.gouv.qc.ca
FAX-MICST : (514) 873-8335 ou 1 800 565-6428 (sans frais)

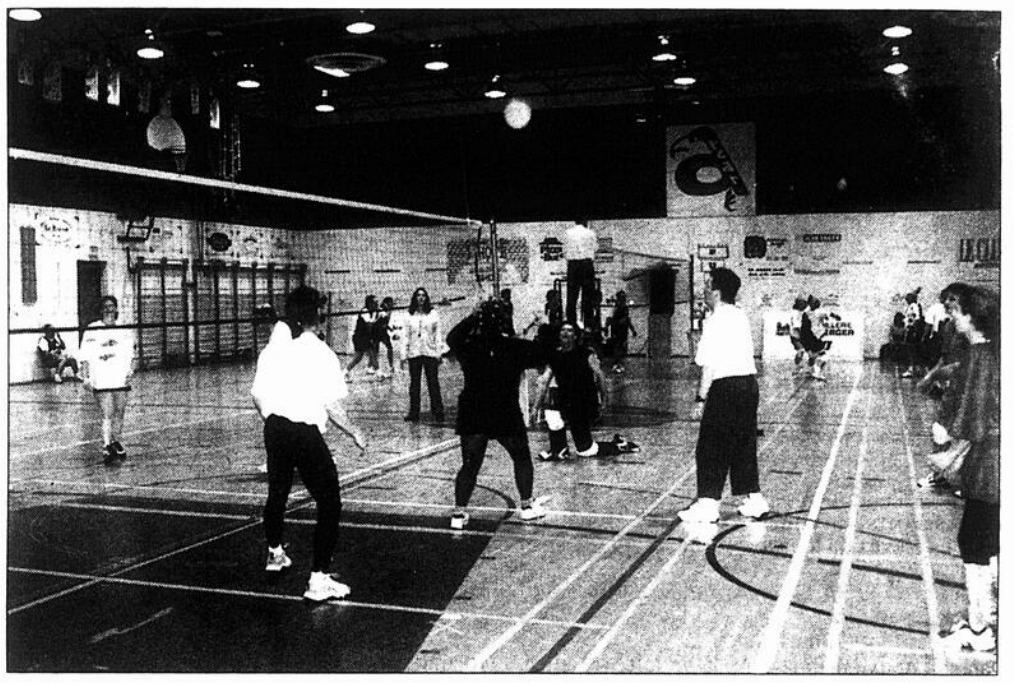
Gouvernement du Québec
Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie

Québec









Une année record

La neuvième édition du Tournoi Pierre-Larose aura permis d'établir des records, avec la participation de 48 équipes, provenant de quatre commissions scolaires. Pas moins de 24 500$ ont été recueillis (du jamais vu) lors du tournoi, tenu les 24 et 25 avril. Les fonds amassés seront versés à la Clinique génétique de l'hôpital Sainte-Justine. Quant aux honneurs individuels, l'équipe de l'école Beaulieu (Bingo à Mado) a remporté le trophée «Ambiance», alors que les Rookies de Saint-Sébastien ont raflé la palme dans la catégorie récréative. Chez les intermédiaires, les Pions d'Euclide-Théberge ont été les meilleurs, tandis que dans la catégorie compétition, la victoire est allée aux Othello de Marcel-Landry. (Photos Rémy Boily)



CANADIAN TIRE

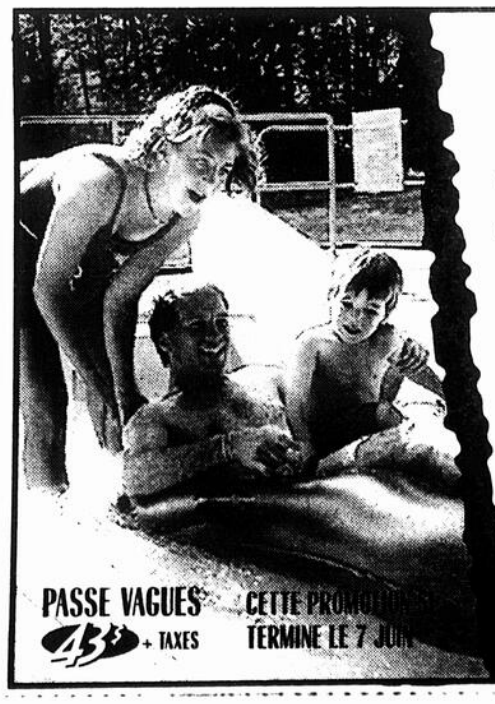
Rappel préventif des bicyclettes « CCM» modèle «Heat» (adulte - 26 po)

«Procycle» a annoncé, aujourd'hui, le rappel volontaire préventif des bicyclettes «CCM», modèle «Heat». Cette bicyclette a été vendue exclusivement aux magasins Canadian Tire durant la période du 15 janvier au 4 mai 1998. Elle peut être identifiée par sa fourche jaune à suspension et des roues de 26 pouces (numéros de produits 71-1587 et 71-1588). Ce rappel n'affecte pas la bicyclette enfant avec des roues 20 pouces.

Cette mesure a été prise de façon à corriger un problème potentiel avec la fourche à suspension qui peut se déloger du cadre et entraîner un problème de sécurité. Les propriétaires de ces produits devraient rapporter leur bicyclette au magasins Canadian Tire qui, en collaboration avec le manufacturier, s'assureront de faire le remplacement de la fourche à suspension.

Veuillez nous excuser des inconvénients que ceci peut vous causer.

cnote recall d'annonces français et bilingues



Station touristique
Bromont
La «Passe» de l'été
ACHETEZ UNE PASSE VÉLO POUR SEULEMENT 79,99$ + TAXES
ET OBTENEZ EN UNE DEUXIÈME POUR AUSSI PEU QUE 49,99$ + TAXES
*Ajoutez 10$ à cette offre et bénéficiez également de toutes les activités du Parc aquatique du 3 juin au 23 août 1998**
*Faites l'achat d'une première passe à 89,99$ et obtenez-en une deuxième pour 59,99$
Plus de 100 km de sentiers de vélo de montagne et huit pistes de descente accessibles par remontée mécanique: du 9 mai au 25 octobre 1998.
HÔTE DE LA FINALE DE LA COUPE DU MONDE / CROSS-COUNTRY 1998 • 5 & 6 SEPTEMBRE 1998
INFORMATION: (514) 534-2200 • SANS FRAIS: 1 888 866-4270
http://www.skibromont.com • Sortie 78 / Autoroute 10




Plus de 50 jeunes ont participé à la dernière étape du Tour de la Vallée des Forts. (Photo Rémy Boily)

Tournoi d'échecs

Le Tour de la Vallée des Forts clôture ses activités

Richard Hamel

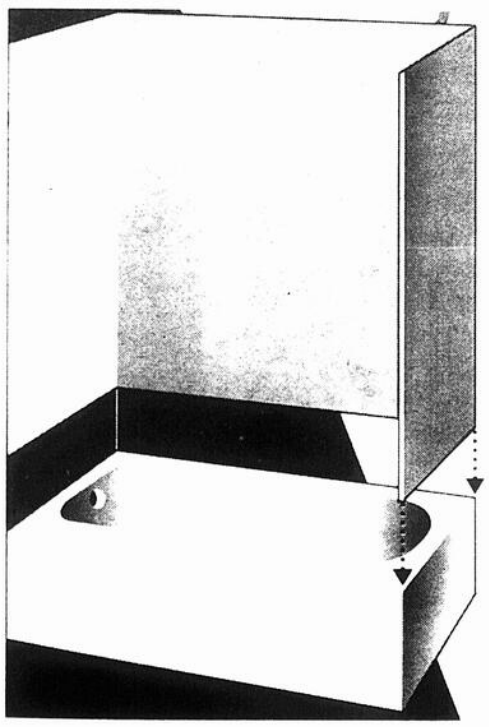
Plus de 50 jeunes ont participé, le 19 avril dernier, à la dernière étape du Tour de la Vallée des Forts, un tournoi scolaire d'échecs pour les élèves de tous les niveaux.

Dans la section «Championnat», Benoît Morin a remporté les grands honneurs, devant Samuel Morin et John-Francis Lyons-McAlpin. Dans un deuxième groupe, la victoire est allée à Mélissa Mongeau.

Voici, dans l'ordre, les gagnants des autres sections:

A: Jonathan Ste-Marie, Patrick Pelletier et Stéphane Sévigny; B: Yannick Joubert, Kevin Campagna et Jonathan Nicolesi; C: Gabriel Desrochers, Laura Ste-Marie et Luc Grimard; D: Samuel Lapointe, Dany Landry et Philippe Génier; E: Thierry Chénard, Jean-Nicolas Granger et François Galarneau; F: Mikaël Châteauneuf, Gaétan Normandin et David Normandin; G: Jasdeep Manh, Marc-André Perrault et Gabriel Auger.

BAIN MAGIQUE
Revêtements de baignoire et contours de bain en acrylique



- **Rêvetements de baignoire** en acrylique, fond antidérapant, entièrement faits sur mesure, ajustement parfait sur baignoire existante.
- **Installation en deux heures** ou moins sans modifier le bain existant, la plomberie, les murs, les tuiles ou le plancher
- **Contours de bain** d'une seule pièce faits sur mesure, couvrant les murs du bain au plafond
- Un minimum d'entretien
- Essayé et approuvé dans des milliers de résidences et commerces
- Évaluation gratuite à votre domicile
- Garantie écrite

Quelque soit la façon de regarder cette alternative, nous offrons la moins coûteuse et la plus pratique.

VISA MasterCard

BAIN MAGIQUE REVÊTEMENT DE BAIGNOIRE EN ACRYLIQUE

586, rue Larivière
Iberville
514-347-7687
1-800-463-7687
André Ouellette

Aussi bases et murs de douche



043773-r35-G

SEARS



Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chac.
P155/80R13	94.99	47,49
P185/75R14	118.99	59,49
P195/75R14	123.99	61,99
P205/75R14	130.99	65,49
P205/75R15	133.99	66,99
P215/75R15	139.99	69,99
P235/75R15	150.99	75,49
P175/70R13	109.99	54,99
P185/70R13	115.99	57,99
P185/70R14	119.99	59,99
P195/70R14	124.99	62,49
P205/70R14	134.99	67,49
P215/70R14	140.99	70,49
P205/70R15	144.99	72,49
P215/70R15	148.99	74,49

Avec garantie contre les avaries routières†
†Détails complets de la garantie chez Sears

À MOITIÉ PRIX

Pneu de tourisme toute saison Silverguard^MD au plus bas prix de la saison. Garanti 100 000 km contre l'usure†

Fait pour Sears par Bridgestone
À larges rainures pour une excellente traction sur chaussée mouillée et arêtes latérales et en diagonale pour assurer une adhérence exceptionnelle sur route enneigée Série n° 62000



Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chac.
P175/70R13	153.99	91,99
P185/70R14	168.99	99,99
P205/65R14	190.99	113,99
P205/75R14	203.99	121,99
P175/65R14	172.99	102,99
P185/60R15	183.99	109,99
P205/65R15	199.99	119,99
P215/60R16	214.99	127,99
P225/60R16	219.99	131,99

Avec garantie contre les avaries routières†
Autres formats aussi soldes

LE MOIS DES FREINS CHEZ SEARS!
MOITIÉ PRIX* PLAQUETTES DE FREINS
Entretien Sears des disques avant ou des tambours arrière: inspection complète des freins et pose de nouvelles plaquettes ou de segments garantis tant que vous êtes propriétaire de l'auto.
*Si installées par Sears, pièces seulement. Supplément pour la main-d'oeuvre

RABAIS 40%
Pneu RoadHandler^MD T Plus fait pour Sears par Michelin
Assure une adhérence exceptionnelle sur routes mouillées, sèches ou enneigées. Série n° 51000
Prix de réclame du pneu RoadHandler T Plus en vigueur jusqu'au dimanche 24 mai 1998

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 17 mai 1998, sauf avis contraire, dans la limite des stocks

05221 Copyright 1998. Sears Canada Inc.

SEARS
Centre de l'auto SEARS

Les mentions Ord. ou Était de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal**: Anjou: 353-7770. **Brossard**: 465-1000. **LaSalle**: 364-7310. **Laval**: 682-1200. **St-Bruno**: 441-6603. **Ville St-Laurent**: 335-7770. **Région de Québec**: **Québec**: 529-9861. **Lévis**: 833-4711. **Ste-Foy**: 658-2121. **En province**: **Alma**: 662-2222. **Victoriaville-Arthabaska**: 357-4000. **Chicoutimi**: 549-8240. **Drummondville**: 478-1381. **St-Jean**: 349-2651. **St-Jérôme**: 432-2110. **Sherbrooke**: 563-9440. **Sorel**: 746-2508. **Trois-Rivières**: 379-5444. **St-Georges de Beauce**: 228-2222.
Copyright Canada: 1997. Sears Canada Inc.
Tous les articles, dimensions ou services annoncés dans cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

LE RÉGIONAL
DES AUBAINES
LE RICHELIEU DIMANCHE, LE COUP D'OEIL, L'AVENIR ET LE JOURNAL DES RIVIÈRES

SAINT-LAMBERT cottage type Townhouse en copropriété, 4 chambres, foyer, garage intérieur, grande piscine communautaire, magnifiques jardins. Excellent achat, rapport, espace, prix. Georges Henri, 346-2577.

À BAS PRIX!

1x 3 8 pi: 56¢, 2x3 8 pi: 86¢, 2x4 précoupé: 1,29$, teinture: 8,99$, peinture latex: 7,99$, talus spécial: 79¢, bordure blocs architecturaux: 1,17$, talus classique: 1,79$, bois traité: 5/4x4 8 pi: 1,49$, 12 pi: 2,29$, 5/4x6 8 pi: 2,99$, 12 pi: 4,49$, 2x6 8 pi: 3,79$, 12 pi: 6,49$, panneau mural: 4,49$, bardeaux d'asphalte: 8,45$

Matériaux à Bas Prix
(514) 346-6600

041282-g27-r

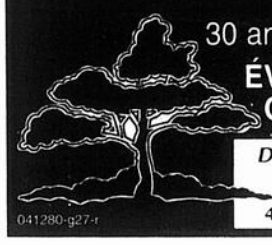
BORD DU RICHELIEU, chalet à louer sur terrain camping, piscine, quai, pour la saison 1800$. Tel: 388-1546.

BORD DU RICHELIEU près de Noyan, maison tout cathédrale, 2 chambres, 2 salles de bains, bain tourbillon, chauffage électrique, thermopompe, foyer, frigo, four encastré, Jenn-Air, micro-ondes, lave-vaisselle, aspirateur central, 645$/mois, 388-1546.

CHERCHE MAISON A LOUER: la maison recherchée doit avoir 3 chambres, sous-sol fini, chauffage électrique avec poêle à bois. La localité doit être à la campagne, à 15 minutes maximum du centre-ville de Saint-Jean. S.V.P. téléphonez après 18h (514) 542-9404.

ABATTAGE - ÉMONDAGE

Pour un service rapide



30 ans d'expérience
ÉVALUATION GRATUITE

Demandez Raymond
346-0287 (bur.)
346-7359 (rés.)
440-3658 (pagette)

041280-g27-r

Soins et Services à Domicile
wecare^MC

7 jours/semaine
24 heures sur 24



Des solutions pour tous vos besoins en matière de soins à domicile

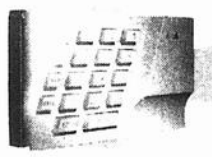
359-7679 • 1-888-808-7646

1085, boul. du Séminaire Nord, bureau 100, Saint-Jean-sur-Richelieu

034313-g27-r

PROTECTION ALARME GÉNY INC. Service 24 heures/24

359-4658 • 990-4161
1-800-990-4369



6 MOIS SANS PAIEMENT ou 12 VERSEMENTS ÉGAUX*

Rabais de 10%**

Protégez-vous...
Résidentiel*Commercial

* Taxes payées à la signature du contrat. Sujet à l'approbation de crédit.
** Sur toute soumission écrite, valeur égale

Service de surveillance approuvé ULC – Détenteur de permis R.B.Q.

040427-g27-r

DRAPERIE RICHELIEU

Draperies et toiles faites sur mesure

Nouveaux ensembles de douillettes
Des nouveautés
à 20% de rabais



Stores verticaux pour porte-patio
75x84 po
À partir de 49,95$
Prix spéciaux fait sur mesure

Grand choix de couvre-lits et ensembles de douillettes en magasin
AUSSI DISPONIBLES SUR MESURE

Ouverte tous les dimanches

Stores horizontaux en PVC
À partir de 4,99$

238, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu, **346-4770**

041339-g27-md

6 SALLES ULTRA MODERNES

CINÉMA LE CAPITOL

INFO-FILM
358-3030

290, RUE RICHELIEU,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

030694-g27-r

BUREAU à partager, nombreuses facilités, idéal pour psychologue, etc. Centre L'Authentique. Tel: 346-2577.

LOCAL COMMERCIAL à louer, 2 bureaux fermés, dimensions moyennes, salle de bain, salle d'attente, au centre-ville de St-Jean, idéal pour professionnel, 225$/mois/chacun tout compris. 346-2577.

LOCAUX COMMERCIAUX ou professsionnels, Bedford centre-ville, (grande vitrine), 300 et 400 pi ca. 300$ et 400$/mois, peuvent être jumelés, 514-293-7362.

NAPIERVILLE local commercial à louer, 360 ou 500 pi ca., rez-de-chaussée, vitrine sur rue Saint-Jacques, centre du village, plus espace de rangement au sous-sol, site très commercial avec espace de stationnement, infos: 245-3344.

MINI-VAN NISSAN SS, 1993, très propre, condition A-1, 139,000 km, 8,500$ négociable, tel: 248-0397.

FORD AÉROSTAR Cargot 1987, 140,000 km, 900$, tel: 346-1683.

FOURNAISE
à bois, à eau

Peut chauffer trois différents réservoirs d'eau: l'eau pour la douche, l'eau pour les radiateurs à eau et l'eau de la piscine. Utilise des bûches. Contrôles complets. Trois réservoirs et contrôles électriques pour l'ouverture des trappes et la circulation des eaux.
Valeur 5 000$
Une année d'utilisation
Laisserais à 1 500$
RENSEIGNEMENTS:
296-8240

007239-g27-r

VÊTEMENTS DE TRAVAIL COMME NEUF

CHIENNE $ 10
SARRAU $ 10
PANTALON $ 7
CHEMISE $5
GANT & BAS DE TRAVAIL
HABIT DE PLUIE
GUENILLES

MONSIEUR LINGE
157 RICHELIEU ST JEAN
347-5698
JEUDI- VENDREDI - 10 h- 21 h
SAMEDI 10 h-16 h DIMANCHE 12 h-16-h

Joignez-vous à notre équipe!

Nous recherchons:
Infirmier(e)s licencié(e)s 25$/heure:
Spécialisé(e)s en soins intensifs et psychiatrie en milieu hospitalier.
Doivent être dynamiques, bon(ne)s en enseignement, professionnel(le)s pour travailler en milieu pharmaceutique et à domicile

Infirmier(e) auxiliaires: Doivent être professionnel(le)s et disponibles pour travailler à domicile et en milieu hospitalier.

Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au:
359-7680

041041-g27-r

RÉGIONAL DES AUBAINES
61,908 COPIES

84, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu, Québec, J3B 6X3
347-8328
Fax: 347-4539
Ouvert de 9 h à 17 h du lundi au vendredi

Secrétariat:
Louise Fortin

Publicitaires:
Denis Jolin
André Corriveau
Sylvie Leblanc
Luc Moreau
Hélène Turcotte
Michel Turgeon
Donat Serres
Bernard Paradis
Sylvain Legault
Jean-François Perreault
Manon Lavigne

Éditeur:
Journal Le Régional de Saint-Jean inc.

LES HEBDOS SÉLECT DU QUÉBEC INC.

005936-g15-d

DELORME
DODGE - CHRYSLER
FINANCEMENT DISPONIBLE
ACHAT ET LOCATION
TOUS NOS VÉHICULES USAGÉS SONT INSPECTÉS

325, rue Principale,
Sainte-Brigide
293-5347 248-1142

On vous attend avec le sourire

13 900$ — 1998 Neon, haut de gamme, 4 portes, automatique, climatiseur, 17 000 km.

15 600$ — 1997 Plymouth Breeze, climatiseur, automatique, régulateur de vitesse, volant inclinable, radiocassette et plusieurs options, 22,500 km. Balance de garantie Chrysler. 3 en inventaire.

20 900$ — 1997 Dodge Caravan SE, V-6, 7 passagers, climatiseur, 2 portes coulissantes, entièrement équipé, 25,000

24 600$ — 1996 Dodge Grand Caravan ES, V-6, 3.8 L, entièrement équipé, intérieur en cuir, 46,000 km, impeccable. Balance de garantie.

13 900$ — 1996 Dodge Dakota, V-6, manuel, 5 vitesses, 32 000 km. Balance de garantie Chrysler.

26 400$ — 1996 Grand Cherokee Laredo, 4 roues motrices, entièrement équipé, 47 500 km.

10 900$ — 1995 Chrysler Intrepid, entièrement équipé, 140 000 km.

8 200$ — 1995 Neon, 4 portes, climatiseur, automatique, cassette, 94,000 km.

24 500$ — 1995 RAM 2500, turbo diesel, 4x4, automatique, 85,600 km. Balance de garantie Chrysler. Un seul propriétaire.

14 500$ — 1994 Chrysler New Yorker, entièrement équipé, 128,700 km, impeccable. "Garantie"

13 800$ — 1992 Chevrolet Tahoe LT, 4 portes, 4x4, intérieur cuir, entièrement équipé, 116,000 km.

8 300$ — 1992 Caravan Plymouth Voyager SE, V-6, 3.3 L, 7 passagers, climatiseur, 4 sièges capitaines, 135,600 km.

4 800$ — 1991 Ford Taurus GL, V-6, 3.8 litres, entièrement équipé, 106,000 km.

6 500$ — 1990 Suzuki Sidekick, 4x4, manuel, 5 vitesses, 114,200 km. Un seul propriétaire, toit neuf. "Prêt pour l'été"

2 900$ — 1986 Suzuki, 4x4, convertible, 127,100 km. "Faites une offre"

Meilleurs choix de camions Dodge en inventaire dans la région



1 x 1997 Dakota, cab. allongée, automatique, V-6.
1 x 1998 Dakota, cab. allongée, automatique, V-6.
1 x 1998 Dakota, cab. allongée, auto., 4x4, V-8.
2 x 1998 Dodge Durango SLT, ent. équipé.
2 x 1998 RAM 1500 (Quad Cab).
2 x 1998 RAM 1500 (Quad Cab) 4x4.
1 x 1998 RAM 2500, cab. régulière, turbo diesel.
1 x 1998 RAM 2500, cab. rég. 4x4, turbo diesel.
1 x 1998 RAM 2500 (Quad Cab), turbo diesel.
1 x 1998 RAM 2500 (Quad Cab) 4x4, turbo diesel.
2 x 1998 RAM 3500 (Quad Cab) roues doubles, turbo diesel.

10 000 ARBRES ET ARBUSTES

EN SACS, PRÊTS À PLANTER, DE 2 À 12 PI



Ouvert tous les jours sauf le dimanche

50 VARIÉTÉS DE FEUILLUS ET SAPINAGE, ENTRE AUTRES

- Épinette blanche
- Épinette de Norvège
- Pin rouge
- Pin blanc
- Pin noir
- Pin sylvestre
- Pin bleu Colorado
- Érable
- Chêne
- Noyer
- Acacia
- Frêne
- Cournouiller
- Vinaigrier
- Et plus

SVP sur rendez-vous seulement

PÉPINIÈRE PARADIS
100, 8e Rang
Intersection Kempt,
Saint-Alexandre

296-8897
Pagette: 801-4639

043814-g27-1

TRANSPORT & TERRASSEMENT
B. FREGEAU & FILS INC.

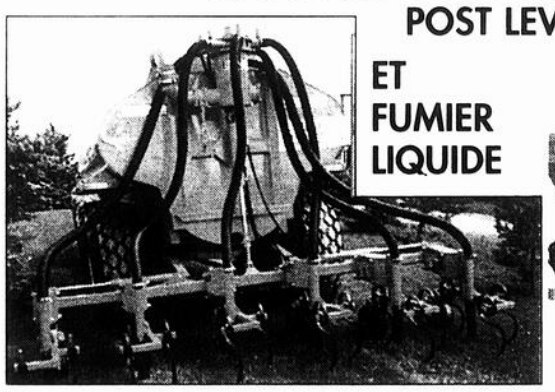
Depuis 50 ans

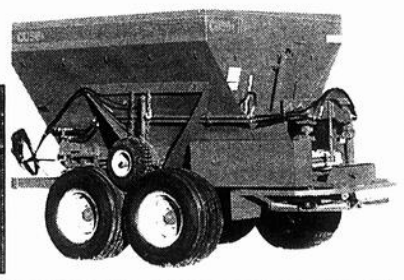


- Terrassement
- Déneigement
- Service d'égouts
- Champs d'épuration
- Terre tamisée
- Sable
- Terre de remplissage
- Démolition
- Transport
- Excavation
- Gravier
- Pierre
- Défrichement

NOUVEAUX SERVICES

ÉPANDAGE DE PRÉCISION G.P.S.
POST LEVÉE POUR LA CHAUX ET FUMIER LIQUIDE





- **Épandage de chaux** (avec pneus flottants)
- **Chaux naturelle** (BNQ)
- **Analyse de sol** (gratuite)
- **Épandage de fumier solide**
- **Épandage de fumier liquide** (avec pneus flottants)

B. Frégeau & fils Inc.
402, rue Saint-Denis
Saint-Alexandre, Québec
J0J 1S0

EN TOUTE CONFIANCE
(514) 346-3487

042846-g27-1

PNEUS (4) avec jantes (rims), 15", 2 été/2 hiver, 50$/chaque. Tel: 348-6013 après 17h.

VÊTEMENTS de fillette grandeur 18 mois à 3 ans, marques Mexx, Deux par Deux, Françoise Bouthillier, etc., super propre, siège d'auto, 75$. Tel: 348-6013 après 17h.

VETEMENTS fillette de 6 à 24 mois à bas prix, tel: 346-2567.

CUISINIERE Hotpoint, presque neuve, juillet 96, prix 480$. Hotte Broan presque neuve 280$, tel: 348-6637.

MOBILIER CHAMBRE complet, lit 39", à vendre, tel: 346-2567.

CAGE À HAMSTERS, 2 étages, propre, toute équipée, 358-3905.

GARDE-ROBE complète pour femme, grandeur 5, ans usage mais très bon état, tel: 346-2567.

CLIMATISEURS USAGÉS (2) à vendre, 200$/chaque, tel: 346-2577.

HOTTE DE CUISINE Broan Microtek System IV, stainless steel, 6 vitesses, valeur 450$, prix 250$, 1 an d'usure, 348-6637.

KIT DE CHEMINÉE extérieure comprenant: base avec T isolée 7po, une longueur 7"x18" isolée, finition intérieure, 2 supports extérieurs, prix 200$, 245-7491 avant 14H.

LAVEUSE à linge Heavy Duty, propre, marque Inglis, série Sterling, 200$, 358-3905.

REMISES À JARDIN (installation) 10x12 899$, 10x16 1 099$, 12x16 1 299$, 15x20 1 999$. Autres grandeurs disponibles, livraison et installation gratuites. (514)444-0757.

LE CENTRE L'AUTHENTIQUE, services psychologiques aux personnes et aux entreprises, cherche un technicien ou une technicienne en santé animale intéressé(e) par la zoothérapie. Telephoner au 346-2577.

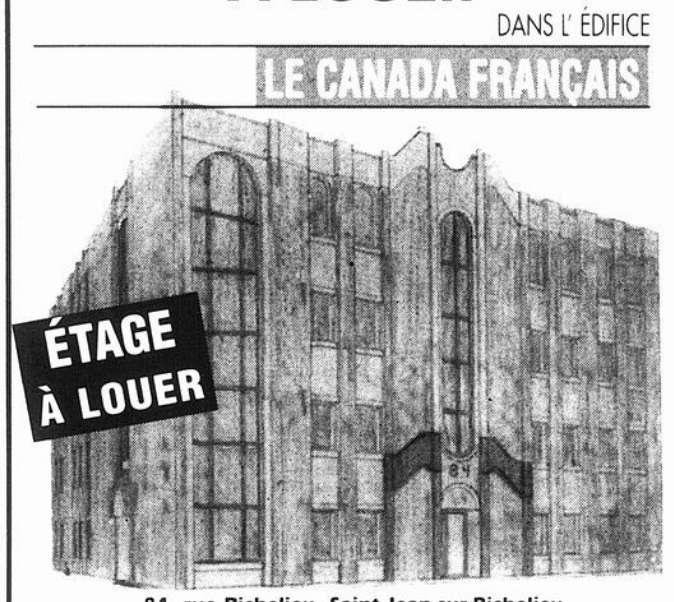
ÉCONOMISEZ sur votre déménagement ou transport, louez mon camion 16 pieds, ferme avec chauffeur, 245-9024.

FLEURS VIVACES. Nous avons pour vous toute la gamme des plus populaires de fleurs pour garnir votre jardin, de plus de 2 hectares (4,5 acres). Aussi Arbres, arbustes, fraisiers, framboisiers, bleuets, etc. Pépinière Lapierre de Stanbridge. Heures d'ouverture: 9 h à 17 h, sauf jeudi et samedi. Appelez à l'avance: 296-4552.

AGENCE DE RENCONTRE SELECTE, tout pour des sérieux, plus de mille fiches signalétiques variées pour rencontrer votre âme soeur, tél: 346-7777.

ESPACES DE BUREAU À LOUER

DANS L'ÉDIFICE
LE CANADA FRANÇAIS



ÉTAGE À LOUER

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

Locaux disponibles

3e OU 4e ÉTAGE

Nombreux services offerts

- conciergerie
- cafeteria
- stationnement (à 500 pieds)
- reception
- divisions vitrees
- salles de conference
- telephones
- generatrice
- comptabilite
- informatique

sont logés dans l'édifice du Canada Français

- Le Canada Français
- Le Richelieu Dimanche
- Le Regional des Aubaines
- Le Richelieu Agricole
- Promotion G & P
- Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu
- Tadam Design
- Quadro Couleur
- Hebdos Multi-Services
- Canimedia 96
- Cleroux & Gadoury
- Gapa
- Rentek
- Investissements Tamia

Occupation immédiate

Renseignements: Robert Paradis **347-0323**

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacre Coeur de Jesus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacre-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

G.B.

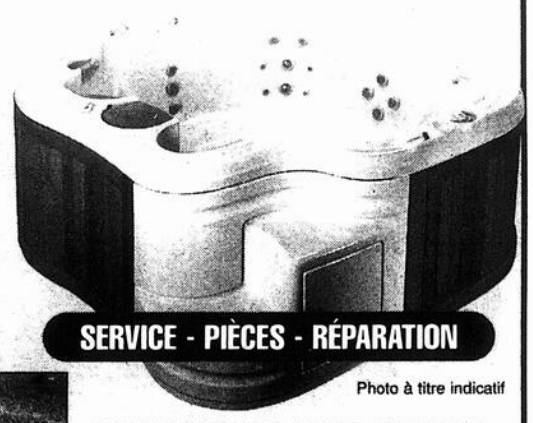
Prière au Saint-Esprit

Saint Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue, sans dire la demande).

J.R.

Le seul vrai spécialiste du **SPA** DE LA RÉGION
dans tous les styles et modèles

SPA 5 PLACES **2 995$**
avec jupe en cèdre

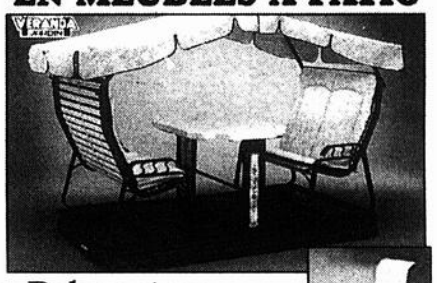


SERVICE - PIÈCES - RÉPARATION

Photo à titre indicatif



LE PLUS GRAND CHOIX
EN MEUBLES À PATIO



Venez voir notre gazebo tout en cèdre pour spas, etc.

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE
Sur approbation de crédit



Balançoires À partir de **699$**

Chaises oscillantes À partir de **149,95$**

Le plus grand choix de PISCINES hors-terre en ville!

GROUPE SIMA GROUP
PISCINES & TRACTEURS
JACQUES CARTIER
22, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9833

041223-g27-hm



Toute la ville en parle!

Passez dès maintenant chez le concessionnaire le plus «hot» en ville

CAMRY



335$

par mois / location 48 mois

0$ COMPTANT

- Transmission automatique
- Climatiseur
- Glaces, verrous de portières et rétroviseurs assistés

COMPTANT**	MENSUALITÉS
0$	335$
1 500$	299$
2 500$	277$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

RAV 4 à toit souple

239$

par mois / location 48 mois

AVEC COMPTANT

COMPTANT**	MENSUALITÉS
0$	298$
1 500$	263$
2 500$	239$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



Traction intégrale

Enlevez le toit et partez pour l'aventure au volant du tout novueau RAV-4 à toit souple.

COROLLA



229$

par mois / location 48 mois

0$ COMPTANT

- Moteur 120 ch., 16 soupapes
- Coussins gonflables
- Radiocassette AM/FM

COMPTANT**	MENSUALITÉS
0$	229$
850$	209$
1 600$	191$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

SIENNA AM



299$

par mois / location 48 mois

AVEC COMPTANT**

- V6 de 194 chevaux
- Climatiseur • Freins ABS
- Volant inclinable
- 2 coussins gonflables

COMPTANT**	MENSUALITÉS
0$	369$
1 500$	335$
3 000$	299$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

TERCEL CE



160$

par mois / location 48 mois

AVEC COMPTANT

COMPTANT**	MENSUALITÉS
0$	208$
1 000$	183$
2 000$	160$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Groupe de valeur: enjoliveurs de roue complets, télécommande d'ouverture du coffre avec commande d'annulation, banquette arrière à dossiers rabattables 60/40 avec loquet de sécurité, garniture de coffre de qualité supérieure, télécommande d'ouverture du panneau de réservoir, moulures protectrices latérales, montre numérique, essuie-glace à balayage intermittent, rétroviseurs jumelés à télécommande, radiocassette AM/FM à 2 haut-parleurs.

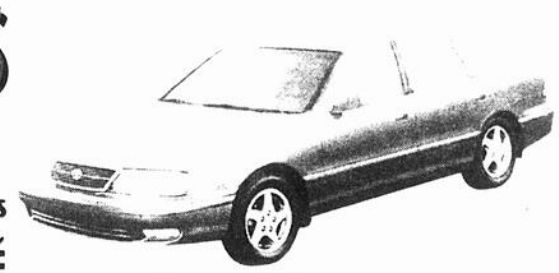
AVALON XLS

460,23$

par mois / location 48 mois

ENTIÈREMENT ÉQUIPÉ

- Cuir
- Roues «mags»
- Toit ouvrant
- Freins ABS
- Etc.



3 000$ comptant**

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

1000$ de remise DIPLÔMÉ À BORD

CRÉDIT TOYOTA

Location au détail basée sur 48 mois. Transport et préparation inclus. Taxes en sus.

VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

Le service de qualité Toyota

Pourquoi Déry ? Parce que chez nous la priorité c'est vous!

DERY TOYOTA

359-9000

TOYOTA La promesse du mieux-faire

SOLUTION TOYOTA

PEA PROTECTION EXTRA-ATTENTIVE

1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

041346-g27-h

Souriez ! C'est l'évènement «on fait vot' bonheur» de Nissan.

SENTRA XE :
la fiabilité



198$

ALTIMA GXE :
le luxe abordable



298$ par mois

- Moteur 2,4 litres de 150 ch.
- Banquette arrière rabattable 60/40
- Climatiseur sans CFC
- Groupe électrique
- Transmission automatique à 4 rapports

MAXIMA GXE :
le luxe performant



398$ par mois

- Moteur V6 3 litres de 190 ch.
- Transmission automatique à 4 rapports
- Groupe électrique
- Télécommande de déverrouillage / verrouillage des portes avec antivol
- Climatiseur sans CFC
- Radiocassette AM/FM avec lecteur CD, 100 watts

PATHFINDER 4X4 :
l'aventure civilisée



398$ par mois

~ VERSION CHILKOOT TRAIL DU PATHFINDER ~

- Climatiseur sans CFC
- Radiocassette AM/FM avec lecteur CD, 100 watts
- Groupe électrique
- Télécommande de déverouillage / verrouillage des portes avec antivol
- Différentiel autobloquant

LOCATION à partir de **4,8%**

Climatiseur inclus
Transport et préparation inclus

ASSISTANCE - DÉPANNAGE DE NISSAN
GARANTIE SANSOUCI DE NISSAN

www.nissancanada.com / 1-800-387-0122

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. Location de 36 mois sur un taux d'intérêt de 4,8% pour la Sentra et de 5,8% pour l'Altima et 6,2% pour le Pathfinder. Location de 30 mois basée sur un taux d'intérêt de 4,8% pour la Maxima. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Acompte ou échange équivalent de 1 795$ pour la Sentra, l'Altima et la Maxima et de 2 795$ pour le Pathfinder. Frais de transport et préparation inclus. Premier versement et dépôt de garantie (équivalent à un versement mensuel toutes taxes incluses) pour la Sentra, l'Altima et le Pathfinder requis à la livraison. Les valeurs garanties sont de 9 362,08$ pour la Sentra, 13 304,04$ pour l'Altima, 18 760,80$ pour la Maxima et de 20 140,80$ pour le Pathfinder. Limite de 60 000 km pour la Sentra et l'Altima et de 50 000 km pour la Maxima et le Pathfinder. Frais de 8 cents du kilomètre excédentaire. Sur approbation du crédit par NCFI. Certaines caractéristiques peuvent varier d'un modèle à l'autre.



COUPAL & BRASSARD AUTO INC.

127, Route 104, Saint-Jean-sur-Richelieu
357-5593

NISSAN

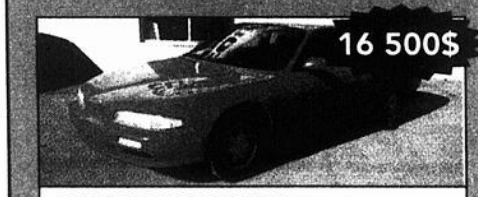
LE COIN DES BONNES AFFAIRES



1995 PONTIAC GRAND AM 54 700 km, automatique, climatiseur, balance de garantie GM **~~12 995$~~**



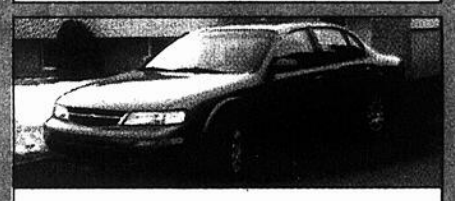
1996 GÉO MÉTRO, manuel, 5 vitesses, 25 000 km, balance de garantie GM,



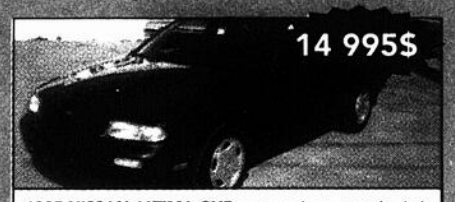
1995 NISSAN 240 SX SE, 70 000 km, balance de garantie Nissan, manuel, tout équipé, **~~16 995$~~**



1995 CHEVROLET CAVALIER Z22 44 000 km, automatique, climatiseur, balance de garantie GM **~~11 995$~~**



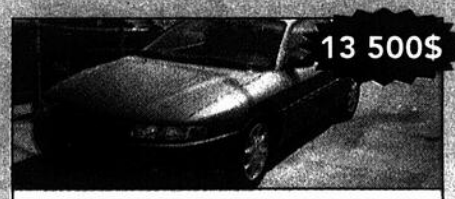
1995 MAXIMA GXE tout équipé, un seul propriétaire, balance de garantie jusqu'à 100 000 km



1995 NISSAN ALTIMA GXE, automatique, tout équipé, balance de garantie Nissan, 56 000 km



1994 VOLKSWAGEN JETTA, manuelle 5 vitesses



CHRYSLER SEBRING LX 1995, automatique, V-6, tout équipé, **~~13 995$~~**



1993 PLYMOUTH GRAND VOYAGER, automatique, climatiseur

Match d'ouverture samedi prochain

Le Celtix prêt pour sa trentième saison

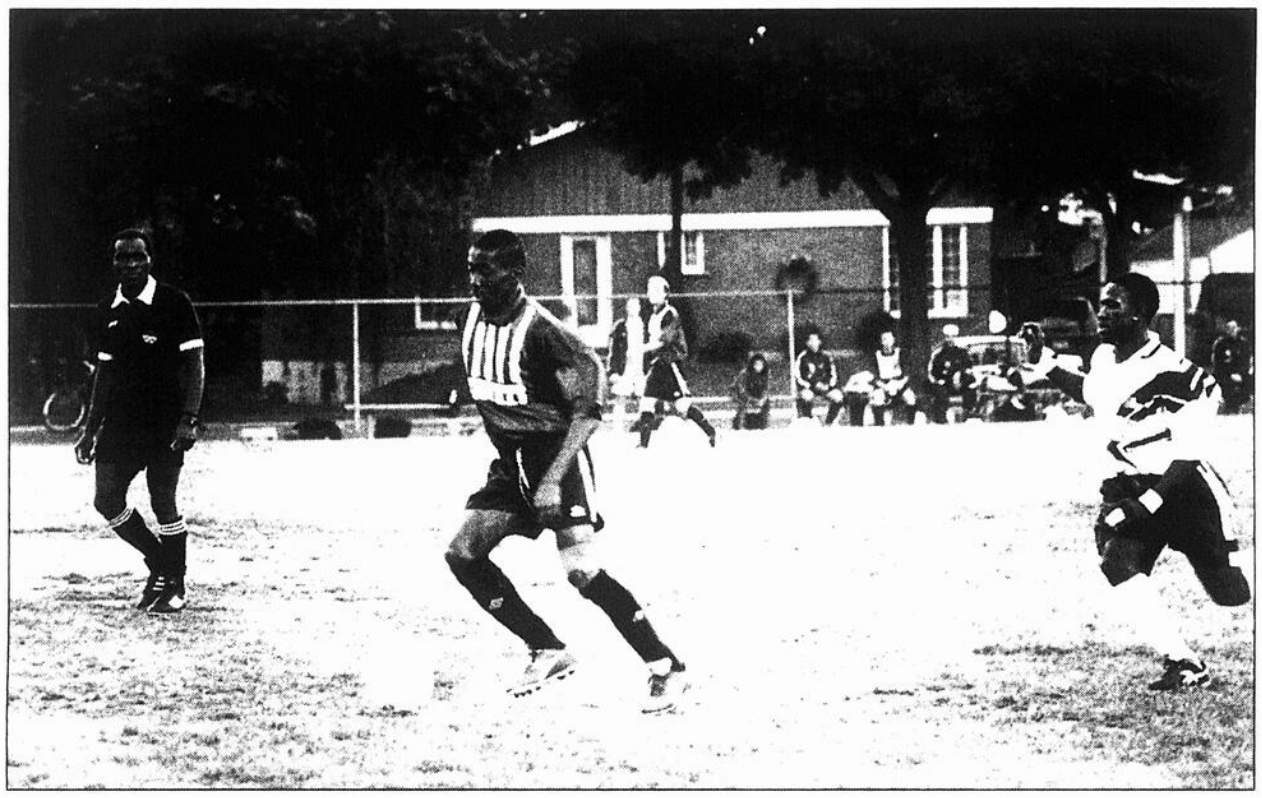
Pour fêter en 1998 sa trentième année d'existence, le Celtix Saint-Jean graduera dans la Ligue de soccer élite du Québec. Son championnat acquis en 1997 en division d'honneur régionale, jumelé à une infrastructure interne des plus solides, ont été les principaux atouts pour que la Fédération québécoise de soccer-football accepte le Celtix dans sa Ligue provinciale d'élite.

«C'est une belle récompense pour cette poignée de jeunes joueurs du Haut-Richelieu, qui ont appris dans le rouage des structures régionales. C'est également une source de fierté pour nos organisations de soccer mineur qui, chaque année, se dévouent pour une quantité de plus en plus grandissante de jeunes adeptes du ballon rond», raconte le porte-parole de l'équipe, Marc-André Lord.

Avec l'expansion en Ligue Élite de soccer du Québec, l'organisation du Celtix se joint officiellement cette année à l'organisation du soccer mineur de Saint-Jean. «On espère que cette affiliation permettra à plus de jeunes de la région de bénéficier de l'expérience et des connaissances techniques, autant de la part de la direction technique que des joueurs du Celtix», soutient-il.

Le Celtix s'affilie également à la formation senior régionale le FC Fabi de Saint-Jean, qui devient son équipe école au sein de la deuxième division de la division d'honneur de la Montérégie.

«Nous devons donc parler désormais de la grande famille du Celtix, qui représente plus que jamais l'excellence du soccer dans la région du Haut-Richelieu.»



Stéphane-Mibému Guibinga, un milieu de terrain de 25 ans, revient avec le Celtix de Saint-Jean.

Calendrier

Cet été, le Celtix évoluera dans le groupe A de la deuxième division de la ligue élite. Son calendrier comportera 20 matchs de championnat ainsi que d'une participation assurée à la première ronde de la nouvelle coupe de la fédération (anciennement appelée Coupe du Québec).

Ses adversaires dans le groupe A sont l'arsenal de Saint-Hyacinthe, le FC Sélect du Collège-français de la Rive-Sud Longueuil, Lachine, le Mistral-Estrie de Sherbrooke, le Pan-Hellenios de Montréal B et le Racing de Montréal-Nord.

Dans son propre groupe, il affrontera ses adversaires sur le principe de matchs aller-retour et il jouera un match contre chaque équipe de l'autre groupe, qui sont le Croatia de Montréal, Boisbriand, le Québec Express, le Francheville-Mauricie, les Lakers du Lac-Saint-Louis, Lakeshore, la Juventus de Notre-Dame-de-Grâces et le Corneli Saint-Léonard.

Pour sa rentrée, le Celtix disputera trois matchs amicaux. Il affronte d'abord le FC Sélect du Collège français de la Rive-Sud A, dimanche 10 mai à 13 heures au parc-école Saint-Gérard. Suivra à 15 heures un deuxième match, cette fois contre la formation B de cette équipe.

Le mardi 12 mai à 21 heures le Cosmos de LaSalle, la meilleure formation sénior au Québec disputera la victoire au Celtix au parc-école Saint-Gérard.

Le coup d'envoi de la saison régulière sera donné le samedi 16 mai à 18 heures, alors que le Celtix se mesurera au Racing de Montréal-Nord.

Nouvelles acquisitions

L'édition 1998 du Celtix sera la même que l'année dernière. Cependant, quatre nouveaux joueurs se joindront à l'équipe, dont Marc Mounicot le meilleur joueur universitaire et capitaine de l'université McGill lors des trois dernières années au Québec. Mounicot, 34 ans, porta les couleurs de plusieurs équipes de deuxième et troisième division du Sud-Ouest de la France avant de venir jouer à Sherbrooke en 1986 dans la défunte Ligue nationale de soccer du Québec. Il porta les couleurs du Supra de Montréal en 1988 pour ensuite retourner à Saint-Jean-de-Luz en France comme joueur-entraîneur du club de l'endroit en troisième division. Lors de son second retour au Québec en 1994 il s'entraîna avec l'Impact de Montréal pour finalement s'inscrire à la maîtrise en éducation physique à McGill où il joua les trois dernières saisons.

Son fait d'armes est le titre national universitaire remporté par les Redmen de McGill l'automne dernier face à l'université de Colombie-Britannique.







Remise annuelle des bourses

Géants : bons joueurs et bons élèves!

Richard Hamel

La corporation des Géants de Saint-Jean a honoré cinq joueurs lors de la remise annuelle des bourses jeudi dernier.

Les joueurs-étudiants admissibles à une bourse d'études sont ceux qui ont présenté un dossier scolaire sans échec pour lsa session d'automne 1997. Ils devaient soumettre leur candidature en y joignant leur bulletin, une lettre de recommandation d'un de leurs professeurs et d'un de leurs entraîneurs ainsi qu'un texte exposant les raisons pour lesquelles ils posaient leur candidature à une bourse. Le comité de sélection, composé de Alain Vennes, Richard Ouellet et André Archambault, a reçu dix candidatures.

La bourse «Enfin sport mode» a été attribuée à David Patenaude, joueurs recrue qui a su le mieux allier des résultats scolaires supérieurs et des performances sportives de qualité.

David Côté a pour sa part reçu la bourse des Anciens Géants, remise au joueur qui a fait le plus beau retour au plan scolaire, alors que Frédéric Laporte a obtenu celle des Maison usinées Rémillard et Le Permanent, décernée au joueur qui a su allier réussite scolaire et performances sportives supérieures à la moyenne.

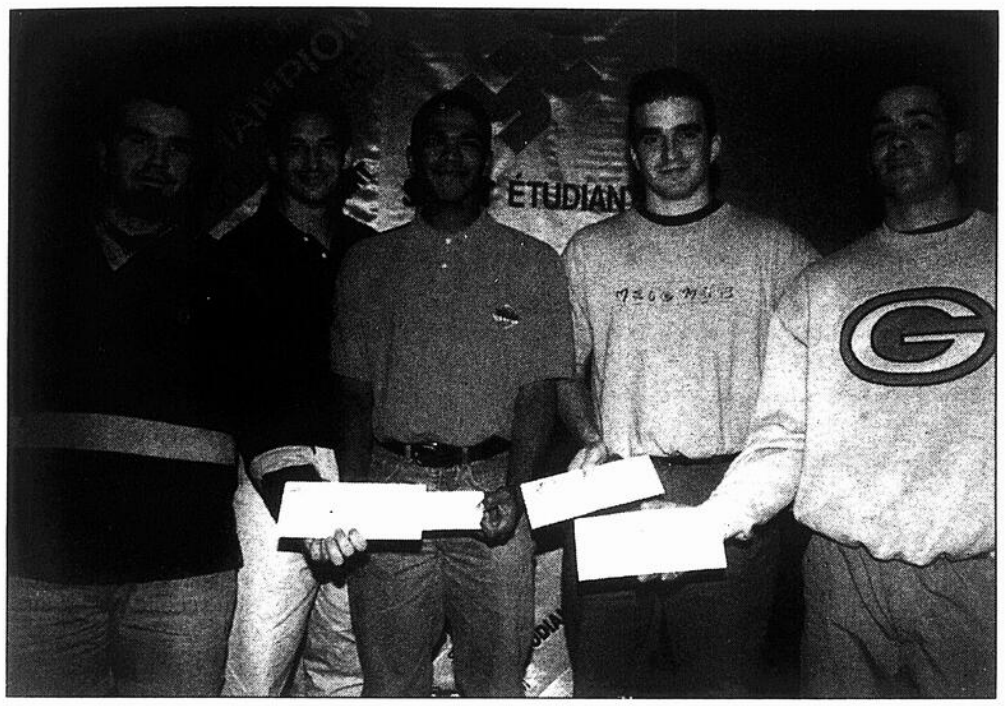
Le Centre de camping Rémillard a remis à Éric Laguë la bourse au joueur qui s'est illustré, autant sur le plan scolaire que sportif. Enfin, Frédéric Gagné a reçu la bourse Pepsi Cola, offerte au joueur qui a présenté le meilleur dosier scolaire pour la session d'automne 1997.

Il a maintenu une moyenne générale de plus de 86%. Chaque boursier a obtenu un chèque de 250$. En dix ans, soit depuis que le programme existe, une quarantaine d'étudiants se sont partagés près de 10 000$.

Nouvelle saison

Par ailleurs, la corporation a profité de cette soirée de remise pour rappeler la tenue du camp de printemps, qui aura lieu en fin de semaine prochaine au Cégep.

Après quelques mois de répit, les Géants reprendront le boulot à l'automne pour la nouvelle saison, leur trentaine, mais leur première dans la nouvelle structure de la Ligue de football collégiale du Québec.



Les lauréats: David Patenaude, Frédéric Gagné, Éric Laguë, Frédéric Laporte et David Côté. (Photo Jacques Paul)





RICHARD
Chevrolet Oldsmobile

0$ comptant! Taxes incluses

Un peu plus loin! Toujours plus près de vous!

1992 GRAND PRIX

automatique, climatiseur, vitres électriques, 68 300 km, 60 mois, 0$ comptant 249,99$/mois taxes incluses

1995 PLYMOUTH NÉON

radio AM/FM, automatique, 60 mois, 0$ comptant 239$/mois taxes incluses

1992 JEEP RENEGADE

2 toits, manuelle, climatiseur, moteur 4 litres, comme neuf

1996 CHEYENNE

automatique, cassette, 78 000 km

1995 CHEVROLET CAVALIER

5 vitesses, climatiseur, radiocassette, 71 000 km, 60 mois, 0$ comptant 239,99$/mois, taxes incluses

1995 HONDA CIVIC

automatique, 2 portes climatiseur, radiocassette

1993 PONTIAC GRAND AM

automatique, groupe électrique, radiocassette, un seul propriétaire, 60 mois, 0$ comptant 279$/mois taxes incluses

1996 PONTIAC FIREFLY

automatique, radiocassette, véhicule très économique, 60 mois, 0$ comptant 189,99$/mois, taxes incluses

1993 CUTLASS SUPRÊME

automatique, climatiseur, groupe électrique, tout équipé, 60 mois, 0$ comptant 238,37$/mois, taxes incluses

1993 NISSAN KING CAB

automatique, climatiseur, 2 roues motrices, idéal pour le travail, 60 mois, 0$ comptant 224,99$/mois taxes incluses

1995 FORD ESCORT

automatique, radio, lecteur laser, 2 portes, 60 mois, 0$ comptant 229,31$/mois taxes incluses

1995 FORD ESCORT

automatique, climatiseur, radiocassette, petite voiture familiale, 60 mois, 0$ comptant 259,22$/mois taxes incluses

1995 OLDSMOBILE ACHIEVA

automatique, groupe électrique, entièrement équipé, faut voir! 60 mois, 0$ comptant 309,92$/mois taxes incluses

1990 FORD F-150 EXTRA CAB

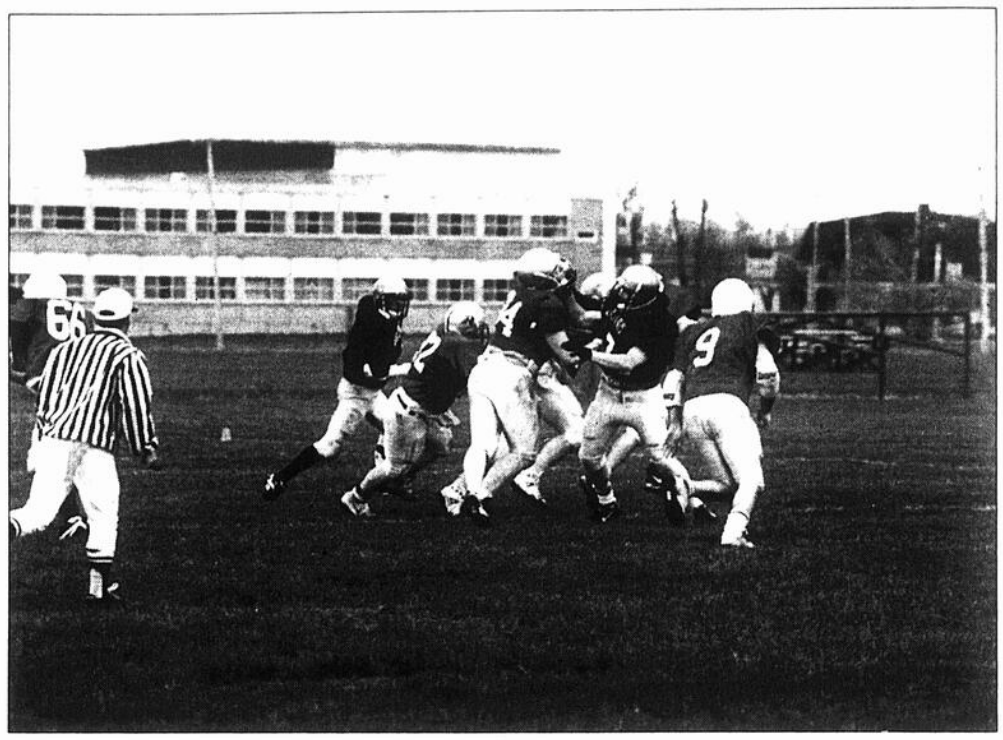
automatique, V-8, tout équipé, 58 000 km

1993 MAZDA MPV

7 passagers, automatique, radiocassette, V-6, 3 litres, 60 mois, 0$ comptant 279$/mois taxes incluses

Des voitures d'occasion belles et félines

28, rue de l'Église Sud, Lacolle 246-3939



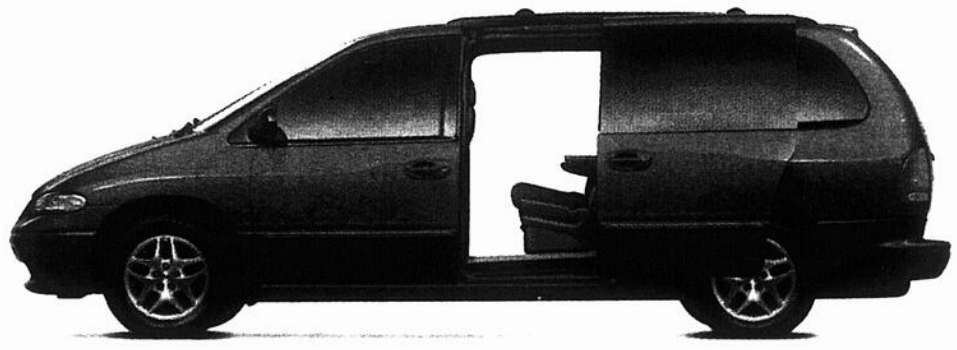
Les Broncs au boulot!

Champions de Ligue de football senior provincial l'an dernier, les Broncs de Saint-Jean partent à la défense de leur titre samedi, alors que s'ouvre la nouvelle saison. Le match d'ouverture a lieu à 19 heures au Campus du Fort Saint-Jean contre Valleyfield. Les Broncs joueront leur deuxième et dernièe rencontre local le 23 mai contre Alma. (Photo Rémy Boily)

Dodge Caravan 1998

«LE MEILLEUR ACHAT 1998» - Revue Carguide

Et la plus vendue au pays depuis les 15 dernières années



249$* par mois

Location, terme de 36 mois. Comptant initial de 3 140$.

Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

20 730$** Taxe sur le climatiseur incluse

Ensemble 26T + GKD
- Moteur V6 de 3 litres
- Transmission automatique à 4 rapports
- Climatiseur
- Deuxième porte coulissante
- Deux sacs gonflables
- Sièges à roulettes Easy Out^MC
- Radio AM/FM stéréo
- Sièges pour 7 passagers
- Dégivreur - essuie-glace de pare-brise
- Verrous à l'épreuve des enfants
- Porte-bagages au toit
- Tapis protecteurs
- Plein d'essence avec chaque achat ou location d'un modèle 1998 neuf

* Transport (855$), immatriculation, assurances et taxes en sus.

** Tarif mensuel établi d'après un modèle 1998, avec l'ensemble 26T + GKD. Comptant initial ou échange équivalent. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km, au taux de 9¢ le km.

Dodge / Camions Dodge / Chrysler / Jeep
Grégoire
DODGE - CHRYSLER INC.
606, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu

Le concessionnaire face à la rivière

348-6835
Mtl: (514) 877-4950

041388-05-G

L'argent pour les Lynx

L'équipe de hockey cosom du Parrainage civique du Haut-Richelieu a encore une fois fait belle figure au Défi sportif tenu en fin de semaine dernière au Centre Claude-Robillard de Montréal. Après avoir raflé la médaille d'or l'an dernier, les Lynx ont décroché l'argent. Ils ont remporté leur trois matchs, avant de perdre le dernier en fusillade contre une formation montréalaise. Les Lynx sont dirigés par Philippe olassa, Pierre McGee et Raymonde Lavoie.



en bref

Richard Hamel

Coeurs en marche

■ Le club Coeurs en marche invite ses membres à l'assemblée généralr qui se déroulera le vendredi 22 mai à 20 heures au Carrefour Richelieu à Saint-Jean. Pour information: 348-8187 ou 348-3513.

Tournoi de balle-lente

■ Softball Québec Richelieu-Yamaska organise un tournoi de balle-lente de classe D récréative, catégories masculin et féminin les 5, 6 et 7 juin au terrain des Loisirs de la Présentation. Pour inscription: 446-6439 ou 726-9652.

Badminton

■ Une ligue amicale de badminton est présentement à la recherche de joueurs pour participer aux activités à tous les vendredis de 19 heures à 21 heures à l'école Marie-Derome à Saint-Jean-sur-Richelieu. Hommes et femmes sont les bienvenus. Pour information: Laurie au 346-7284.

Bénévoles au Tour de l'Île

■ Encore cette année, les organisateurs du Tour de l'Île sont à la recherche de bénévoles afin d'assurer le bon déroulement du Tour des enfants le 24 mai et du Tour de l'Ile le 31 mai. Des besoins sont à combler pour différentes tâches (encadrement des cyclistes, sécurité, préposés, etc.) En guise de remerciement, les bénévoles recevront une formation, un chandail souvenir, le déjeuner et le dîner. Pour information, il suffit de téléphoner au 521-8356.

PROJET DE LOI 188 SUR LA DISTRIBUTION DES PRODUITS FINANCIERS

Les agents et courtiers en assurance de personnes mettent en garde les consommateurs

Les agents et courtiers en assurance de personnes de chacune des régions du Québec ont entrepris l'opération SOS Profession afin de manifester leur opposition au projet de loi 188 sur la distribution de produits et services financiers. Selon le président de l'AIAPQ, M. Alain Poirier, « le projet de loi 188 entraîne un recul professionnel pour les intermédiaires et fait perdre au consommateur la protection professionnelle et le recours à un conseiller indépendant et autonome pour le représenter. Ce projet de loi va nous ramener trente ans en arrière. Il faut donc informer les consommateurs des impacts négatifs que va avoir ce projet de loi pour eux avant qu'il ne soit trop tard ».

Actuellement, l'intermédiaire en assurance de personnes est personnellement responsable de ses actes envers ses clients et il doit répondre de ses manquements, s'il y a lieu, devant un comité disciplinaire indépendant des compagnies. Outre la responsabilisation personnelle de l'intermédiaire, le cadre professionnel actuel assure un contrôle strict de la pratique par des mécanismes reconnus par le code des professions, tels que l'inspection professionnelle, la surveillance, la discipline et un fonds d'indemnisation pour les victimes de fraude. Or, l'abolition de la profession et de l'encadrement professionnel constituerait, à ce chapitre, une perte de protection importante pour les consommateurs.

« Le produit d'assurance de personnes est un produit complexe et les intérêts commerciaux des caisses, des banques et des autres institutions financières doivent être contrebalancés par un encadrement et une responsabilité professionnelle des intermédiaires. C'est la meilleure façon de protéger le public et la meilleure façon de développer une pratique responsable et compétente. Voilà ce que nous défendons », de conclure M. Poirier.

Iberville

On s'inscrit au hockey mineur

Richard Hamel

La Ligue de hockey mineur d'Iberville tiendra une période d'inscription en vue de la prochaine saison à l'automne. Les joueurs intéressés doivent s'inscrire les 14 et 15 mai de 19 heures à 21 heures ainsi que le 16 mai de 9 heures à 16 heures au Palladium.

Le coût d'inscription est de 450$ pour la saison. Des frais supplémentaires de 25$ seront imposés aux retardataires. Au moment de l'inscription, le bulletin scolaire de l'enfant sera exigé comme preuve de résidence.

L'an dernier, quelque 368 jeunes s'étaient inscrits au hockey mineur.

Par ailleurs, la Ligue de hockey mineur d'Iberville invite les adultes intéressés à occuper un poste d'entraîneur à remplir un formulaire qui sera disponible au cours de la période d'inscription.



SUR LA ROUTE DES VACANCES



1992 Volkswagen Golf
bas millage, 4 portes,
5 vitesses, radiocassette



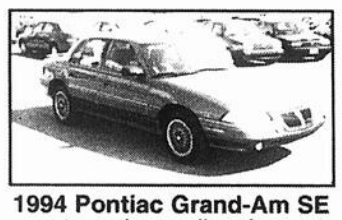
1989 Ford Escort LX
5 vitesses, radiocassette,
climatiseur, très très propre



1995 Dodge Colt
5 vitesses, radiocassette,
2 portes



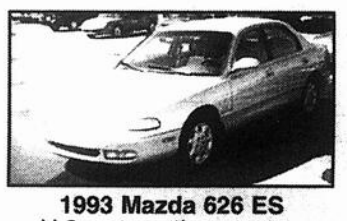
1992 Acura Integra RS
automatique, radiocassette,
impeccable



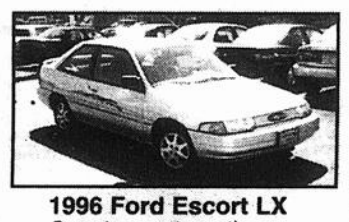
1994 Pontiac Grand-Am SE
automatique, climatiseur,
tout équipé, V-6



1993 Cadillac de Ville
tout équipé, intérieur cuir,
absolument impeccable,
réduit... aubaine!



1993 Mazda 626 ES
V-6, automatique, roues
«mags», climatiseur, très
propre, un seul propriétaire



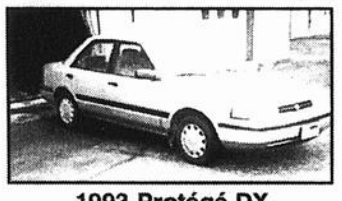
1996 Ford Escort LX
2 portes, automatique,
climatiseur, lecteur laser,
miroirs électriques, bas millage



1996 Mazda Mystère MX-6 LS
tout équipé, V-6, climatiseur,
roues «mags», protège
calandre



1991 Protégé GT
5 vitesses, tout équipé,
excellente condition



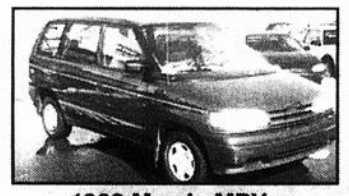
1993 Protégé DX
automatique, excellente
condition



1991 MAZDA 626 LX
4 portes, tout équipé



1992 Dodge Caravan LE
tout équipé, bas millage,
7 passagers



1992 Mazda MPV
automatique, radiocassette,
7 passagers, 2 climatiseurs,
faut voir!





PLUSIEURS EN INVENTAIRE
1996-1997 Mazda Protégé SE
automatique, avec ou sans climatiseur, très bas millage,
faites votre choix!

L'essence du Service **QUINTIN** MAZDA **349-6767**

385, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

041336-p27-md

Fleurs vivaces

Côté jardin

Vivaces

à partir de

1,85$

en pots de 4 po

Directement du producteur pour :

- **des plants de qualité**
- **le plus vaste choix (700 variétés)**
- **des renseignements pertinents**
- **Venez prendre des idées dans nos plates-bandes de démonstration**



HEURES D'OUVERTURE EN MAI
Lundi, mardi, mercredi: 9 h à 17 h 30
Jeudi, vendredi: 9 h à 19 h
Samedi, dimanche: 9 h à 17 h

Monique Désourdy et Gaëtan Gagnon, agr.
346-7269

041626-p27-md

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

M.A.

INFAILLIBLE PRIÈRE À SAINT-ANTOINE

Beni soit Dieu en Ses anges et Ses saints
O Saint-Antoine, le plus aimable des saints, votre amour pour Dieu et votre charite pour Ses Creatures, vous ont fait digne lorsque vous etiez en terre, de posseder des pouvoirs miraculeux. Les miracles attendaient votre parole que vous etiez toujours prompt a dire pour ceux qui se trouvent en peine ou en anxiete. Encourage par cette pensee, je vous implore d'obtenir pour moi (demande). La reponse a ma priere peut rendre necessaire un mirable, meme ainsi, vous etes le saint des miracles.
O aimable et doux saint Antoine, dont le coeur etait toujours comble de sympathie humaine, susurrez ma demande dans les oreilles du Doux Enfant Jesus qui a aime d'etre embrasse dans vos bras, et la gratitude de mon coeur sera toujours a vous.
13 Pater, Ave et Gloria pour faveur obtenue.

I.G.

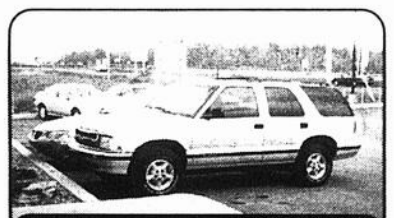
RONDEAU

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

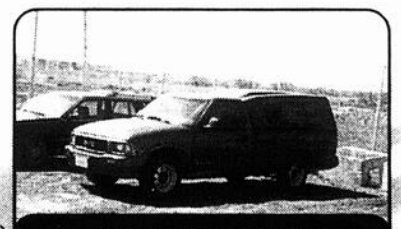
GARANTIS VÉHICULES VÉRIFIÉS • INSPECTÉS



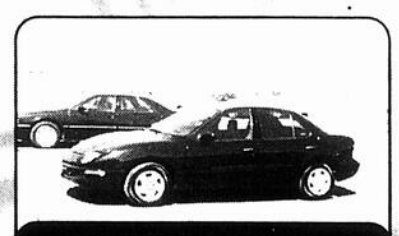
1997 GMC SIERRA SLE
4x4, cabine allongée, boîte longue,
en excellente condition



1997 CHEVROLET BLAZER LS
4x4, 4 portes, tout équipé,
balance de garantie GM



1996 GMC SONOMA
4 cylindres, automatique, boîte de fibre,
en très bonne condition



1996 PONTIAC SUNFIRE
4 portes, automatique, climatiseur,
balance de garantie GM



1996 FORD F-250 XL
4x4, diesel, «powerstroke»,
en excellente condition



1995 SATURN SW1
familiale, manuelle,
climatiseur, AM/FM cassette,
balance de garantie jusqu'à 100 000 km

1998 CHEVROLET K1500 4X4
V-6, automatique, 5 700 km seulement, balance de garantie

1997 FORD EXPÉDITION XLT
tout équipé, intérieur cuir, en excellente condition

1997 CADILLAC DE VILLE
intérieur cuir, tout équipé, comme neuf, balance de garantie

1997 PONTIAC GRAND PRIX
4 portes, équipé de «A à Z», balance de garantie GM

1997 CHEVROLET CAVALIER
automatique, 2 portes, climatiseur, 36 000 km, balance de garantie GM

1997 GMC SAVANA SLE
automatique, 15 passagers, climatiseurs avant/arrière, bas kilométrage, balance de garantie GM

1997 CHEVROLET PICK-UP W/T
2 roues motrices, 4.3 litres, manuel, 12 000 km seulement, balance de garantie GM

INCROYABLE

1996 CADILLAC SEVILLE STS
tout équipé, balance de bail 20 mois à 507$/mois, taxes incluses

1996 PONTIAC SUNFIRE
2 portes, automatique, climatiseur, lecteur laser, balance de garantie

1994 BUICK LE SABRE LTD
tout équipé, en excellente condition, balance de garantie

1994 JEEP YJ WRANGLER
5 vitesses, 2 toits, en excellente condition

1995 CHEVROLET BERETTA
2 portes, 5 vitesses, climatiseur, AM/FM cassette, en excellente condition

1994 PONTIAC BONNEVILLE SSEI
tout équipé de «A à Z», en excellente condition, balance de garantie

180, rue Moreau, Saint-Luc 359-9990

Internet: www.rondeau.ca

043627-p27-Lm

Nouvelle passerelle

L'Escadrille Fort Saint-Jean, une unité des Escadrilles canadienes de plaisance, a profité de son assemblée générale le 24 avril dernier pour élire une nouvelle passerelle. Le conseil d'administration est formé de Robert Sondack, Bernard Nadeau, Yves-M. Lymburner, Jocelyne Nadeau, Guy Leduc, Denis Brosseau, commandant, Daniel Martel, Raymond Mercier, Lucie Gosselin, Raymond Hodgson et Lucie Couture. Absents de la photo: Jean-Louis De La Bruère et Noëlla Lehoux. (Photo Rémy Boily)



C'EST PARTI !

Cette offre prend fin le 31 mai 1998

HONDA

L'ÉVÉNEMENT GAGNANT SUR TOUTE LA LIGNE

COUPÉ 1998



BERLINE 1998



208 $*

par mois, location 48 mois

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

GARANTIE 5 ANS • 100 000 KM

ou **4,8 %****

SUR FINANCEMENT D'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS SUR TOUTES LES CIVIC 1998 NEUVES EN INVENTAIRE.

* Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur le coupé Civic DX 1998 (modèle EJ653W) neufs en inventaire. Échange ou comptant de 1 575$, la première mensualité et un dépôt de garantie de 250$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10$ le kilomètre excédentaire. ** Programme de financement de H.C.F.I. à 4,8% offert à l'achat de tout modèle Civic 1998 neuf en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Exemple de financement: 10 000$ au taux annuel de 4,8% = 229,39$ par mois pendant 48 mois. Coût de l'emprunt: 1 010,72$, coût total 11 010,72$. Un versement initial pourrait être exigé. Transport et préparation (850$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Offres d'une durée limitée. Sujet à l'approbation du crédit. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION.

TARIFS ANNONCES CLASSÉES

Première insertion	6$*/20 mots
Répétition	5,50$*/chacunes
Le mot additionnel	20¢*
Filet	2,25$*
Titre 1 ligne	2,25$*
Titre 2 lignes	4,50$*

*Taxe TPS en sus

HEURES DE TOMBÉE

Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes
ENCADRÉES 9 heures le vendredi précédant la parution
CLASSÉES 15 heures le vendredi précédant la parution
Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante
La première semaine n'est pas remboursable en cas d'annulation

ANNONCES CLASSÉES

UN NOUVEAU NUMÉRO

347-8555

IMMEUBLES

78,800$ à Saint-Luc bungalow 24x40, 6 chambres 3+1, sous-sol semi-fini, piscine 24 pieds, centres de 8, tel: 359-0556.

AUBAINE: bungalow 3 chambres, terrain zone commercial, 161 boul. St-Luc à St-Luc, 437$/mois, aucun comptant requis, 291-3398.

AUCUN COMPTANT REQUIS, bungalow 4 chambres, foyer, sous-sol fini, 420 rue Lanctôt à St-Jean, 493$/mois, 291-3398.

AUCUN COMPTANT REQUIS superbe bungalow 4 chambres, 515 rue Château-guay à St-Jean, 493$/mois, tel: 291-3398.

AUCUN COMPTANT, maison à vendre, 790 Lasalle St-Jean, 600$/mois, taxes incluses, tel: 346-7241.

BORD DE L'EAU Île Sainte-Therese (Saint-Luc), petit domaine incluant propriété 1,600 pi ca et garage double 736 pi ca, foyer au climatisé, piscine, fontaine, prix revisé, (514)645-9880.

BORD DE L'EAU maison 2 logements, bâti en 1991, à vendre ou à échanger 79,000$, tel: 291-4050.

BUNGALOW RÉNOVÉ Île Ste-Therese, 1 chambre, 1515 rue St-Remi, St-Luc, idéal pour couple sans enfant, 398$/mois, aucun comptant requis! Tel: 291-3398.

IBERVILLE, jolie petite maison bien située coin de rue, près école, 2 chambres, plancher bois franc, cour, haie cèdres 7', 58,500$, 347-7809.

IBERVILLE, Sacre-Coeur, 5 chambres, piscine creusée, tourbillon, foyer au gaz, etc., 129,900$, tel: 346-7296.

NOUVEAU sur le marché canadienne située en campagne, terrain paysagé de 17,000 pi ca, 3 chambres plus 2 salles de bains, bon service à la grandeur, très chaleureux, 358-9476.

PETITE MAISON de campagne, 4 appartements, 1945 rue Asselin, Sabrevois, face rivière Richelieu, grand terrain 192,000 pi ca, 2/3 boisé, 50,000$, infos: 362-0758, 766-1893.

SAINT-LAMBERT cottage type Town House en co-propriété, 4 chambres, foyer, garage intérieur, grande piscine communautaire, magnifiques jardins. Excellent achat rapport, espace prix. Georges Henri, 346-2577.

SAINTE-BRIGIDE 2 logis dont un 5 pièces, libre à l'acquéreur, propriété renovée avec goût, garage double pour bricoleur, zonage commercial, prix 124,900$, Michel Thibodeau, agent agréé, 359-6690, Maison Courtage Saint-Jean Inc.

VENISE-EN-QUÉBEC, chalet d'hiver et d'été, meublé, sous-sol de 8 pieds, garage 14x20, à vendre, prix demandé 55,000$ négociable, 349-2929.

COMMERCES 103

À VENDRE

Restaurant très propre, bar achalandage, situé route 133 Sud, 347-3527.

CONDOS 104

AUBAINE CONDO 4.1/2 1,100 pi ca, frais peint, stationnement et garage intérieur, piscine extérieure, 695$/mois, Rodrier, app. 203, Saint-Jean, tel: 348-1896.

CONDO À VENDRE (56,000$) ou à louer (475$/mois) à Saint-Jean, tel: 246-3502.

CONDO LUXUEUX Saint-Luc, 4 1/2 ensoleillé, 2 chambres, grande salle de bain, foyer, face à un bosé, secteur tranquille, taxes basses, 75,000$, devenez propriétaire pour le prix d'un loyer (environ 450$/mois selon termes hypothécaires), (514)349-0506 SVP, pas d'agent.

CONDO À LOUER SUTTON

• Semaine
• Fin de semaine

Foyer - Tourbillon - Sauna - Salle de jeux - Conditionnement physique - Tennis - Piscine - Et plus

359-7677

020411-r19-g

MAISONS MOBILES 105

MAISON MOBILE meublée, 12x60, fenêtres neuves, 20,000$. Service de ville, chez-vous pour moins de 200$/mois, tel: 346-7296.

TERRAINS 108

NAPIERVILLE: terrain 54 x 1 hectare, à vendre avec maison, 30,000$, tel: 359-9656.

TERRAINS à vendre situés à Notre-Dame-des-Bois en Estrie au Domaine des Appalaches, un immense territoire privé de 11km carrés où l'on retrouve 10 lacs et 100km de routes et sentiers en montagne. Terrains de 33,000 pi ca à partir de 4,600$. Financement disponible sur place, spécial 1998 à compter de 100$ et 75$ par mois, un an sans intérêt. Pour recevoir une documentation ou faire une visite gratuite, tel: (819)888-2314 ou fax: (819)888-2427.

LOCATION

APPARTEMENTS 151

1 MOIS GRATUIT, 5 minutes du cégep, 4 1/2, 3ème étage, stationnement, bois franc, tuile, 395$/mois, 400 Nadeau, très propre, corde à linge, 346-6558.

4.1/2 À LOUER: rue Mont-calm, Saint-Jean, dans un haut, libre 1er juillet, 355$/mois, tél: 347-1280.

2 x 3.1/2 - salle de lavage, haut duplex, près du Cegep, rénovés, bois franc, galerie, libres 1er juillet, 305$/315$/mois, 346-4470, 346-6393.

2 x 3.1/2 à louer, un libre maintenant, l'autre 1er juillet, St-Jean, rue Boisvert, 280$/mois, tel: 291-3338, 248-0510.

3.1/2 DEMI SOUS-SOL ensoleillé, près hôpital, propre, libre immédiatement, 376 Thibodeau, St-Jean, tel: 348-8987.

3.1/2, St-Jean, près hôpital, bien éclairé, dans gros immeuble tranquille et sécuritaire, concierge sur place, bienvenue travailleur et retraité, 348-4952.

3.1/2-4.1/2 rue Fredette, St-Jean, près des services, avec patio, intercom, concierge, très propres, libres 1er juillet, infos: 348-2090.

4.1/2 à louer, semi-sous-sol, grand et propre, cuisine rénovée, N.D.I., Saint-Jean, 335$/mois, 358-4139, pagette 720-1290.

4.1/2 à louer haut duplex, coin St-Louis/Grégoire, 1 mois gratuit, 350$/mois, libre 1er juillet, tel: 270-4902 après 17h.

4.1/2 à St-Jean, près hôpital et bord de l'eau, travailleur et retraité, bienvenue, 348-4952.

4.1/2 CHAUFFÉ à louer près du cégep, concierge sur place, toutes commodités, 378$/mois, libre 1er juillet, 357-9296, 347-2041.

1 MOIS GRATUIT
SAINT-LUC
95, rue Grenier
BEAU 4 1/2
Éclairé, aéré, entrée laveuse/sécheuse, stationnement avec prise, 2 portes-patios avec balcons.
Libre 1er juin
470$/mois
1-800-267-0431
229595-r15-m

AUBAINE
GRANDS
3 1/2 et 1 x 4 1/2
Modernes, repeints, très tranquille, verdure, arbres, grands rangements, près hôpital et de tout, accueil chaleureux
349-5057
349-2619
228818-r34-g

TRÈS GRANDS 5 1/2
785, boul. Industriel
SAINT-JEAN
Cour clôturée et gazonnée, faut voir pour apprécier
346-6838
348-7844
230007-r35-G

1 1/2 - 3 1/2
4 1/2 - 5 1/2
Offres-vous la tranquillité de la campagne à 10 minutes de Saint-Jean et à 2 minutes de l'autoroute 10
4 1/2 = 375$
TRÈS GRAND
805 pi carrés
•Modernes • Insonorisés • Piscine • Parc • Écoles • Aréna
• Services d'autobus • Buanderie Possibilité de cuisinière et réfrigérateur
2490, Place Arès, app. 3
Marieville
460-2788
1-800-461-3770
221296-r24-l

4.1/2 IBERVILLE, 7ème Avenue, libres en juillet, entrée laveuse/secheuse, stationnement personnel, intercom, antenne communautaire, près des services, 347-8757, 347-5745.

4.1/2 SAINT-EDMOND, 38 Dufort, avec solarium, très propre, secteur et quadruplex tranquille, stationnement, 340$/mois, tel: 347-9547.

4.1/2 coin St-Paul et Salaberry, libre 1er juillet, stationnement, grande galerie, 300$/mois, 347-3246.

4.1/2: LUXUEUX avec foyer, bain tourbillon, lave-vaisselle, bien insonorisé, près de tous les services, 475$/mois, pour informations: 348-6976, 351-2938.

5.1/2 à louer, rue St-Louis, St-Jean, dans duplex au 2e étage, face école J.A. Belanger, tel: 347-2359.

5.1/2 À SAINT-JEAN 880 Beaudry, près de l'hôpital, installation laveuse/secheuse, libre 1er juillet, 1er étage, stationnement pour 1 voiture, espace de rangement, frais peint, tel: 358-2092.

5.1/2 haut de duplex, très grandes pièces, aires ouvertes, secteur tranquille, libre 1er juillet, tel: 358-9194.

5.1/2, A-1, grands, près de la base militaire, rénovés, bois franc, seulement 350$/395$/mois, libres 1er juillet, tel: 231-7416.

5.1/2, très propre, au 2e étage, escalier intérieur/extérieur, 325$/mois, 3 1/2 frais peint, 1er étage, Près des Halles, stationnement, 348-8078.

À IBERVILLE GRAND 4.1/2, très bien isolé et insonorisé, antenne télévision communautaire, aspirateur central, intercom, installation laveuse/secheuse, tapis mur à mur, remise extérieure, stationnement asphalté, avec prise électrique, secteur résidentiel, libre 1er juillet, tel: 347-7005.

IBERVILLE 3.1/2 libre 1er juin, près de tous les services, tel: 358-9073.

SAINT-LUC
Grand 5 1/2
À deux pas de l'école «Les Prés-Verts»
349-1873
230054-r15-g

GRAND SPÉCIAL
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
• Grands et modernes
• Sécuritaires avec intercom
• Près hôpital et Wal-Mart
• Stationnement avec prise
• Rangement intérieur
• Buanderie
• Concierge sur place
• Meublés ou non, chauffés ou non
348-4952
183790-r13-d

RÉSIDENCE Saint-Georges
4 1/2
Rénovés, concierge sur place, rangement au sous-sol, aspirateur central, armoires mélamine, planchers béton
À partir de 340$/mois
1 libre immédiatement
8 libres 1er juillet
Pour visiter: 469, rue Saint-Georges, app. 1
346-3229
359-4488
041661-r34-r

À IBERVILLE, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, libres immédiatement, lave-vaisselle, entrée laveuse/secheuse, intercom, stationnement, tranquilles, neufs, 410 6ème Avenue, tel: 733-2826.

À IBERVILLE 3 1/2 330$/mois, 4 1/2 350$/400$/mois, 5 1/2 450$/455$/mois, 347-8655, 346-2993.

À L'ACADIE, beau grand 3 1/2, neuf à louer, 330$/mois, libre immédiatement, cuisinière/refrigérateur si désiré, Ginette, 349-1026, cell: 357-5285.

À LOUER: 4.1/2, 453 Remillard, Saint-Jean, libre immédiatement, tel: 359-1204, 346-3570.

À LOUER; 4.1/2, grand, propre, cuisine rénovée, 233 Cousins, Saint-Jean, 350$/mois, tel: 358-4139, pagette 720-1290.

À SAINT-JEAN, beau 4 1/2 rénové, fenêtres neuves, situé au 897 Hebert, 2ème étage, seulement 375$/mois, tel: 347-3540, 347-3225.

À VOIR! Très grand 4 1/2 demi-sous-sol, salle de lavage séparée, locker, 360$/mois, Saint-Luc, tel: 349-2178, demandez Louise (laissez message).

BEAU 5.1/2, aires ouvertes, 3ème étage, peinture mode, antenne fournie, Saint-Luc, bon propriétaire, bon prix, inf: 349-1602.

CONDO SUR 2 ÉTAGES, foyer au salon, salle à dîner, 2 chambres, 2 salles de bains, garage, terrasse, juillet, tel: 729-7237.

GRAND 3.1/2 à louer, as, 913 rue Beaudry, Saint-Jean, tel: 359-6509, frais virés, 635-0959.

GRAND 3.1/2 615 boul. Gouin, St-Jean, 290$/mois, semi-meublé si désiré, immeuble tranquille, libre 1er juillet, tel: 357-1765.

GRAND 4.1/2 IBERVILLE 2e étage, 882 rue Nadeau, 475$/mois, tel: 358-5345, pagette 440-4237.

GRAND 4.1/2, 632 Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu, avec salon au sous-sol, entrée avec 2e secteur, 2 salles de bains, très beau segment, grand, très propre, libre, 450$/mois, tel: 357-9844, 357-9844, après 20h.

GRAND 5.1/2, 1er étage, dans duplex bien entretenu, 1063 Berrieres, secteur tranquille, près hôpital, balcon, centrale, tel: 349-1156.

GRAND 5.1/2 1er plancher, porte-patio, tranquille, grand terrain, remise, frais peinture, rue Guy, Saint-Athanase, libre 1er juin, tel: 347-3581.

IBERVILLE, 1er étage, grand 4 1/2, dans six-plex, très propre, grands espaces de rangement, à proximité, Carrefour Laplante, caisse, clinique, restaurants, infos: 296-4634.

IBERVILLE, GRANDS 4 1/2-5 1/2, stationnement privé, insonorisé, remise intérieur/extérieur, 890 Vincelette, 347-3642.

L'ACADIE, grand 4 1/2, près parc, école, stationnement avec prise, plein soleil, à voir! 357-9979.

QUARTIER NDL 5 1/2 à louer, près de base militaire, école et parc, rangement intérieur/extérieur, balayeuse centrale, entrée lave-vaisselle, stationnement, 359-4907, 348-4442.

SAINT-EDMOND rue Dufort, 4 1/2, très propre, planchers bois franc, près école des Métiers, 2 entrées, galerie privée, stationnement, gazon, rangement au sous-sol, 346-5428.

SAINT-EUGÈNE, coin Cardinal et Vernois, secteur très calme, 5 1/2 dans triplex, grand terrain, cabanon, tél.: 348-5942, 262-1547.

SAINT-JEAN 3 1/2 meublé ou semi-meublé, 4 1/2 non-meublé. Tous libres 1er juillet, Saint-Jean, situés dans le quartier N.D.I, stationnement, intercom. 245-7933, 346-2155, 245-3561.

SAINT-JEAN grand 4 1/2, 822 Brault, quartier tranquille, libre 1er juillet, avec tous les services, 320$/mois, tel: 346-7917 après 18h.

SAINT-JEAN, grand 5 1/2, 2ème étage, stationnement, rangement, tel: 348-2419, avec références.

SAINT-LUC, 4 1/2, 3ème étage, centre-ville, près des écoles, 430$/mois, libre 1er juillet, tel: 348-1724.

SAINT-LUC, 4.1/2, entrée laveuse/secheuse, 2 stationnements, très propre, tranquillité, Tel: 359-0854.

SAINT-LUC, grand 5 1/2 dans triplex, planchers beton, construction récente, tel: 349-5460.

ST-JEAN RUE BERTHIER
2 1/2-3 1/2-4 1/2. Frais peints, situés près de l'hôpital et des centres commerciaux, stationnement avec prise, aspirateur central, intercom, concierge sur place et plusieurs autres avantages, tranquille, libres juillet 98 ou avant, tel: 349-5820.

SUR LA RUE CARILLON à Saint-Jean, grand 5 1/2, 405$/mois, libre 1er juillet, tel: 346-8598.

APPARTEMENTS MEUBLÉS 152

À LOUER à Iberville, 2 1/2 meublé, chauffé, stationnement dans quartier tranquille pour non-fumeur, 280$/mois, libre immédiatement, 347-4906.

GRAND 3.1/2, tout meublé, dans St-Gérard, partagerais avec femme seule dans la trentaine, faire connaissance avant, Demander Sergio, jour, 349-4436.

SAINT-JEAN 3 1/2 meublé ou semi-meublé, 4 1/2 non-meublé. Tous libres 1er juillet, Saint-Jean, situés dans le quartier N.D.I, stationnement, intercom, 245-7933, 346-2155, 245-3561.

SAINT-JEAN 2 1/2, 3 1/2, meublés, chauffés et éclairés, stationnement, personnel, sécuritaire et tranquille, tel: 359-8092.

SAINT-JEAN, [illegible], 450$/mois, [illegible], 358-4408.

SAINT-JEAN, près Arena et École des Métiers, 3 1/2 meublé, hydro inclus, 145$/mois, 55 Frontenac, app. 4, tel: 358-4408.

SAINT-JEAN, près du Cegep et base, 1 1/2, 145$ et studio 180$, 448 Vaudreuil, 358-4408.

SAINT-JEAN studio paroisse Saint-Lucien, stationnement, belle vue, 225$/mois, meuble, chauffé, éclairé, 452 Vaudreuil, app. 5-A, 358-4408.

CHALETS 153

À FLANC DE MONTAGNE à Sutton, magnifique condo 2 étages, à louer (semaine, week-end), Piscine, tennis, sentier pédestre, patio, foyer intérieur. Réservez-tôt pour l'été. St-Jean-sur-Richelieu (514) 358-2119.

CHAMBRES 154

BELLES CHAMBRES PRIVÉES avec salle de bain, pour retraités autonomes et semi-autonomes, grand confort physique et moral. Chambre à partir de 650$/mois, tout compris. Nouvelle administration, rénové à neuf. Villa St-Michel, 454-2904.

CHAMBRE ET PENSION pour 2 dames autonomes âgées, dans maison privée, propre, bonne nourriture, service de lavage, près église, autobus. Demandez Jacqueline, 347-1787.

CHAMBRES À LOUER, en droit tranquille, non-fumeur, cuisine communautaire, stationnement, à 2 minutes du cégep, tél: 347-1115, 248 rue Dollier.

HÉBERGERAIS personnes retraitées autonomes seules ou en couple, dans une luxueuse résidence à St-Luc, services: repas, lessive, 348-5721, 359-1414, Solange.

PROPRIÉTÉS 155

À IBERVILLE maison de ville située près du vieux-pont, 515$/mois, pas d'animaux, 346-8598.

CANADIENNE 5 chambres, poêle, piscine, 650$/mois, 841 rue Principale, St-Blaise, tel: 291-3398.

CHERCHE MAISON À LOUER: la maison recherchée doit avoir 3 chambres, sous-sol fini, chauffage électrique avec poêle à bois, la location doit être à la campagne à 15 minutes maximum du centre-ville de Saint-Jean, S.V.P. telephonez après 18h: (514) 542-9404.

COTTAGE bois rond, 7 pièces, cave, terrain 25,000 pi ca, inclus piscine, fenn-Air, four, fixtures, 650$/mois, 676-94e avenue, St-Blaise, Chantal, 691-0036.

IBERVILLE, semi-détaché, 3 1/2, semi-meublé, jardin, remise, 325$/mois, St-Paul-île-aux-Noix, semi-détaché, 4 1/2, terrain, 350$/mois, possibilité travaux rénovation, 347-9929 de 18h à 21h.

MAISON À LOUER, 2 étages, bord de l'eau, 661 Chemin des Patriotes, Saint-Athanase, 525$/mois, tel: 721-8224, 346-8893.

MAISON DE VILLE à louer, spacieuse, planchers bois franc, sous-sol fini, 2 chambres, propre, 800$/mois, info: 655-1972.

MAISON MODULAIRE à 5 minutes de Saint-Jean, 4 1/2, patio 10x12, remise 12x16, grand terrain paysagé, libre immédiatement, 348-4260.

MAISON SEULE à être versée en Québec, bien située, libre immédiatement, [illegible], 4 1/2, [illegible], 454-4408.

SAINT-EDMOND [illegible], grand terrain tranquille, pas de chiens, 650$/mois, tel: 347-1803.

DIVERS 156

À LOUER

Restaurant très propre, bon achalandage, situé route 133 Sud, 347-3527.

BUREAU à partager, nombreuses facilités, idéal pour psychologue, etc., Centre L'Authentique, Tel: 346-2577.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

3 500 pi carrés situé au 392, Grand-Bernier Nord portes 11 x 11 pi et une autre de 10 x 9 pi

Libre immédiatement

346-5444

229805-r35-r

LOCAL COMMERCIAL à louer, 2 bureaux fermés, dimensions moyennes, salle de bain, salle d'attente, au centre-ville de St-Jean, idéal pour professionnel, 225$/mois, chacun, tout compris, 346-2577.

NAPIERVILLE local commercial à louer, 360 ou 500 pi ca, rez-de-chaussée, vitrine sur rue Saint-Jacques, centre du village, plus espace de rangement au sous-sol, site très commercial avec espace de stationnement, infos: 245-3344.

VÉHICULES

AUTOMOBILES 201

ACHAT/VENTE, AUTOS usagées, Payons comptant, Petites voitures en stock, prêtes à prendre, la route, Echange accepté, Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville, Tel: 357-9369.

ACHETONS AUTOS pour recyclage, ramassons métaux, appelez Reginald, 346-6112.

ACHETONS et récupérons autos pour pièces ou route, Payons meilleurs prix! Service de remorquage 24-24-7 jours/semaine, tel: 359-1708, 996-1708.

AVOIR BESOIN d'une voiture, aucun crédit refusé! Solution! Location avec privilège d'achats, Condition permis de conduire + assurance de 800 minimum, Continental Location (514) 446-2800, Région de Québec (418) 834-2276.

BATTERIE NEUVE et d'occasion pour auto, camion, tel, cellulaire etc., à des prix qui défient toutes compétitions, Rozon Batteries, 228 Jean-Talon, St-Luc, 348-2370.

CHEVROLET ASTRO Van 1987, 5 passagers, V6, 4.3 litres, tel: 346-0678.

CHEVROLET CAVALIER blanche, intérieur noir, air climatisé, radio, am-fm, 83,029 km, prix à discuter, 347-6029 ou 37 Tiouatouarhi, Iberville.

CHEVROLET CELIBRITY 1985, [illegible], 4 portes, [illegible], 83,000 km, [illegible], 3,500$, [illegible].

DODGE MAXI VAN [illegible].

FORD RANGER 4x4, camionnette 1995, mecanique 2.3L, A/C, 1,500$ négociable, Honda 4 vitesses, 98,000 km, [illegible], parfaite condition, 750$ dans 347-0424.

HONDA ACCORD EX 1994, 85,000 km, [illegible], fonce, aileron arrière, détecteur avant, FIAT à 1/9, 1981, excellente condition, tel: 248-3714.

HONDA PRELUDE 1985, très propre, besoin d'une pompe à embrayage, 700$ négociable, tel: 346-0678.

JETTA 1992, diesel, bonne condition, tel: 248-7613.

JETTA 1996, turbo, diesel, excellente condition, climatisée, couleur suede, 95,000 km, 13,900$, 358-1618.

LUMINA 1998, 4 portes, 3.1, automatique, 3,600 km, toute équipée, mags, pneus 16", verte, 19,900$, tel: 357-1874, pagette 358-3206.

MAZDA 323, 1987, moteur bon état, 700$, Machine à écrire électronique, 100$, tel: 346-6340.

TOYOTA CAMRY LE 1993, 100,000 km, ABS, 4 roues, siège électrique, cruise, air climatisé, 4 pneus hiver, 14,500$, 359-4209, Michel.

FORD RANGER 4x4, camionnette 1995, mecanique 2.3L, A/C, 1,500$ négociable, Honda 4 vitesses, 98,000 km, [illegible], parfaite condition, 750$ dans 347-0424.

HONDA ACCORD EX 1994, 85,000 km, [illegible], fonce, aileron arrière, détecteur avant, FIAT à 1/9, 1981, excellente condition, tel: 248-3714.

HONDA PRELUDE 1985, très propre, besoin d'une pompe à embrayage, 700$ négociable, tel: 346-0678.

JETTA 1992, diesel, bonne condition, tel: 248-7613.

JETTA 1996, turbo, diesel, excellente condition, climatisée, couleur suede, 95,000 km, 13,900$, 358-1618.

LUMINA 1998, 4 portes, 3.1, automatique, 3,600 km, toute équipée, mags, pneus 16", verte, 19,900$, tel: 357-1874, pagette 358-3206.

MAZDA 323, 1987, moteur bon état, 700$, Machine à écrire électronique, 100$, tel: 346-6340.

TOYOTA CAMRY LE 1993, 100,000 km, ABS, 4 roues, siège électrique, cruise, air climatisé, 4 pneus hiver, 14,500$, 359-4209, Michel.

À Chambly


Grande maison jamais inondée, cuisine moderne et planchers bois franc refaits, fenêtres à manivelle neuves, arbres matures, grand terrain garage 14x24, nous avons investi plus de 30,000$. Inclus échangeur d'air, aspirateur central, piscine 27 pi (3 ans). Vous pouvez convertir le sous-sol en bachelor. Devenez propriétaire pour 650$/mois capital et intérêts, 6 mois sans paiement.
Alain Messier
Agent immobilier affilié
Groupe Sutton
990-5991 (sans frais)
230011-r35-G

PIÈCES D'AUTO Le Haut-Richelieu Inc.
Pourquoi installer une pièce neuve sur une voiture d'occasion ?
• phares • plus • capots • feux de position • ceintures • feux arrière • pare-chocs • roulette • feux de signalisation • portes • portières de valise • radiateurs • moteurs • transmissions
Toutes nos pièces sont garanties 90 jours
SUPER VENTE
de roues et de pneus pour l'été neufs ou d'occasion
PLUSIEURS MODÈLES DISPONIBLES
Faites vérifier votre réservoir d'essence et votre pompe à l'huile ! Réparation de pompes à l'huile, moteurs et différents postes à huile disponibles
Nous achetons vos véhicules d'occasion et accidentés
274, Route 133, Sainte-Anne-de-Sabrevois
Tél.: (514) 346-9233
1-800-363-1472

MONTE CARLO Z-34 1995, 3.4, automatique, 42 000 km, tout équipé, mags, vert forêt, comme neuve, 13 500$ tel: 357-1874 pagette: 358-3206

PROBE LX 1991, blanche, manuelle, 5 vitesses, V6, tout équipée, toit ouvrant, 100 000km, moteur A-1, 5 600$ discutable, 542-9360

SUZUKI 1988, automatique, peinture et exaust neufs, timing belt neuf, 1 750$, tel: 346-8778

TOYOTA TERCEL SD

1996, 41 000 km, manuel, 4 vitesses, garantie 6 ans/120 000 km, 10 200$, tel: 359-7483

BATEAUX ET MOTEURS 202

CHALOUPE 14 pi, en fibre de verre, double fond, 575$, tel: 347-0604 ou 346-7330

DINGHY GONFLABLE, marque Radrial, 11 pi, 6 passagers, à vendre rapidement, 1 150$, tel: 358-1316

MOTEUR YAMAHA 4 temps, 9.9 hp, high trust, 1 500$, dinghy epoxy west 6'3" 300$, tel: 542-9671

CAMIONS 204

FORD AÉROSTAR Cargot 1987, 140 000 km, 900$, tel: 346-1683

PLYMOUTH VOYAGER Wagon 1987, automatique, porte bagages, 6 cylindres, très propre, 2 150$ discutable, tel: 359-9998

MOTOCYCLETTES 205

BATTERIES NEUVES pour moto, à partir de 5.95$, des prix qui défient toutes compétitions, Rozon Batteries, 228 Jean-Talon Stlux, 348-2370

SUZUKI GS 1000 toute équipée, en bonne condition, prix à discuter, soir: 358-4468

ACCESSOIRES SERVICES 207

PNEUS (4) avec jantes (rims), 15", 2 été/2 hiver, 50$/chaque, Tel: 348-6013 après 17h

DIVERS

ACCESSOIRES DE BÉBÉ 301

ARTICLES DE BÉBÉ à vendre, Vêtements garçon 0-2 ans, fille 0-6 mois, tel: Céline: 348-7938

VÊTEMENTS de 4 petite grandeur, 18 mois à 3 ans, marques Mexx, Deux par Deux, Françoise Bonnet, etc, super propre, siège d'auto 75$, Tel: 348-6013 après 17h

VETEMENTS Fillette de 6 à 24 mois, à bas prix, tel: 346-2567

AMEUBLEMENTS 302

ACHAT, VENTE, ÉCHANGE frigo 125$, poêle 70$, laveuse 115$, secheuse 65$, congélateur 120$, Aussi, 2 etages d'antiquité meubles art-deco, moderne, colonial, chêne massif, etc, Trop nombreux à enumérer, M. Frigo Meubles, Granby, 788, Dutton, 1 000pi, à l'est de Marché aux Puces D'Hery, route 139 et 112, face à la Rôtisserie Granby, Ouvert à demain, (514)372-2311 (514)777-6060

AMEUBLEMENT de salle à manger, blanc, bahut, vaisselier, table, 4 chaises, tout, 349-7004

ANTIQUITÉS LE GRENIER DE GRAND-MÈRE, 1011 route 219, Hemmingford, Grand choix meubles salle à manger, grosses tables québécoises, chaises "pressback" et autres, Achetons meubles avant 1940, peu importe l'état et vieille vaisselle, Echange, réparation de tout ce qui est en bois, (514) 247-3779

ATTENTION LIQUIDATION faillite, bureaux, chaises, classeurs, bibliothèques, tables d'ordinateurs, armoires, papeterie et plus, Vaste choix, meilleurs prix, Achat, vente, location, (514)677-5555

CUISINIERE Hotpoint, brûleurs auto nettoyant, self et 95, prix 480$, Hotte Broan, presque neuve 280$, tel: 348-6613

CUISINIERE/RÉFRIGÉRATEUR, marque Kelvinator, super propres, de couleur amande, très bonne condition, 625$ négociable, Tel: 359-9729, demandez Claude

LAVE-VAISSELLE Kenmore, comme neuf, 250$, Tondeuse Bélanger, très propre, 150$, tel: 347-6469 après 18h

Matelas Choc 510, 312 ressorts, garantie 15 ans, 54 po 169$, 39 po 175$, Mobilier de cuisine, table + 6 chaises, à partir de 359$, **Mobiliers de chambre** 6 morceaux 399$, **sofa-chaise** à partir de 549$, **Achat et vente d'appareils ménagers, arrangements de fleurs séchées** à partir de 9.99$ **du neuf à bas prix!**

AMEUBLEMENT LAVIGNE
71, Route 104, Iberville
346-7330

MOBILIER CHAMBRE complet, lit 39" à vendre, tel: 346-2567

MOBILIER de cuisine en érable, mobilier de salon et de chambre à coucher, micro-ondes etc, Doit vendre! 246-1107 après 17h

SUPERBE MOBILIER de chambre, laque italien, marqueterie, 4 bureaux, modulaire, fini 4 côtés, lit (queen), payé 2 200$, pour 725$, tel: 339-7321

ANIMAUX 303

2 CHATONS à vendre, 1 rayé gris et blanc et une petite chatte, 1/2 Espagnole, 15$ chacun, 347-4918

CHIEN À DONNER, 4 mois, race mélangée, blanc, aimant les enfants, tel: 358-9383

CHIOTS Berger Allemand, croisés Rott/Weiler, 50$ chacun, tel: 346-4350

CHIOTS CROISÉS, Colley et Border Colley, vermidgé, 5 semaines, 20$, tel: 246-2783

CHIOTS shihtzu, 6 semaines, prix demandé, 125$, tel: 349-2134, 357-5136

TECKEL ARLEQUIN (chien saucisse), 4 disponibles, 6 1/2 mois, propre, opéré, vaccinés, 150$, tel: 299-9797

TOY YORKSHIRE pure race, poids entre 2 1/2 lbs et 4 lbs, hauteur 6 3/4", adulte, Noir, tatoué, 3 mois, 375$, chaque, tel: 349-2057, après 18 mai

ARTICLES DE SPORT 304

ÉQUIPEMENT DE HOCKEY complet pour garçon de 4 à 6 1/2 ans, porté seulement 3 fois, 180$, tel: 348-3555

SAC DE GOLF complet très propre pour femme, tige en graphite, valeur 900$ pour 150$, Tel: 349-2307

BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION 305

MATÉRIAUX 2x10, 2x4, 2x6, bois brut, à vendre, tel: 358-3772

CAMPING 306

ROULOTTE 1974, 17 pieds, 6 places, prête pour la route, 4 200$, possibilité d'achat Safari GMC 1989, 358-4139, pagette: 720-1290

TENTE-ROULOTTE Dutchmen 1997, légère, 8 places, chauffage, poêle, frigo, freins électriques, toutes, 15", prix discutable, tel: 349-1958, 591-5728

MACHINERIE OUTILLAGE 307

TRACTEUR FORD 9-N gris, 3 points, 2 300$, tout à bois, très equipée, Pioneer 15", 1 100$, Sableuse à disque et courroie, 300$, après 17h ou fin de semaine, 248-7381

MUSIQUE OU INSTRUMENTS 308

BATTERIES pas cher pour débutants, intermédiaires ou professionnels, vente et autres pièces disponibles, Assistance technique, Rive Sud, (514)444-2363, WWW.PERCUSSION.COM

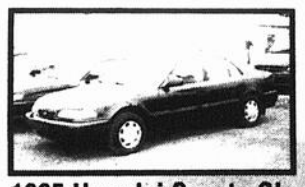
Les GÉANTS de l'automobile

LES GÉANTS DE L'AUTOMOBILE — AUTOS GARANTIES INSPECTÉES — Près de 100 véhicules en inventaire

Là où le magasinage commence... et s'arrête!



1996 Pontiac Grand-Am
tout équipé, 3,1 litres, V-6, balance de garantie 40 000 km
14 695$



1995 Hyundai Sonata GL
tout équipé, 42 000 km, automatique, balance de garantie
182,17$/24 mois



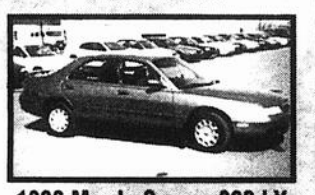
1996 Honda Civic
automatique, 4 cylindres, 22 000 km, balance de garantie
Achat ou location



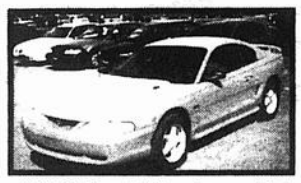
1996 Ford Mustang
6 cylindres, tout équipé, 5 vitesses, 36 000 km. Location 24 mois
350,10$ + taxes



1995 Volkswagen Jetta GLX
34 000 km, 5 vitesses, tout équipé
Location 24 mois
195,01$ + taxes



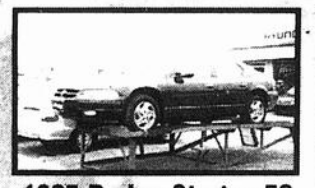
1996 Mazda Cronos 626 LX
30 000 km, tout équipé, 4 cylindres
Achat ou location



1996 Ford Mustang GT
44 000 km, tout équipé, roues «mags», 5 vitesses, balance de garantie
18 895$



1995 Pontiac Firebird
5 vitesses, tout équipé, balance de garantie
Achat ou location, 2 500$ comptant
253,78$/mois



1995 Dodge Stratus ES
tout équipé, roues «mags», 41 000 km, 6 cylindres, automatique, balance de garantie
241,15$/24 mois



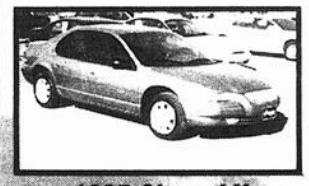
1996 Cadillac STS
35 000 km, tout équipé, cuir, roues «mags», moteur «Norsters» 300 CV, sièges électriques



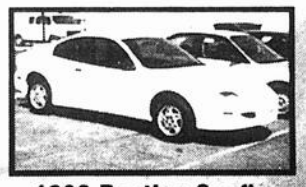
1996 Ford Taurus GL
tout équipé, 39 000 km, balance de garantie
Un seul prix **15 595$**



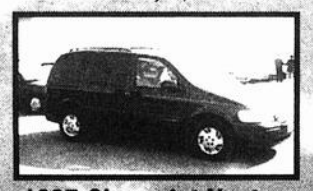
1996 Volkswagen Jetta GL
automatique, climatiseur, radiocassette, toit ouvrant, balance de garantie
Achat ou location 24 mois, 2 500$ comptant
174,14$



1995 Cirrus LX
tout équipé, roues «mags», 39 000 km, balance de garantie
15 795$



1996 Pontiac Sunfire
5 vitesses, toit ouvrant, 34 000 km, garantie prolongée
Achat ou location



1997 Chevrolet Venture
6 cylindres, tout équipé, 7 passagers, 20 000 km
Achat ou location



1997 Chevrolet Astro
tout équipé, 28 000 km, 4 roues motrices, 4x4, 8 passagers, balance de garantie
21 995$



1996 Pontiac Transport
38 000 km, climatiseur, régulateur de vitesse, balance de garantie
16 995$



1996 Chevrolet Astro
38 000 km, tout équipé, sièges électriques
19 495$

* + taxes avec léger comptant ou échange équivalent



Cloginor ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.
348-6816
359, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Internet: www.cloginor.com
041333-r35-m

LA SEMAINE DES LÉGÈREMENT UTILISÉES
Chez Déry



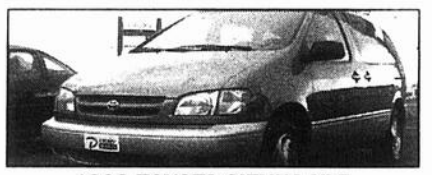
1997 ACURA INTEGRA GS
5 vitesses, tout équipé, intérieur cuir, toit, balance de garantie 6 ans/160 000 km, location 36 mois, 2 000$ comptant **298$/MOIS**



1997 PONTIAC GRAND AM SE
V-6, automatique, 4 portes, tout équipé
15 595$



1997 FORD ESCORT LX
4 portes, automatique, climatiseur, 29 000 km
12 495$



1998 TOYOTA SIENNA XLE
V-6, automatique, tout équipé, intérieur cuir, toit, lecteur laser, 10 100 km, **31 995$**



1996 CHEVROLET CORSICA
4 portes, V-6, automatique, balance de garantie, location 24 mois, 0$ comptant, **260$/MOIS**



1996 TOYOTA TERCEL CE
4 portes, automatique surmultipliée, 21 000 km, choix de couleur

Saviez-vous que vous prouvez prolonger la garantie de votre véhicule.
Pour renseignements demandez M. Jean Gamache.

Au-delà du prix... il y a Déry

DÉRY TOYOTA

359-8000 TOYOTA La promesse du mieux-faire

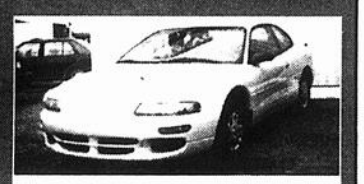
1055, boul. du Séminaire NORD,
Saint-Jean-sur-Richelieu

pourquoi acheter quand on peut louer à de si petits paiements ?

Renseignez-vous!



1995 CHRYSLER CIRRUS LX
6 cylindres, 4 portes, tout équipé, faut voir, balance de garantie Chrysler



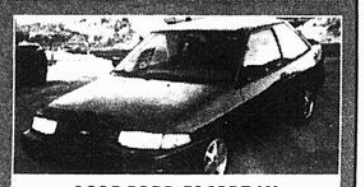
1995 DODGE AVENGER
2.0, 16 valves, automatique, climatiseur, balance de garantie Chrysler

1995 PONTIAC FIREFLY
blanc, 5 vitesses, balance de garantie, économique 6 995$

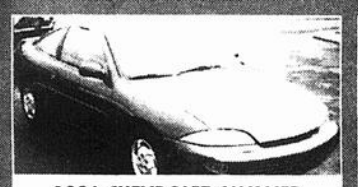
1997 CHRYSLER INTREPID
6 cylindres, automatique, tout équipé, volant inclinable, bas kilométrage, balance de garantie Chrysler



1995 DODGE STRATUS
gris, 41 000 km, climatiseur, radiocassette



1995 FORD ESCORT LX
automatique, climatiseur, lecteur laser, roues «mags», bas millage, balance de garantie Ford



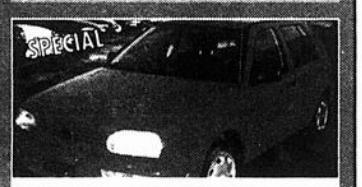
1996 CHEVROLET CAVALIER
automatique, vert, aileron, balance de garantie GM, comme neuf



1995 DODGE CARAVAN
7 passagers, V-6, automatique, climatiseur, régulateur de vitesse, volant ajustable, balance de garantie Chrysler



1996 VOLKSWAGEN JETTA
4 portes, diesel, climatiseur, économique, à qui la chance!



1996 GOLF
3 portes, 5 vitesses, bas millage, balance de garantie, 3 en stock



1994 GMC TRACKER
4x4, 5 vitesses, bas kilométrage, décapotable, à qui la chance?



1993 FORD RANGER XL
bleu, 5 vitesses, 36 000 km, roues «mags», comme neuf



1995 FORD AEROSTAR SPORT
2 tons (vert et gris), 38 000 km, climatiseur



1997 VOLKSWAGEN TRANSPORTER
diesel, économique
PRIX SPÉCIAL

Haut-Richelieu Volkswagen

359-4222

370, rue Berthier, Saint-Jean-sur-Richelieu

041337-r35-md

VÊTEMENTS 309

BOUTIQUE DÉJÀ VU, 11 Place du Marché, vêtements usagés, homme, femme, enfant, maternité, meubles, jouets d'enfant, service de consignation, 358-3019.

GARDE-ROBE complète pour femme, grandeur 5 ans (vêtements usagés mais très bon état), tel. 346-2567.

DIVERS 310

500 CARTES D'AFFAIRES 5$ au verso cadeau pour vos amis. Gérard Contant, 2021 Aylwin, Montréal, H1W 3C4. Tél. (514) 523-1010.

9 FEUILLES TREILLIS cadres en bois traité, diverses grandeurs, 4$ à 5$/pièce, tél. 359-4754.

À VENDRE REMORQUE à motomarine ou motoneige 300$, tél. 346-2178.

À VENDRE, laveuse/sécheuse Inglis, très bonne condition, balayeuse neuve Electrolux, ordinateur Macintosh Classic, 4 megs, avec imprimante, 347-3581.

À VENDRE Table de ping pong neuve, 2 raquettes, 150$. Mobilier de salon Provincial Français, 5 morceaux, 250$. Aspirateur House Keeper, 40$. Laveuse à tapis, 40$. Bibliothèque 3 morceaux, 100$. Chaise thérapeutique chauffante, 200$, 348-9260.

ACCESSOIRES DE PISCINE hors-terre 24' toile solaire neuve, échelle de 23" largeur, filtreur Coleco usagé, boyau pour aspirateur. Articles ménagers, humidificateur d'appartement, extracteur à jus, malaxeur, fer à repasser, presse-jus manuel, lave-vaisselle de comptoir à pression d'eau et menus articles ménagers, 348-1998.

ACHÈTE ANTIQUITÉ 1850-1950. Meubles, lampes, vaisselle, horloges, gramophones, cadres, argenterie, plume fontaine, coffre de cèdre, juke-box, vitraux et objets anciens de toutes sortes, (514)891-0699. Service courtois à domicile.

ACHÈTE ANTIQUITÉ 1850-1950. Meubles, lampes, fixtures, vaisselle, horloges, gramophones, cadres, tableaux, argenterie, coutellerie sterling, moorcroft, Royal Doulton, plume fontaine, coffre de cèdre, juke-box, vitraux et objets anciens de toutes sortes, (514)891-0699. Service courtois à domicile.

ACHÈTERAIS antiquités et usagés, objets d'art, peintures, meubles, vaisselle, courtes pointes, fusils, armoires en pin, juke-boxe, machines à coke, bronze, lithographie. Louis Icart, 266-7734.

ACHETERAIS tracteurs de ferme, peu importe l'état, aussi acheterais machinerie à foin et pepines, payons comptant, tel. 293-2392.

ARGENT COMPTANT achète des guitares avant 1970 de marques Gibson, Fender, Martin, Gretsh, National, Epiphone. Paye entre 400$ et 10 000$ + pour certains modèles. Steve 1-800-964-3544.

BELLE VENTE DE GARAGE, doit tout liquider, 16-17 mai, au 12 rue Sebastien, St-Luc (entre St-André et St-Raphaël), vaisselle, bibelots, jouets enfants, quincaillerie, friperie pour dames.

CABANON 10x12, équipement piscine complet, filtreur 250 lbs, pompe 1 HP, échelle, écumoir, balayeuse, deck 5'x6', clôture de 5' par environ 220', tél. 460-5371.

CLIMATISEURS USAGÉS (2) à vendre, 200$/chaque, tél. 346-2577.

REMORQUES UTILITAIRE VTT, fermée aluminium, dompteur hydraulique, fifth-wheel, paysagiste, etc. Poêle à l'huile, cheminée 5 pc. SS 1100 degrés, 6 pc., 7 pc., 2100, réservoir à l'huile 150, 200, 250 gallons, poêle combustion lente. Fabri-Remorque Inc. (514)-246-2851.

COLLECTION Timbres. Petites bouteilles de boisson. Collection revues: Les Affaires, Commerce, L'Actualité, Protegez-vous, Justice, Le Consommateur, Le Devoir, L'Argent, RND. Divers autres revues anciennes et nombreux volumes. Gilles 348-9691.

CONIFÈRES à vendre: pin rouge, pin noir d'Autriche, de 12" à 48" haut, de 5$ à 30$/chaque, arbres en pot, garantie 2 ans, après 18h, 296-4539, du lundi au vendredi.

HOTTE DE CUISINE Broan Microtek System IV, stainless steel, 6 vitesses, valeur 450$, prix 250$, 1 an d'usure, 348-6637.

KIT DE CHEMINÉE extérieure comprenant: base avec T isolée 7po, une longueur 7"x18" isolée, finition intérieure, 2 supports extérieurs, prix 200$, 245-7491 avant 14H.

LAVE-VAISSELLE portatif de marque Kenmore, prix 150$, tél. 349-9492.

LAVEUSE à linge Heavy Duty, propre, marque Inglis, série Sterling, 200$, 358-3905.

LAVEUSE à linge Heavy Duty, propre, marque Inglis, série Sterling, 358-3905.

ORDINATEUR Packard Bell, Pentium 200, disque dur 3.2 GB, modem 56KB, écran super VGA, imprimante Desjet 540, Windows 95, tel. 349-2531.

PISCINE 21 pieds, équipement complet, bonne condition, 600$, tel. 359-1727.

POELE A BOIS, F.X. Drolet, combustion lente, porte vitrée, bois 16", 150$, tel. 348-8542.

POTEAUX de corde à linge, en acier, prêts à installer (peints avec capuchon et crochets), 110$, livraison incluse. 348-1590, pagette 338-6111.

QUAND LA VIE devient un champ de bataille, votre mental est votre meilleure arme. Lisez la Dianetique. Commandez votre copie dès maintenant. Seulement 13.99$ (tout inclus). (514)527-2401.

ROTOCULTEUR marque "Atiens" Echangeur d'air avec accessoires, tel. 346-7383.

SUPER VENTE GARAGE, samedi et dimanche, 16 et 17 mai, de 9h à 17h, au 239, rue Carillon à Saint-Jean. Seront mis en vente des jeux éducatifs en grand nombres, tel que Fisher Price, Playschool, également vêtements d'enfants et d'adultes en très bonne condition, vaisselles, articles de maison, etc. En cas de pluie le vente de garage sera annulée. Info: 347-2840.

SURPLUS D'INVENTAIRE. Matelas fin de ligne Dt Simmons, 50% à 75% de rabais. Plate-forme 39" 54" 60" à 50$ à l'achat d'un matelas. La galerie du Matelas, 6175 Boul. Taschereau à Brossard (en face des 4 Glaces) (514)926-1431.

TABLE DE PING PONG pliable, comme neuve, grandeur 5'x9', prix 150$, tel. 357-1650.

TÉLÉVISEURS COULEURS reconditionnés, propres, bon état, différentes grandeurs, prix demandé 50$ et plus, 347-8931.

VENTE DE GARAGE, dimanche 17 mai, de 9h à 16h, 81 rue Antoine-Quiriac, St-Luc. Vêtements de fillette (Mexx, Deux par Deux), Françoise Bouthillier), jouets, stores horizontaux, valences, lampe, cadres, etc.

VOTRE PROPRE ENTREPRISE, route distributrice établie, clientèle fournie gratuitement, que des profits, financement sur place, territoires protégés, outil. Votre région est favorable, succès garanti!! Réservez maintenant (418)-657-1177.

EMPLOI

DEMANDES 401

À L'ACADIE, garderait enfants, beaucoup d'expérience, Ginette, 349-1026.

AIDE-MÉNAGÈRE aux maisons, ferais ménage à la semaine et grand ménage, 12 ans d'expérience, travail très bien fait, 358-3731.

ENTRETIEN MÉNAGER, je suis disponible, minutieuse, expérimentée, non-fumeuse, auto, petit ménage 7$/heure, grand ménage 10$/heure, 349-2670.

PERSONNE FIABLE, honnête, disponible pour faire votre entretien ménager ou votre grand ménage. Prix très compétitifs. Réservez votre place: Cecile, 358-4607.

VOUS AVEZ BESOIN d'une femme de ménage? Expérience et références, si besoin, contactez-moi au 347-8168, Lucie.

OFFRES 402

5 HOMMES DEMANDÉS pour ramasser des roches, tel. 296-4627, 296-4718.

ATTENTION CHOCOLAT$$ Vends superbes tablettes de chocolat et fais-toi beaucoup d'argent pour t'acheter un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levée de fonds disponibles, Montréal et environs (514) 277-0083. Partout au Québec 1-800-561-2395.

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI VALLÉE DES FORTS INC.
à votre service depuis plus de 6 ans

85% des emplois ne sont pas annoncés

Êtes-vous prêt à découvrir ce marché caché de l'emploi?
Le Club de recherche d'emploi offre des sessions **gratuites et efficaces**
Enseignement dispensé par des **professionnels accrédités**
Pour un emploi dans les plus brefs délais, téléphonez au

346-3044

Gratuité des services assurée par Développement et Ressources Humaines Canada

194605-r34-r

OCCASION D'AFFAIRES

DIVERS 351

ROUTE ÉTABLIE de Distributrice à bonbons, revenu mensuel de 500$ et +, 8,000$ ferme, Serge: 348-2350.

ENTREPRISE COOL
BICYCLETTE DE CRÈME GLACÉE
DISTRIBUTEUR REQUIS IMMÉDIATEMENT
Équipement fourni, produits et territoire exclusifs. Entraînement. Investissement minime. Revenu prouvé
Michel au (514) 622-0493

229890-r35-t

BESOIN DE
5 désosseurs/bouchers
ou
apprentis- bouchers
Demandez Patrick
347-9884

Recherche ESTHÉTICIENNE-ÉLECTROLYSTE
avec expérience serait un atout
Poste disponible immédiatement
non-fumeuse
30 heures/semaine
Salaire selon expérience
Faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une photo au
274, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 2K9

MOTO CLINIQUE
recherche
MÉCANICIEN
avec un minimum de 5 ans d'expérience dans le domaine de la moto
Yamaha - Honda
Salaire de 8$ à 15$/heure selon compétences
92, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean-sur-Richelieu
(514) 346-4795
Demandez André ou Michel

IGA Marché Laplante
est à la recherche de
COMMIS D'ÉPICERIE
et
RESPONSABLE DES CHARCUTERIES
Minimum 2 ans d'expérience pour ces 2 postes
Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à:
IGA MARCHÉ LAPLANTE
A/S Carole Laplante
420, 2e Avenue
Iberville (Québec)
J2X 2B8

Carrefour Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu
dynamite
Etant donné notre expansion, nous sommes à la recherche de:
GÉRANT(E) ET ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)
pour compléter notre équipe

- La mode féminine vous intéresse-t-elle?
- Avez-vous un minimum de 2 ans d'expérience de gérance dans la vente au détail?
- Êtes-vous déterminé(e) à réaliser des objectifs de vente et à offrir un service à la clientèle hors pair?
- Avez-vous le sens de l'organisation et l'habileté à déléguer des responsabilités?
- Faites-vous preuve de leadership et d'un excellent esprit d'équipe?

Ce qui vous avez à offrir correspond à ce que dynamite recherche?
Faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de
MARTINE LAVOIE
Rens.: (514) 733-3962 poste 671
Télécopieur: (514) 733-3663
5592, rue Ferrier
Ville Mont-Royal (Québec), H4P 1M2

OFFRE D'EMPLOI

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE MONT SAINT-GRÉGOIRE
1, boul. Frère André
Mont Saint-Grégoire (Québec)
J0J 1K0

• Caissier(e) sur appel
(avec possibilité d'un bon nombre d'heures)

FORMATION:

- A.E.C. en services financiers ou possédant de l'expérience dans une caisse populaire ou une banque.

Faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au **346-2355** ou le déposer directement à la caisse à l'attention du directeur général.

Le poste doit être comblé rapidement.

Nous remercions tous les candidat(e)s qui nous manifesteront leur intérêt, cependant nous ne communiquerons qu'avec ceux dont la candidature sera retenue.

041278-r35-m

CENTRE DE RECYCLAGE
DE ST-JEAN INC

Compagnie oeuvrant dans le domaine de la pièce d'automobile est à la recherche d'un

APPRENTI-MÉCANICIEN

Exigences

- La personne recherchee doit posséder son coffre d'outils le plus complet possible
- Bonne connaissance de la mécanique
- Être autonome

Avantages

- Travail à temps plein
- Assurance groupe
- Possibilité d'avancement
- Salaire à discuter

Si vous êtes intéressé à ce poste, téléphonez au (514) 346-1112 et demandez Jocelyn.

Fenclo Ltée

Entreprise dynamique à la fine pointe de la technologie dans la fabrication de clôture en bois établie depuis plus de vingt (20) ans et nouvellement construite à Saint-Jean-sur-Richelieu recherche des

MÉCANICIENS INDUSTRIELS

Description du poste:

Ces personnes feront l'entretien et la réparation des équipements de notre usine de transformation qui est à la fine pointe de la technologie

Scolarité et expérience:

Avoir un D.E.C. ou un D.E.P. en génie mécanique mécanique industrielle, électromécanique ou l'équivalent. Trois (3) ans d'expérience comme mécanicien en industrie manufacturière

Compétences requises:

Nous recherchons des personnes dynamiques, capables de diagnostiquer des problèmes et de les réparer. Avoir la capacité physique de faire ce travail. Polyvalents, disponibles, aiment les défis, autonomes et attitude positive.

Horaire:

Moyenne de 44 heures par semaine, de jour, de nuit et la fin de semaine

Salaire:

De 13$ à 15$ de l'heure

Veuillez adresser votre curriculum vitae à:
MONSIEUR RÉAL BEAUREGARD
FENCLO LTÉE
583, Grand-Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 8K4
Tél.: (418) 745-2545

La forme masculine inclus la forme féminine.

N.B. Seulement ceux qui respectent nos critères auront une réponse.

Fenclo Ltée

Entreprise dynamique à la fine pointe de la technologie dans la fabrication de clôture en bois établie depuis plus de vingt (20) ans et nouvellement construite à Saint-Jean-sur-Richelieu recherche des candidats pour combler des

POSTES DE JOURNALIERS

et se monter une banque de noms.

Description du poste:

Les personnes auront à travailler sur les équipements de production automatisés ainsi que manuels et faire du nettoyage dans notre usine

Scolarité et expérience:

Minimum secondaire III réussi à secondaire V avec six (6) mois d'expérience

Compétences requises:

Nous recherchons des personnes ayant une très bonne condition physique, autonomes, dynamiques et qui aiment le travail bien fait.

Horaire:

Moyenne de 44 heures par semaine, de jour, de nuit et de fin de semaine.

Salaire:

Au début: 10,77$ de l'heure

Les candidats intéressés devront aller porter leur curriculum vitae à notre gardien qui est situé au:

585, Grand-Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 8K4

Pour les candidats retenus, ils seront appelés pour une entrevue dans les prochaines semaines.

La forme masculine inclus la forme féminine.

ATTENTION UNIVERSITAIRES 1 285$ pour débuter en marketing. Formation sur le Super ordinateur. Bourses et aides. Pas de porte à porte ni de vente par téléphone. Tel: (514) 443-0900

AVIS AUX ÉTUDIANTS travail idéal pour 12-18 ans. 3 heures soirées. Bonus plus les limitées. Travail en équipe. Paye mimédiatement. 744-2650

CAMELOTS DEMANDÉS, région Saint-Jean. 5$ de basis, bâton salaire minimum. tel: 347-3990

CHERCHE DAME ACTIVE non fumeuse pour garder bébé de 1 an à ma domicile à Saint-Luc, expérience et références exigées pour débuter des maintenant. Lundi au vendredi de 7h à 15h, repas obligatoire. Christine 359-9914

COUTURIÈRES DEMANDÉES possédant plain et overlock, avec expérience et aussi couturières sur place avec expérience, demandez Jacinthe 359-9214 ou 349-5130

DIRECTEUR(TRICE) COMMERCIAL(E) (F & I) Nous recherchons un(e) candidat(e) pour la région de St-Paul-Ile-aux-Noix avec un minimum d'expérience. Diplômée cours (S & I) bienvenue! Salaire 40 000$ et + saisonnier mars à octobre. Envoyer votre C.V. par fax au 747-1901 ou contactez M. Lachaine au 859-6410

GAGNEZ 200-300-500$ et plus par semaine. Distributeurs Multi-Pro recherche personnes pour Beauharnois. Besoin de 5 représentants(es) de marque(es). Temps plein ou partiel. Transport et expérience non requis. Tel: (514) 348-4707 ou (514) 955-1728, demandez Jean-Guy Pelletier

LE CENTRE L'AUTHENTIQUE, services psychologiques aux personnes et aux entreprises, cherche un technicien ou une technicienne en santé animale, intéressé(e) par la zoothérapie. Téléphoner au 346-2577

RECHERCHE SURVEILLANTE et en échange pour service, offrons chambre et pension tel: 244-5366

SERVEUR(SE) avec expérience de bar. Tel: 349-2595 entre 9-12 heures

TEMPS PARTIEL conseiller en qualité de vie auto, 25 ans et plus, possibilité 500$ et plus par semaine. 514-649-9626

VITRIER avec expérience demandé, tel: 347-2359

SERVICES

OFFRES 451

À BAS PRIX. Rénovation, traitage de joints, céramique, peinture et lavage de vitres, demandez Serge 358-3121

AIDE VOYANCE Tarot, Numerologie, Astrologie, 20 ans d'expérience. Les moins chers au pays. 2,99$/minute seulement! Tel: 1-900-451-5240

MÉDIUM, plus de 10 ans d'expérience, cartes, pendule, voyance, lecture sur photo. Je me déplace. Pour rendez-vous, Manon, 346-9249

ATTENTION! LE SERVICE DE MINI-PÉPINE est de retour...
Excavation, terrassement, tourbe, fissures, drains, murs de blocs et ciment
Richard
460-4756

ATTENTION!
Confiez-moi tous vos projets, quel que soit le type de rénovations que vous avez à faire, je peux vous aider. 20 ans d'expérience, tous genres, travail de qualité, prix compétitif. 348-[illegible] ou cell: 254-9049

ATTENTION! VOYANTE pour consultation. Cartomancienne certifiée, 2 postes sert à vie. Monica tel: 549-0640

ATTENTION, ATTENTION! Fissure de solage, infiltration, briser, remplacer, drain. Faites vos travaux à des experts dans le domaine qui vous offrent des garanties et un service de qualité. Appelez pour une estimation détaillée et gratuite, tel: 359-6076, urgence: 867-6076

AVEZ-VOUS déjà consulté de vrais clairvoyants et mediums? Et bien, venez découvrir des expériences inexplicables à la Ligne de Karonnona Zanmort. 26 ans d'expérience très précise. Elle peut vous décrire et même donner votre signe. D'autres mediums et voyants très connus font partie de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir, appelez le 1-900-451-9602, 18 ans +, 4,99$/minute, 24hres/7 jours

BIENVENUE dans le nouveau monde de la Scientologie au Québec. Orientation gratuite. Formation sur l'existentialisme. Appelez des représentants(es) pour renseignements et rendez-vous gratuit (514) 521-8767

CONSULTANT [illegible] 347-9565

COUPE DE CHEVEUX [illegible] mise en plis, teinture, permanente, mèches, balayage, [illegible] Tel: [illegible]619

COUPE DE PELOUSE
Résidentiel et commercial
J.D. Marien. Estimation gratuite (514)347-9632

COURS ATELIER par Karonanna Zammort, mettre de l'énergie universelle, grande medium et voyante professionnelle, expérimentée. Cours de clairvoyance pour ceux et celles qui ont déjà des dons et qui ne savent pas comment les développer. Nous recherchons aussi des mediums et des voyants, expérimentés pour faire partie de nos équipes de voyants internationaux. 15 à 20 ans d'expérience exigés, sinon veuillez s'abstenir. 1-800-735-2067

COURS D'ANGLAIS

- Niveau de base ou spécialisé
- Individu ou groupe
- Soutien éducatif pour enfants
- Pratique d'entrevue
- 15$/ heure/ personne
- 10 ans d'expérience
- de 8 h à 22 h

AUSSI TRADUCTION

349-8065

036314-r20-d

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS MAÇONNERIE enr.
Oscar Bisson

Réparation de fissures
Tirage de joints

- Cheminées brique et pierre
- Crépit de solage
- Imperméabilisation de brique et béton

349-3129

228388-r31-d

COURS DE BAR intensif, un bar pour chaque étudiant. Technique de service en salle à manger (service français). École Hôtellerie de Laval. Tel: (514) 4[illegible] ou 1-888-882-[illegible]

DENIS BALTHAZARD: Spécialiste peinture et hauteur, réparation de toute sorte de fissure, estimation gratuite, 25 ans d'expérience, [illegible] Saint-Jean

DES MILLIERS de personnes ont nettoyé un de nos tapis. Nous vendons aussi et posons tous les planchers. Appelez maintenant pour recevoir de l'information et un prix. (514) 952-8766

DEVENEZ un détective privé avec notre cours à distance par correspondance. Appelez pour recevoir gratuitement notre brochure 1-800-267-1543. L'École de Rédaction, 542-38e av. McArthur, Ottawa, On K1E-6R2

ÉMONDEUR Professionnel disponible pour élagage, émondage, abattage d'arbres. Estimation gratuite. Service de consultation. Patrice Mireault, technicien Horticole. 348-7466

ÉMONDEUR 25 ans d'expérience, avec camion nacelle, estimation gratuite, tel: 347-3912

ÉMONDEUR: ami qui prend soin des arbres, conseiller en Arboriculture, tel: 296-4762

ENTREPRENEUR général, rénovation, construction, [illegible] salle de bain, toiture, agrandissement, sous-sol, [illegible] Appelez [illegible] 5-4-[illegible]

ESTIMATION GRATUITE [illegible] 25 ans d'expérience. F. Bisson [illegible] 349-569[illegible]

FISSURE INFILTRATION

Réparation fissure de solage à injection d'époxy, infiltration d'eau, réparation de briques, fondation béton. Problèmes d'humidité ? imperméabilisation de brique et ciment. Rénovation générale. Ouvrage garanti. 7-7 jours. Info: (514) 357-7727

FLEURS VIVACES

Nous avons pour vous toute la gamme les plus populaires de fleurs, géraniums annuels, pour prendre directement du champs de fleurs de 2 arpents. 547 Rang Ange-Gardien. Notre Dame de Stanbridge, tel: 296-4552

HOMME À TOUT FAIRE réparation générale, intérieur /extérieur, 30 ans d'expérience, prix compétitifs, estimation gratuite, (514) 291-4184

LA CLEF DU DESTIN. Une équipe de voyants est là pour vous guider, afin de reprendre le contrôle de votre vie. 4,50$/minute, 18 ans et plus. 1-900-677-2677

LA CLEF DU DESTIN. Une équipe de voyants est là pour vous guider, afin de reprendre le contrôle de votre vie. 4,50$/minute, 18 ans et plus. 1-900-677-2677

LECTURE Votre ex est parti à ses difficultés en lecture? Essayez notre apprentissage expérimenté au 1er cycle du primaire, garanti ou remboursé. Pour renseignements, une 346-7857

MASSAGE POUR HOMMES, 30$ [illegible] demandez [illegible] (514) 447-9281

MASSOTHÉRAPEUTE, massage de détente ou thérapeutique, aussi drainage lymphatique. Sur rendez-vous seulement, reçus pour assurances disponibles, tel: 359-8464 demandez Francine

PLOMBERIE, construction, rénovation, réparation de bouchage. Plombier 20 ans d'expérience, travail garanti, taruf heure ou contrat, estimation gratuite. Pierre Riel 348-7742

RECYCLAGE SAINT-LUC, nous ramassons cartons papiers pour recyclage. Paul 349-3485, 348-2401, pagette 423-9395

RÉNOVATION

Votre propriété nécessite des rénovations? Le temps vous manque? Je suis [illegible] vous chercher, [illegible] gratuit. 347-9665

RÉNOVATION GÉNÉRALE [illegible] 15 ans d'expérience, ouvrage garanti. Estimation gratuite, Patrice Mireault, 348-7466

SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER S.E. Heureux, 346-8060, Pagette 960-4372. Satisfaction garantie, résidentiel ou commercial

SERVICE DE CONCIERGERIE entretien et travaux de tous genres, pour immeubles et commerces. Eric et Manon, 349-2131

TAROT et Oracle de Belline, numérologie, médiumnité, interprétation des rêves, nous sommes une équipe de 4 voyants avec don naturel de voyance, 3,79$/minute, 1-900-451-5276

TIRAGE DE JOINTS plâtre sans poussière, pose de gypse, travaux rapides et garantis, prix compétitifs, comparez! Estimation gratuite, Stephane 358-9476, 898-4598(cellulaire)

AVIS

CANADIAN TIRE

ERRATA

Veuillez noter ce qui suit au sujet du cahier d'annoncesc 317 intitulé «Aubaines sensationnelles»
Page 9: Rallonges «Noma» (52-2394-6/2398-8)
Le cahier indique: rallonges de service intense
Il devrait indiquer: rallonges de service moyen
Page 20: Pneu «Motomaster» A/s
Le cahier indique: cote de rendement: 90 000 km
Il devrait indiquer: cote de rendement: 50 000 km
Veuillez noter ce qui suit au sujet du cahier d'annonces 318 intitulé «Super cadeaux pour Maman»
Page 6: accessoires de cuisine en hêtre, 42-3246X
Le cahier indique: cour.: 8,99-34,99, solde 5,99-24,49, rabais 30-40%
Il aurait dû indiquer: cour.: 8,99-39,99, solde 5,99-24,49, rabais 30-40%
Page 19: Cire «Bullet Wax Prestone», 39-2809-6
Le cahier indique: 414 ml
Il devrait indiquer: 410 ml
Page 19: Nettoyant «Bullet Wash Prestone», 39-4551-4
Le cahier indique: 591 ml
Il devrait indiquer: 590 ml
Veuillez prendre note de ce qui suit au sujet du catalogue annuel 1998
Page 20: Article 4 - Cherubin, 20 po (59-1060-2)
Cet article n'est pas tel qu'illustré
Page 31: Les illustrations des râteaux 59-5554-4 et 59-5534-2 devraient être transposées
Page 38: Dévidoirs - Exclusivité de Canadian Tire
Les illustrations des articles 59-3557-0 et 59-3556-2 devraient être transposées.
Page 186: Article 16 - Bouton de rechange (52-8282X)
L'illustration est incorrecte
Page 262: Article 6 - Armoire 7 tiroirs (58-0886-6)
Le cahier indique: 26 1/2 x 18 x 41 1/2 po
Il devrait indiquer: 26 1/2 x 18 x 35 1/2 po
Page 309: Porte-vélos 40-1088 et 40-1089-8
L'illustration est incorrecte. La barre de tirage et la boule ne sont pas comprises.
Page 312: Treuil, 40-5954-4
La télécommande à main n'est pas comprise
Page 319: Les produits suivants portent les mauvais numéros d'articles et les mauvais prix. Le catalogue devrait indiquer ce qui suit:
38-3785-6 Produit «Solder-It» - 5,99$
38-3788-0 Produit «Screw Grab» - 4,99$
38-3767-0. Nec. de réparation pour vinyle et cuir - 6,29$
Veuillez nous excuser des inconvénients que ceci peut vous causer.
cnote 317/318 cat/98 Cahiers d'annonces français et bilingues

041044-r35-m

RICHELIEU SAINT-LAURENT

Avis de convocation

Aux membres des sections: Notre-Dame-Auxiliatrice mixte / Saint-Luc / L'Acadie / Saint-Jean mixte Cathédrale de la Société nationale des Québécois Richelieu/ Saint-Laurent

Vous êtes formellement convoqués à l'assemblée générale annuelle de votre section qui aura lieu le mercredi 10 juin 1998 à 19 heures au Centre communautaire Notre-Dame-Auxiliatrice, situé au 435, rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette assemblée se prononcera entre autres sur un éventuel regroupement administratif des quatre sections mentionnées ci-haut. Veuillez prendre note qu'aucun autre avis ne sera émis. Carte de membre exigible. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer à nos bureaux en téléphonant au (514) 346-1141.

LA TERRE D'ABORD

MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE SAINT-ATHANASE

AVIS PUBLIC

Avis est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière adjointe de la municipalité de la Paroisse de Saint-Athanase que le 1er juin 1998, à compter de 19 heures au 90, Route 104, Saint-Athanase, aura lieu une consultation publique conformément à l'article 10 du règlement 302-000 règlement sur les dérogations mineures aux règlements d'urbanisme et aux articles 145.4 et suivants de la Loi sur l'aménagement et urbanisme.

La consultation traitera des demandes suivantes:

D.M. 03-98 pour les lots 73-P, 74-P et 74-4, (2039 Route 133) afin que le conseil de la municipalité de la paroisse de Saint-Athanase statue sur l'installation d'une enseigne sur poteau d'une superficie de 22,29 m.c.

Si cette demande est approuvée par le conseil municipal, elle aura pour effet d'autoriser l'installation d'une troisième enseigne sur poteau, sur le terrain, contraire à l'article 11.4.2.4 du règlement 348-000 qui limite à une le nombre d'enseigne sur poteau et qui excède de 2,29 m.c. la superficie maximum autorisée à 20 m.c. à l'article 11.4.2.3 du règlement 348-000.

D.M. 04-98 lot 88-93 (13 Théroux), afin que le conseil de la municipalité de la paroisse de Saint-Athanase statue sur la construction d'un garage de 80,63 m.c.

Si cette demande est approuvée par le conseil municipal, elle aura pour effet de permettre la construction d'un bâtiment d'une superficie excédant de 5,63 m.c. la norme prescrite à 75 m.c. selon l'article 7.9.2.2 du règlement 348-000 (zonage).

D.M. 05-98 lot 70-A (14 chemin des Patriotes), afin que le conseil de la municipalité de la paroisse de Saint-Athanase statue sur la construction d'une nouvelle entrée charretière.

Si cette demande est approuvée par le conseil municipal, elle aura pour effet de permettre la construction d'une entrée charretière qui excède de 5,76 mètres la norme prescrite à 11 mètres, le tout selon les dispositions de l'article 7.4.2.2 du règlement 348-000 (zonage).

Tout intéressé peut se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.

Donné à Saint-Athanase, ce 10e jour du mois de mai mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit.

Carole B. Laurin
Secrétaire-trésorière adj.

229910-r35-mG

CLAUDE DESCHÊNES ÉMONDEUR

DIPLÔMÉ EN ARBORICULTURE

ÉVALUATION GRATUITE
POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL

SERVICE D'ABATTAGE
SERVICE D'ÉMONDAGE

Prix compétitif
Assurance responsabilité

(514) 755-3657
Cell.: (514) 947-0656

785, RUE CONTENT
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

NE FAITES PAS BLESSER VOS ARBRES, EXIGEZ UN EXPERT EN ARBORICULTURE.

229503-r34-r



Rencontrez des gens de la région

avec la ligne Match

1 900 451-8031

18 ans et plus (Ligne Touch Tone)

1,98$ /la minute

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT DANS VOTRE HEBDO PRÉFÉRÉ SOUS L'UNE DES 4 CATÉGORIES SUIVANTES :

[Femme cherche homme] [Homme cherche femme] [Autre] [Partenaire d'activités diverses]

Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale. Bonnes rencontres !

Visitez notre site WEB **www.compagnie.com/canfranc**

Annoncez-vous gratuitement

En composant le

346-3100

Économisez

en achetant un bloc de temps

(payable par visa/master card)

Contactez notre service à la clientèle au

346-3100

Puis, appuyez sur le (0)

Femme cherche homme

CHANTAL, 25 ans, 5'5", 165 lb, châtaine, yx verts, belle app, 1 fils de 3 ans, dynamique, sociable, active, cherche H autonome, aimant enfants, avec affinités 1131

FEMME 50AINE, sobre, honnête, propre, aime marche, musique, restos, cherche H avec affinités, but sérieux 1026

VERSEAU, 5'5" grassette, monoparentale, aime vélo, nature, restos, cherche H mature, doux, affectueux, aimable, pour relation stable 1041

FEMME, 18 ans, signe Scorpion, chev et yx foncés, souriante, aime danse, billard, cherche H 18-25 ans, pour relation sérieuse 1100

47 ANS, 5', 115 lb, blonde, yx bleus, allure jeune, joviale, douce, fidèle, affectueuse, souriante, sincère, cherche H 47-60 ans, veuf ou libre, fidèle, propre, sobre, n-fumeur 1095

PROFESSIONNELLE de la santé, 44 ans, 5'3" de belle app, n-fum, d'origine espagnole, affectueuse, autonome, cherche beau professionnel, n-fum, chevelu, sans préjugé 1089

FEMME de 55 ans, cherche H environ même âge, propre, belle âme, sens de l'humour, fumeur, sobre et enjoué 1092

FEMME CÉLIBATAIRE, dans la 50aine, Vierge, 5'2", jolie, cherche H 55 ans et plus, sérieux, honnête et affectueux 1038

FEMME TRANQUILLE, 5'3", 175 lb, chev et yx bruns, déterminée, fonceuse, logique, taquine, dévouée, aime plein air, marche, cherche H 40-46 ans, 200 lb et plus, n-fum, doux, sincère 1087

www.compagnie.com/canfranc

FEMME de 38 ans avec 2 enfants, de belle app, fumeuse, aime nature, musique, restos, cherche H 39-45 ans, honnête, fidèle, aimant enfants, but sérieux 1088

SONIA de St-Jean, 20 ans, chev et yx foncés, dynamique, aime billard, quilles, cine, danse, cherche H pour relation amicale d'abord 1020

FEMME de 47 ans, 5'4", 135 lb, belle app, franche, honnête, aime marche, cine, dialogue, cherche H 45-52 ans, sobre, aimant la vie 1042

FEMME NON FUMEUSE, sobre, tendre, réservée, ordonnée, aime plein air, marche, cherche H 45-56 ans, 200 lb et plus, n-fum, sobre, sincère, honnête, doux, affectueux, pour amitié et plus 1045

LOUISON, 51 ans, 5'1", 116 lb, yx pers, fumeuse, aime danse, musique douce, country, nature, vélo, marche, dialogue, soupers en tête-à-tête 1016

PROFESSIONNELLE de 45 ans, 5'3", mince, yx bleus, attrayante, n-fum, distinguée, cherche professionnel de belle app, 47-58 ans, but sérieux 1035

VERSEAU, 47 ans, 5'9", grassette, chev châtains, yx bleus, 2 enfants, autonome, honnête, ouverte, cherche H grand, bien dans sa peau, autonome, sobre, honnête, bon caractère, doux 1021

PROFESSIONNELLE, 44 ans, yx bleus, mince, attrayante, aime ski alpin, vie familiale, cherche H de profession libérale ou fermier, entre 48-60 ans, grand, belle app, n-fum, pour refaire sa vie 1010

Homme cherche femme

ALAIN, 46 ans, 5'4", 175 lb, aime cine, restos, balades en auto, cherche F sincère, 35-45 ans, propre et polie, but sérieux 2116

BEL HOMME, début 30aine, 6'3", cherche jolie F fétichiste, 50 ans et moins, aimant porter le latex pour rencontres occasionnelles 2228

ANDRE, 34 ans, engagé, 5'9", 150 lb, chev châtains, yx pers, cherche F même situation, poids prop, pour relation stable 2237

CÉLIBATAIRE, 60 ans, 6', 175 lb, cherche grande F 45 ans et plus, 5'8" et plus, grassette, n-fum, pour relation stable 2199

HOMME MARIÉ, début 30aine, 6'2", belle app, cherche jolie F mariée, 45 ans et moins, distinguée, sexy, pour rencontres occasionnelles 2236

OISEAU DU PARADIS, 39 ans, 165 lb, chev bruns, yx bleus, cherche belle fleur du printemps, 30-40 ans, pour s'épanouir à deux 2048

LION, 36 ans, 5'10", 165 lb, châtain, yx verts, autonome, cherche F 28-34 ans, 5'4"-5'8", mince, belle app, autonome, fidèle, aimant dialogue pour relation stable 2129

38 ANS, 5'8", 165 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, 1 enfant cherche F 28 ans et plus, de belle app, distinguée, mince, autonome, avec ou sans enfant 2041

HOMME de 38 ans, 5'4", 135 lb, romantique, sérieux, sensible, autonome, cherche F sérieuse, 30-45 ans, sachant ce qu'elle veut pour relation sérieuse 2218

DANIEL, 30 ans, 5'11", 138 lb, yx bleus, maniaque du sport, aime faire la cuisine, cherche F 25 ans et plus, avec ou sans enfant, aimant la vie 2219

RETRAITE, 50 ans, 5'10", 168 lb, châtain, yx bleus, belle app, autonome, intérêts variés, cherche F moins de 45 ans, simple, jolie, mince, n-fum, autonome, but sérieux 2110

SOLEIL BRILLANT, fidèle, honnête, jovial, aime nature, eau, cherche jolie soleil brillant, 44-48 ans, 5'4"-5'6", mince, joviale pour former couple ensoleillé à long terme 2227

MARIO, célibataire de Marieville, 33 ans, 5'4", châtain, yx bruns, franc, direct, autonome, aime humour, musique, rock, restos, cherche F joyeuse, libre de coeur, aimant moto 2214

HOMME MONOPARENTAL, 31 ans, 5'7", 140 lb, belle app, cherche F 25-40 ans, jolie, 5'7" et moins, poids prop, aimant enfants 2087

21 ANS, 6'4", 195 lb, yx bleus, belle app, aime vélo, rollerblade, cine, sorties, restos, cherche F 19-24 ans, belle apparence 2208

HOMME, 53 ans, 5'10", 190 lb, chev poivre et sel, engagé, cherche F avec belle personnalité, discrète, pour rencontres occasionnelles intimes 2086

HOMME D'ALLURE JEUNE, 45 ans, 5'5", 140 lb, chev noirs, yx verts, n-fum, simple, sérieux, sensible, romantique, aime cine, marche, vélo, nature, cherche F 39-45 ans, souriante, fidèle, autonome 2043

FERNAND, 39 ans, 5'9", 142 lb, aime nature, cine, cherche femme entre 25-40 ans, poids prop, avec affinités 2033

CÉLIBATAIRE, 45 ans, 5'5", 175 lb, fumeur, aime cine, restos, natation, pêche, cherche F 38-47 ans, avec affinités, pour relation stable 2125

JEUNE PROFESSIONNEL de 25 ans, 5'6", 150 lb, chev châtains, yx bleus, aime vie plein air, cherche F équilibrée de corps et d'esprit, souriante, aimant la vie 2126

Autre

HOMME, 38 ans, 5'9", 155 lb, de belle app, allure jeune, cherche homme entre 25-45 ans, de petite taille, pour rencontres occasionnelles 4066

FEMME MARIÉE dans la 20aine, de belle app, région de Lacolle, cherche F 25-35 ans, pour amitié sincère et plus 4039

JEUNE HOMME de 25 ans, 5'6", 132 lb, masculin, cherche beau jeune homme 18-25 ans, poids prop, masculin, autonome, pour sorties restos, cine et plus 4141

DANIEL, 5'4", belle app, sobre, simple, honnête, cherche H 30-40 ans, sincère, sérieux, respectueux, but sérieux 4042

JEUNE FEMME de 25 ans, 5'5", 125 lb, chev bruns courts, yx verts, masculine, sans enfant, célibataire, aime marche, vélo, cherche F 25 ans et plus, simple, honnête, féminine 4021

COUPLE de belle app, cherche F 18-30 ans, belle app, propre, discrète, pour rencontres occasionnelles 4144

HOMME début 40aine, 5'11", 130 lb, professionnel, aime arts, sorties, bière, danse, cherche H 25-40 ans, masculin, pour relation stable 4037

HÉLÈNE de St-Luc, 38 ans, 5'3", châtaine, yx bruns, fumeuse, cherche F franche, honnête, fidèle, aimant animaux, pour relation stable 4006

HOMME EFFÉMINE, 50aine, taille moyenne, tendances féminines, discret, cherche grande complice, très spéciale, avec grande discrétion 4139

COUPLE dans la 40aine cherche autre couple, ouvert et libéré, pour rencontres intimes et amicales 4046

MANON, 1 enfant, châtaine aux yx verts, affectueuse, romantique, aime cine, soirées vidéos, feux de camps, cherche F sérieuse, mais aimant s'amuser, apparence soignée pour relation stable 4047

FEMME, 36 ans, 5'7", 135 lb, de belle app, bisexuelle, sensuelle, cherche F 35-45 ans, de belle app, allure jeune, bien dans sa peau, pour rencontres occasionnelles intimes 4041

HOMME de 45 ans, 5'5", 165 lb, doux, propre, discret, cherche F propre et discrète pour rencontres occasionnelles 4045

JEUNE FEMME de 25 ans, 5'7", 135 lb, chev bruns, yx pers, simple, honnête, fidèle, cherche F 25-35 ans, un peu casanière, aimant soirées entre amis ou intimes pour relation stable 4050

FEMME de 35 ans, châtaine aux yx pers, affectueuse, romantique, cherche F 30-40 ans, honnête, avec affinités, aimant la vie pour relation amicale d'abord 4051

Partenaire d'activités diverses

JONATHAN, 18 ans, cherche personnes entre 18 et 25 ans pour pratiquer roller-blade, activités diverses 3006

ACTIVITÉS

11 mai
Fille d'Isabelle
Assemblée mensuelle

Les filles d'Isabelle de Saint-Jean tiendront leur assemblée mensuelle, le lundi 11 mai à 19h30 au sous-sol de l'église Saint-Edmond. N'oubliez pas vos petits cadeaux pour la prochaine partie de cartes. Bienvenue aux membres.

11 mai
Inform'elle
Atelier juridique

Si vous désirez en connaître davantage sur les aspects juridiques de la succession et du testament, Inform'elle vous offre un atelier portant sur ce thème, le lundi 11 mai de 19h à 21h au 3757, Mac-Kay à Saint-Hubert. L'atelier sera animé par un professionnel du droit. Pour y assister il est important de s'inscrire dès maintenant en communiquant avec 443-3442. Le prix d'entrée est de $2. Bienvenue à tous.

12 mai
Âge d'or Iberville
Club de marche

La marche vous intéresse ? Le club de l'âge d'or d'Iberville a maintenant son club de marche. Les personnes intéressées à y participer doivent se présenter au local du club situé au 389, 5e Avenue à compter du mardi 12 mai. Le départ aura lieu à 10h00. Une période de réchauffement est prévu ainsi qu'une discussion de l'itinéraire, un dîner au restaurant et activités de toutes sortes tant à l'extérieur qu'à l'intérieur. Pour information supplémentaires contactez Thérèse Scott Lussier au 346-4756.

12 mai
Âge d'or Iberville
Randonnée de bicyclette

Tu aimerais venir avec nous en bicyclette ? Le club de l'âge d'or d'Iberville te propose de les accompagner tous les mardis à compter du mardi 12 mai. Le départ s'effectuera à 9h30 en face de l'Hôtel de ville d'Iberville, 855, 1ère rue à Iberville. Le circuit emprunté pour la randonnée est celui de la piste cyclable Iberville-Farnham. En cas de pluie la randonnée sera remis au mercredi. Pour information supplémentaire communiquer avec Ghislaine Patenaude au 346-8754.

12 mai
Amnistie internationale
Assemblée mensuelle

Le groupe d'Amnistie Internationale tiendra son assemblée mensuelle, le mardi 12 mai à 19h30 au Centre communautaire de St-Eugène, 165 rue Roman. Bienvenue à tous.

12 mai
Iberville
Séminaire

Le quatrième séminaire de la vie dans l'Esprit se tiendra, le mardi 12 mai à 19h15 à l'église Saint-Athanase, 500, 1ère rue à Iberville. Le sous-thème de la rencontre du 12 mai est : « Accueillir le pardon » avec comme invité Christian Beaulieu. Bienvenue à tous. Info : 346-4529.

12 mai
Loisirs Saint-Gérard
Pétanque

Les loisirs Saint-Gérard invite la population à participer à une nouvelle saison de pétanque. Les inscriptions auront lieu le mardi 12 mai de 18h30 à 20h30 au Chalet des loisirs, 700, Dorchester à Saint-Jean-sur-Richelieu. Coût de l'inscription $12. Info. 348-2289.

13 mai
Âge d'or Saint-Jean
Voyage

Des représentants de Voyage Québec seront au Centre des Aînés Johannais, le mercredi 13 mai à 15h afin de nous informer sur les voyages qui nous sont offert pour l'été et l'automne prochain. Bienvenue à chacun et chacune. Info. 348-4707 ou 348-5380.

13 mai
Âge d'or St-Eugène
Pétanque

Le club de l'âge d'or de St-Eugène vous invite à l'ouverture de sa saison de pétanque, le mercredi 13 mai à 18h30 au Centre des Aînés. Bienvenue à tous. Info. Gilles Routhier au 357-9453.

13 mai
Groupe Joie de Vivre
Rencontre

Le groupe Joie de Vivre invite toute personne séparée, divorcée ou vivant un deuil à une rencontre le mercredi 13 mai à 20h au Patro Normandie, 937 A boulevard du Séminaire Nord (à l'arrière du Van Houtte). Info. Robert au 358-2383 ou Jacqueline au 346-3548.

13 mai
HLM
Bingo

Le HLM du 495 rue Laurier vous invite à son bingo, le mercredi 13 mai à 19h30 au 495, rue Laurier à Saint-Jean. Bienvenue à tous. Info. 349-1202.

14 mai
Âge d'or Iberville
Souper

Le club de l'âge d'or d'Iberville vous invite à son souper de la Fête des Pères et Mères suivi d'une soirée dansante, le jeudi 14 mai à 17h30 au sous-sol de l'église Saint-Noel Chabanel. Au menu : Boeuf bourguignon. Coût $15 adultes. Animation Georges Deland. Tirage de prix de présence. Info : 346-8754 ou 346-3578.

14 mai
Cartes
Villa St-Jean

Partie de cartes à Villa St-Jean, le jeudi 14 mai à 19h30 au 145, rue Latour à St-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous. Info. 348-4760.

14 mai
Fermières de l'Acadie
Bric à brac

Le Cercle de fermières de l'Acadie tiendra son bric à brac, le jeudi 14 mai de 9h à 20h au Centre communautaire de l'Acadie. Les gens qui désirent apporter des articles devront le faire le mercredi 13 mai entre 18h et 21h au Centre communautaire de l'Acadie. Bienvenue à tous.

14 mai
Iberville
Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle d'Iberville tiendront leur assemblée mensuelle, le jeudi 14 mai à 19h30 au sous-sol de l'église Sacré-Coeur à Iberville. Bienvenue à toutes et Bonne Fête des Mères.

15 au 17 mai
Fermières de St-Eugène
Exposition annuelle

Le cercle de fermières de Saint-Eugène tiendra son exposition artisanale annuelle, le vendredi 15 mai de 17h à 20h, le samedi 16 et dimanche 17 mai de 10h à 20h au Centre Communautaire de Saint-Eugène, 165 rue Roman à Saint-Jean. Les plus belles pièces de l'année en tissage, couture, bricolage et peinture y seront exposées. Tirage de prix de présence. Bienvenue à tous.

15 mai
Âge d'or St-Luc
Souper

Le club de l'âge d'or de St-Luc tiendra son souper mensuel, le vendredi 15 mai à 18h au local du club, 78 rue Clermont à St-Luc. Contrairement aux années précédentes il n'y aura plus de comité d'appel. Les personnes intéressées à participer au souper devront réserver leur place auprès de Johnne Malo au 348-3374 ou Simone Tardif au 348-0173 et ce avant le vendredi 15 mai à 12h. Coût $6. Les portes ouvriront à compter de 17h. Bienvenue à tous.

15 mai
Dames Catholiques
Bric à brac

Les Dames Catholiques (CWL) vous invite à leur bric à brac, le vendredi 15 mai de 8h30 à 16h à la salle Campbell, 184, rue Longueuil à Saint-Jean. Bienvenue à tous.

16 mai
Iberville
Cercle d'accueil

Le Cercle d'Accueil d'Iberville vous invite à sa partie de cartes, le samedi 16 mai à 19h au 335, 6e avenue à Iberville. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous. Coût : $8. Info : 346-5714.

ERRATA

Les erreurs suivantes se sont glissées dans le cahier d'annonces intitulé "Super solde de plein air".

PAGE 12: Articles 19 à 22. Moulinets (78-4501-0/4559-4/4608-8)
Le cahier indique: Cour.: 39.99-49.99 solde 34.99-44.99
Il devrait indiquer: Cour: 34.99-49.99

Page 16: Article 4. Jeu de forets 15 pièces (54-3629-0)
La garantie de 3 ans ne s'applique pas à cet article.

Page 29: Article 8. Serviettes en papier (9-0977-2)
La photo montre des serviettes "White Swan" alors qu'elle devrait représenter des serviettes "Scott".

Page 33: Nettoyant STP pour injecteurs (99-4620-6)
Le cahier indique: Achat spécial 3.29 pour l'article 99-4620-6
Il devrait indiquer: Achat spécial 3.29 pour l'article 99-0770-2

Veuillez nous excuser des inconvénients que ceci peut vous causer

cnote319/98 Cahiers d'annonces français et bilingues

341059-435-G



LES SORTIES AVEC PIERRETTE OUELLETTE

17 MAI: VOYAGE À OTTAWA, festival des tulipes et casino, 2 repas, 69$, reste 6 places

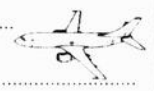
29 MAI: CASINO DE MONTRÉAL, départ à 18 heures, prix 9$

30 MAI: SHAWINIGAN, Cité de l'énergie, visite en 5 volets, 2 repas, 1 croisière, visites comprises, 89$

9 JUIN: NOTRE-DAME-DU-CAP, départ 6 h 30 de l'église Saint-Edmond, visite surprise, autobus de luxe, 20$



10 JUIN: CROISIÈRE TROIS-RIVIÈRES/MONTRÉAL ET FEUX D'ARTIFICES, 3 repas, transport, musique et danse, 119$



12-13 JUIN: MANOIR LAC ETCHEMIN, 160$ double, 155$ triple, 145$ quadr.

16-17 JUIN: MONTMAGNY, 5 repas, visites incluses, 199$

23-29 JUIN: ÎLES DE LA MADELEINE, 7 jours, 20 repas, traversée en aéroglisseur, toutes visites comprises, simple 1 139$, double 889$, triple 869$, quadr. 839$, RÉSERVEZ-TÔT!

31 AOÛT-4 SEPT.: WILWOOD/ATLANTIC CITY, 4 nuits, 7 repas, 2 croisières, 399$ double, 389$ triple, 385$ quadr., 499$ simple + assurance, RÉSERVEZ-TÔT!

15-22 SEPT.: LAS VEGAS, 8 jours, taxe d'aéroport incluse, Hôtel Maxime, double 959$, triple 889$, quadr. 849$, simple 1 309$ + 10$ amélioration aéroport Dorval + assurance. RÉSERVEZ-TÔT!

En collaboration avec

Groupe Voyages Québec

Détenteur d'un permis du Québec

456, rue Lanctôt, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 4H4

347-0206

230053-435-G

Choix d'avenir

Exercez votre libre arbitre !

PARTICIPATION

alimentation

Fondue Saïgon aux languettes de porc

Pour 4 personnes.

450 g (1 livre) languettes de porc frais

2 litres (8 tasses) bouillon de boeuf ou de volaille non salé

60 ml (4 c. à soupe) sauce soya

2 gousses d'ail hachées

60 ml (4 c. à soupe) coriandre fraîche hachée

15 ml (1 c. à soupe) gingembre râpé

2 carottes en bâtonnets tranchées finement

1 chou coupé en morceaux

4 branches de céleri tranchées

2 panais tranchés

1 poivron vert en morceaux

Marinade

30 ml (2 c. à soupe) graines de sésame

30 ml (2 c. à soupe) sauce satay

45 ml (3 c. à soupe) sauce tamaris

5 ml (1 c. à thé) épices à marinade

Mélanger les ingrédients de la marinade et y déposer les languettes. Laisser mariner durant 2 heures. Préparer le bouillon avec la sauce soya, l'ail haché et la coriandre fraîche puis ajouter le gingembre. Laisser cuire 10 minutes à feu très doux. Enfiler la viande sur des bâtons à brochettes, deux par deux. Laisser mijoter le bouillon comme pour une fondue et ajouter les légumes. Faire rebouillir puis mijoter avant de mettre les languettes à cuire 1 minute et 30 secondes.

Servir avec les légumes croquants. Le bouillon peut être servi après comme du thé.

Meilleur prix garanti

Meilleure valeur pour votre échange

L'ÉVÉNEMENT LE PRINTEMPS S'ÉCLATE

mazda

FINANCEMENT 3,9%* 48 MOIS

C'est le temps de bouger!

0$ COMPTANT / Transport et préparation «inclus»

*** L'offre se termine le 28 mai 1998**

Location à partir de 363$* PAR MOIS

36 mois*

- Boîte automatique
- Glaces à commande électrique et verrouillage électrique des portes
- Système audio AM/FM stéréo avec lecteur CD, montre et 4 haut-parleurs
- Coussins de sécurité conducteur et passagers avant • Climatisation
- Régulateur de vitesse

Autres options de location

Mensualité	Comptant
318$	1 475$
298$	2 100$

Location 36 mois



Mazda 626 LX 1998

Location à partir de 239$* PAR MOIS

36 mois*

Toujours la plus spacieuse de sa catégorie

- Système audio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Roues de 14 po et enjoliveurs intégraux
- Banquette arrière rabattable 60-40
- Coussins de sécurité conducteur et passager avant
- Volant inclinable

Autres options de location

Mensualité	Comptant
208$	1 000$
179$	1 995$

Location 36 mois



Mazda Protégé SE 1998
avec groupe commodité

Location à partir de 299$* PAR MOIS

36 mois*

Entre autres caractéristiques de série:

- 2 coussins de sécurité à l'avant
- Toute nouvelle suspension et châssis 350% plus rigide
- Freins antiblocage aux roues arrière

Autres options de location

Mensualité	Comptant
249$	1 600$
229$	2 200$

Location 36 mois



Mazda B 3000 SE 1998

Location à partir de 470$* PAR MOIS

36 mois*

Entre autres caractérisques de série:

- Vitres et serrures électriques avec déverouillage sans clé télécommandé
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Portes à battant
- 2 climatiseurs

Mensualité	Comptant
445$	850$
399$	2 375$
299$ (4X2)	3 500$

Location 36 mois



Mazda MPV All Sport 4x4 1998

Coup de foudre! Coup de fougue! mazda

* Cette offre est sujet à changement sans préavis

l'essence du Service

QUINTIN MAZDA

385, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu **349-6767**

LOCATION Personnalisée MAZDA

* Location bail de 36 mois. Échange accepté. Transport et préparation inclus. Utilisation 20 000 km, 8¢ du kilomètre excédentaire. Taxes en sus. Voir votre concessionnaire participant pour plus de détails.

AVIS IMPORTANT

QUINTIN MAZDA SE RELOCALISE...

À compter du 19 mai 1998, nous serons au 410, rue Laberge à Saint-Jean-sur-Richelieu (sur la même rue). Nous profitons de l'occasion pour faire peau neuve. Quintin Mazda deviendra Saint-Jean Mazda.

Aucune crainte à avoir!
Ce sera le même personnel et toujours le même excellent service.
Donc, venez nous rencontrer à notre nouvelle adresse dès le 19 mai prochain.

Bienvenue à tous!

St-Jean mazda

410, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu **349-6767**

Un printemps chaud à prix chauds!

SYSTÈME D'ANTENNE PARABOLIQUE

STAR CHOICE

ExpressVu

AU CHOIX

399$*



Modèle de luxe aussi disponible

Radio d'auto Panasonic et chargeur CD 8 disques



AM/FM cassette Hi-Power
Panneau amovible
Qualité supérieure
Entièrement fabriqué au Japon

444$ l'ensemble

PIONEER

DV-500 599$



Lecteur de DVD

- «Dolby Digital»
- Convertisseur N/A 96kHz/20 bits pour une qualité sonore remarquable
- Conversion Hi-Bit (DVD, CD)
- Convertisseur N/A de signal vidéo à 9 bits pour de images DVD de haute qualité
- Têtes de lecture à double mise au point
- GUI et télécommande Heads-Up pour la simplicité d'utilisation
- Mémoire de condition de visionnage (DVD)
- Mémoire de lecture continue* (DVD)
- Mode Cinéma (DVD)
- Mode Animation (DVD)

Baladeur Panasonic



SHOCK WAVE

DIGITAL

- Conception «Shockwave», boitier soluble et résistant à l'eau
- VMSS Système sono-vibreur virtuel
- Auto inversion à la lecture
- Affichage à cristaux liquides avec rétroéclairage
- Voyant de marche / état des piles
- Verrouillage de sécurité
- Réflecteurs de lumière
- Système XBS d'accentuation des graves
- Poignée «Shockwave»

99,95$

Télécouleur 25 po Stéréo



- Entrée/sortie auxiliaires
- Télécommande universelle

GARANTIE 4 ANS

449$

NOUVEAUTÉ 1998



Radio d'auto Panasonic

160 watts

- Façade escamotable
- Mémoire 10 secondes
- 3 sorties préampli
- Télécommande

REBEL GEAR

DISPONIBLE DÈS MAINTENANT

À prix époustouflant

Télécouleur 32 po Stéréo Panasonic



600 lignes de résolution
Écran «Panablack»
Menu trilingue

899$

CINÉMA MAISON DENON



Système de son 210 watts total «Dolby Prologic»:
Récepteur «Dolby Pro-Logic» 60 x 60 x 60 watts avant 15 x 15 watts arrière avec télécommande 5 canaux.
Mémoire de 40 stations AM/FM.
Lecteur laser 5 disques à carrousel DCM 30, 2 haut-parleurs avant VIRTUEL 2 voies, 2 haut-parleurs.

CINÉMA MAISON SONY



899$

Récepteur «Dolby ProLogic Surround».
Traitement DSP à 3 modes - 30 préréglages AM/FM mixte - Lecteur laser à carrousel 5 disques. Puissance 240 watts total avec télécommande - 2 haut-parleurs 100 watts 6 1/2 basse (différent de la photo) - 3 haut-parleurs pour le ProLogic de 120 watts total
- 1 centre
- 2 haut-parleurs arrière antimagnétique

Photos peuvent différer.
Quantité limitée ou jusqu'à épuisement de la marchandise.
Certains modèles peuvent être démonstrateurs

La clef de sol

* Après remise du fabricant

CLINIQUE DU SON

688, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-4861

Le conseiller René Galipeau tire sa révérence avec un pincement au coeur

NDLR: Voici le texte intégral qu'a lu le conseiller du quartier Saint-Eugène, René Galipeau, lundi soir dernier à la séance publique du conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu, alors qu'il annonçait officiellement son retrait de la vie politique municipal à la fin du présent terme.

Monsieur le maire

Madame la conseillère

Messieurs les conseillers

Chers concitoyens,

C'est avec émotion que je vous annonce officiellement aujourd'hui, que je ne serai pas candidat aux prochaines élections municipales de 1998. Après vingt années de bons et loyaux services, je prends une retraite que je crois, bien méritée, satisfait du devoir accompli.

Je me suis engagé dans la vie politique avec la ferme intention de travailler pour le bien-être de toute la population johannaise, tout en étant particulièrement à l'écoute des besoins de mes concitoyens de la paroisse Saint-Eugène. Du même coup, je me suis rendu disponible et à l'écoute des autres et cette attitude, je le crois, m'a permis de contribuer positivement à la qualité de vie des gens de ma paroisse et de toute la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.



Le conseiller du quartier Saint-Eugène, René Galipeau, ne sera pas candidat aux prochaines élections municiaples à Saint-Jean-sur-Richelieu. (Photo Jacques Paul)

Réfection de rues, problèmes d'égouts, signalisation, sécurité des enfants, problèmes de crue des eaux m'ont beaucoup préoccupé, et je n'ai négligé aucun effort pour trouver une solution ou régler la situation.

Au-delà des préoccupations des résidents de mon quartier, il y a les besoins des citoyens de toute la ville auxquels je n'ai pas été insensible. Nous faisons partie d'une collectivité et comme politiciens, nous avons le devoir de tout mettre en oeuvre pour prendre les décisions qui font de Saint-Jean-sur-Richelieu, un milieu de vie des plus enviables.

Par exemple, nous avons inauguré en octobre dernier, notre station régionale d'épuration des eaux et je suis fier de mon humble contribution à titre de conseiller membre de la Régie d'assainissement des eaux depuis la création de celle-ci en 1989.

J'ai toujours été sensible au phénomène de l'équité. Que ce soit au niveau de la tarification, de la répartition de taxes ou de l'embauche. Si c'était à refaire, j'opterais pour la même attitude.

Citoyen de Saint-Jean depuis presque toujours, j'aime ma ville et mon implication dans le comité de foresterie urbaine avec mon collègue Robert Lafontaine, a permis je l'espère, d'embellir pour les générations futures notre municipalité.

Lors de mes 20 années en politique municipale, j'ai eu le privilège de côtoyer des hommes et des femmes qui nous ont permis d'aller de l'avant. Le travail d'équipe était au menu quotidien et j'aimerais profiter de l'occasion pour remercier tous mes collègues du conseil municipal actuel et passé. Le professionnalisme des employés municipaux est essentiel à la réussite des projets municipaux et j'aimerais également le souligner.

Les citoyens sont l'âme d'une municipalité et leur implication lui en donne sa couleur. Des milliers de Johannais et de Johannaises donnent bénévolement de leur temps à leurs concitoyens, contribuant ainsi à la qualité de vie de notre communauté. J'ai apprécié leur accueil à mon égard et c'est avec plaisir que j'ai participé aux différentes activités de nos organismes et que je les ai supportés. À tous ces hommes et ces femmes, merci et continuez votre extraordinaire travail.

Croyez-moi, ce n'est pas sans regret que je quitte cette famille qui m'a beaucoup apporté sur le plan humain. Je tire ma révérence avec un certain pincement au coeur mais heureux, puisque les objectifs que je m'étais fixés ont été atteints.

Enfin, merci à mon épouse June et à mes enfants, qui m'ont tous supporté et qui ont accepté mon engagement. Celui-ci a mobilisé beaucoup de mon temps à l'extérieur de notre foyer et grâce à leur soutien, j'ai pu vaquer à mes occupations sans culpabilité.

Saint-Jean-sur-Richelieu connaîtra à court terme d'importants changements et je suis confiant que les décideurs du milieu, sauront prendre les décisions qui conviendront au mieux-être de la collectivité. Je suis fier d'être Johannais et d'avoir humblement contribué à son essor.

Merci.

en bref

Bazar paroissial

■ Le comité du bazar du quartier Saint-Eugène informe la population que le bazar est toujours actif. Les gens qui prévoient déménager ou faire le grand ménage, sont invités à donner divers objets (meubles, jouets, vêtements, bibelot, etc.). Il suffit de communiquer avec le bureau du Centre communautaire de la paroisse au 347-4848. Les profits seront versés à la paroisse Saint-Eugène.

Parrains recherchés

■ L'école d'immersion française de l'Université de l'Alberta offrira encore cette année des cours d'immersion française au Campus du Fort Saint-Jean. L'an passé, une centaine d'étudiants ont pris contact avec la culture de la région. Une dizaine d'entre eux avaient vécu une immersion totale, grâce à une expérience d'hébergement en famille. Une invitation est donc lancée aux familles de Saint-Jean-sur-Richelieu intéressées à faire progresser de jeunes universitaires dans leur apprentissage du français. Les étudiants seront à Saint-Jean du 10 mai au 13 juin. Les secteurs recherchés sont les quartiers Saint-Eugène, Notre-Dame-Auxiliatrice et Saint-Gérard. Un dédommagement est offert aux familles d'accueil qui devront fournir le gîte, le déjeuner ainsi que certains soupers à l'occasion. Pour information, il suffit de contacter la responsable de l'hébergement en famille, Diane Campeau, au 349-1787.

GRANDE OUVERTURE
SEARS CATALOGUE
À ST-JEAN
• ACHETER PAR TÉLÉPHONE, C'EST SI FACILE, 24 H SUR 24, 7 JOURS SUR 7
• OUVERTURE DE COMPTE SEARS • PAIEMENT À VOTRE COMPTE SEARS
• CATALOGUES GRATUITS • SATISFACTION GARANTIE... OU REMBOURSEMENT
On se fera un plaisir de vous accueillir à la nouvelle agence
SEARS
Commandez dès aujourd'hui
333-5811
Les 25 premiers clients qui ramasseront une commande à la nouvelle agence Sears Saint-Jean Sud recevront un certificat de marchandise de 10$ applicable sur leur prochaine commande.
* Si vous voulez que votre commande soit envoyée à la nouvelle agence Saint-Jean Sud, il est important de le mentionner à la téléphoniste lorsque vous commandez.
Profitez de notre
2 POUR 1
sur nettoyage à sec
de JUPES et PANTALONS
Nettoyeur MARTIN
DEPUIS 1938
377, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Quartier Saint-Eugène)
Ramassage de colis et renseignements:
358-5659
041221-r35-hG

St-Jean: les ventes de garage seront permises sans frais pendant la fin de semaine de la fête de Dollard

Le grand ménage printanier qu'effectuent les citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu ramène à chaque année son lot de ventes de garage. La tenue de ces ventes très populaires doit cependant respecter certaines modalités.

Le règlement municipal prévoit que la tenue d'une vente de garage est permise entre 8 heures et 20 heures sur une propriété privée seulement. On ne doit jamais disposer les articles à vendre sur les rues, trottoirs, pistes cyclables ou places publiques. En fait, tout étalage doit se faire sur la propriété immobilière pour laquelle le permis de vente a été émis.

Permis

Il est nécessaire d'obtenir un permis émis par le Service de l'urbanisme, sauf dans les cas suivants:

-pour les organismes à but non lucratif;

-au cours de la troisième fin de semaine de mai;

-au cours de la deuxième fin de semaine de septembre.

Le coût du permis est de 20$. Il est possible d'obtenir un seul permis par année pour chacune des propriétés immobilières. Valide pour trois jours consécutifs, le permis doit être affiché pendant toute la durée de la vente dans un endroit apparent. En cas de pluie, la vente peut être reportée la semaine suivante ou annulée pour faire une nouvelle demande.

Publicité

Les nombreuses enseignes directionnelles annonçant les ventes de garage sur les terre-pleins de la ville constituent une pollution visuelle indésirable. Afin de limiter cette nuisance publique, le règlement municipal prévoit les critères suivants:

-une enseigne de 54 cm par 54 cm maximum, installée sur la propriété où la vente a lieu;

-deux enseignes directionnelles de 54 cm par 54 cm maximum, identifiées avec une vignette d'autorisation. Elles doivent être installées ailleurs, un jour avant la vente, et enlevées immédiatement après celle-ci;

-les enseignes directionnelles doivent être fixées sur un poteau temporaire d'au plus 2,5 cm par 5 cm et avoir une hauteur d'au plus 1 m à partir du sol.

C'est donc dire qu'en aucun temps, les enseignes directionnelles peuvent être installées sur un support pour signalisation routière, un poteau de service d'utilité publique, sur une clôture, sur une annonce existante ou dans le triangle de visibilité d'une intersection.

On peut obtenir plus d'information auprès du Service de l'urbanisme, au 357-2261.

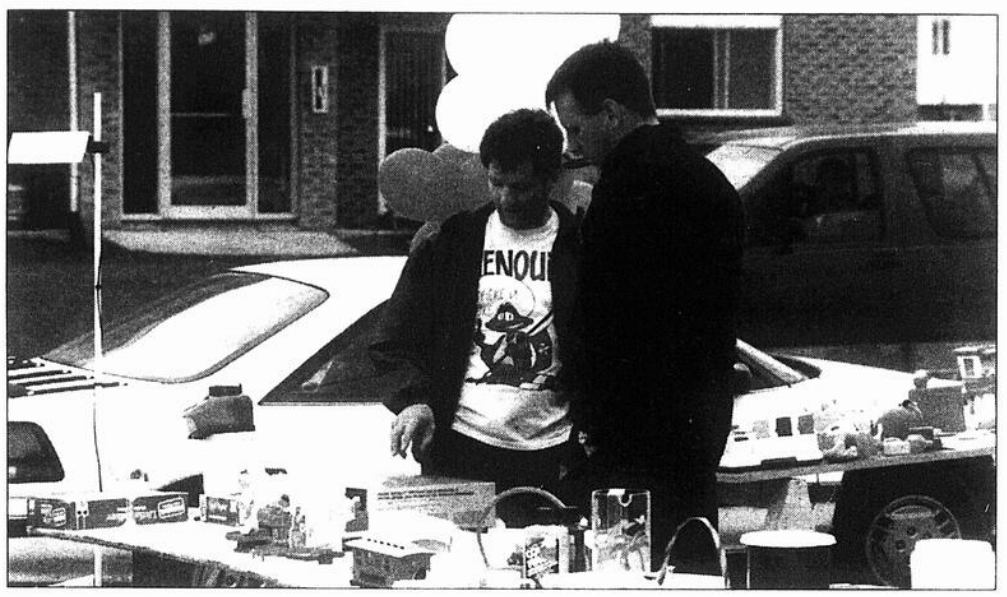


Pendant la fin de semaine de Dollard, du 16 au 18 mai, les ventes de garage seront permises sans frais à Saint-Jean-sur-Richelieu. (Photo Rémy Boily)

STATION HUGO CHALIFOUX
Nouveau! Dépanneur
5 ans déjà
▪ Bière et vin froid
▪ Pain «Cousin» cuit sur place, muffins, biscuits
▪ Détaillant Loto-Québec
ESSENCE
Diesel - Propane
LAVE-AUTO À PRESSION MANUEL
SPÉCIAUX SUR PLACE
Hugo Chalifoux
Propriétaire indépendant
HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi: 7 h à 23 h Samedi et dimanche: 8 h à 23 h
625, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu (à 1/2 km au sud de la rue Carillon)
347-5402

L'hyper hypothèque DESJARDINS
Un regroupement d'avantages que vous ne trouverez nulle part ailleurs.
UN PRÊT ADAPTÉ À VOTRE SITUATION
• Les prêts assurés par la SCHL
• Le prêt à terme fermé
• Le prêt à terme ouvert
• Le prêt à taux variable
• Le prêt hypothécaire pré-établi
• Le prêt à taux variable protégé
• La protection propriétaire
• L'assurance prêt Desjardins
• L'assurance habitation Desjardins
VENEZ NOUS CONSULTER!
Saint-Edmond (346-6874) • Saint-Eugène (347-7588) • Saint-Jean (347-5553)
DESJARDINS pour s'aider soi-même







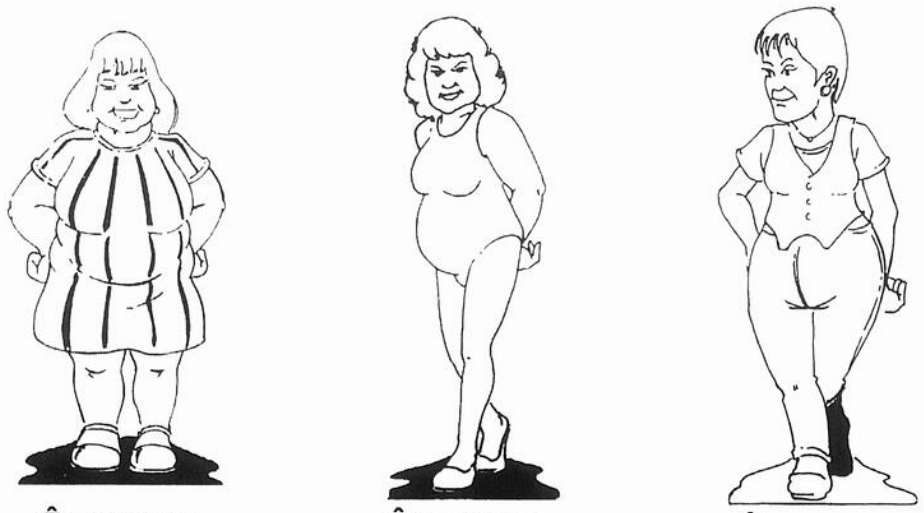
Pluie d'aubaines à Saint-Luc!

Malgré la pluie, c'était la fête en fin de semaine dernière à Saint-Luc. Le temps maussade n'aura pas découragé les chasseurs d'aubaines, venus par centaines sillonner les rues de la ville à l'occasion de la deuxième édition du Rallye des ventes de garage. Pas moins de 630 kiosques avaient été aménagés, le double de l'an dernier. Des gens de partout, en quête de la perle rare. Nul doute que le rallye reviendra encore l'an prochain, en espérant que la pluie ne soit pas au rendez-vous. (Photos Rémy Boily)



MAIGRIR

La vraie solution à votre problème.



Êtes-vous pléthorique?

Êtes-vous androïde?

Êtes-vous gynoïde?

Chaque cas est particulier et c'est pour cette raison qu'une consultation personnalisée pourra vraiment vous donner l'heure juste et vous permettre d'établir une stratégie avec une conseillère minceur.

1re consultation et évaluation gratuites

Centre de santé Minceur

236, rue Longueuil
Saint-Jean-sur-Richelieu
357-1988

CREDIPLAN



Susie Beaulieu

041389-35-m

en bref

Bibliothèque fermée

■ La bibliothèque municipale de Saint-Luc sera fermée le lundi 18 mai prochain, à l'occasion de la fête de Dollard. Toutefois, les livres et vidéocassettes peuvent être déposés dans la chute à livres située à l'entrée arrière de la bibliothèque.

Jeux des aînés

■ Le Club du 3e âge de L'Acadie invite ses membres à participer à la sixième édition des Jeux des aînés de la Rive-Sud. Les dates des jeux sont les suivantes: mini-golf le 6 juillet, golf le 7 juillet, petites quilles le 8 juillet (Sainte-Julie) et petites et grosses quilles le 9 juillet à Saint-Jean. D'autres activités se dérouleront au Complexe Robert-Lebel à Chambly. Les personnes intéressées ont jusqu'au 23 mai pour s'inscrire en contactant Denis Mallette au 346-3322.

Soirées de bingo

■ Les soirées de bingo au profit du Ballet du Haut-Richelieu, reprennent les lundis à 19h15 au Centre Saint-Luc. Avec la venue du bingo en réseau de Loto-Québec, les participants ont la possibilité de jouer au Grand tour et gagner un gros lot en argent pouvant aller jusqu'à 25 000$. Pour information: 348-3945 ou 349-2214.

Action jeunes

■ Action jeunes Saint-Luc est présentement à la recherche de bénévoles pour la maison des jeunes l'Adothèque. Par ailleurs, Action jeunes organise un bingo à tous les vendredis à 19h15 au Centre Saint-Luc. Avec la venue du bingo en réseau, les participants ont la possibilité de jouer au Grand tour et gagner un gros lot pouvant atteindre 25 000$. Pour toute information, il suffit de téléphoner au 349-2214.

Au coût de 79 cents par mois

L'Acadie passe à l'ère du 9-1-1

À l'instar de plus de 600 municipalités au Québec, L'Acadie a, depuis le 6 mai dernier, accès au service 9-1-1 pour rejoindre plus rapidement le service de la sécurité publique.

Le service centralisé d'appels d'urgence 9-1-1 est offerts aux citoyens de L'Acadie un an après son implantation à Saint-Jean-sur-Richelieu, et six mois après Iberville et Saint-Luc. Le service est également offert aux citoyens de Saint-Athanase.

Le conseil municipal johannais autorisait dernièrement la signature d'un contrat de service avec les deux municipalités.

En composant le 9-1-1 sur le clavier téléphonique, les citoyens en état d'urgence auront rapidement rejoint le centre de réponse qui transférera automatiquement la demande au service d'urgence approprié, soit la police, le service d'incendie, l'ambulance.

Fier que le centre de répartition d'appel soit maintenant implanté, le conseil municipal de L'Acadie tient à souligner que le 9-1-1 vient répondre à un souhait et un besoin exprimés par la population depuis de nombreuses années et permettra aux concitoyens de se sentir davantage en sécurité.

On sait que chez Bell Canada, mai et novembre sont généralement les mois retenus par la société de téléphonie pour le raccordement de nouvelles municipalités au 9-1-1. Rappelons qu'une fois instauré à Saint-Jean-sur-Richelieu, il avait été prévu que le service serait étendu progressivement aux municipalités avoisinantes.

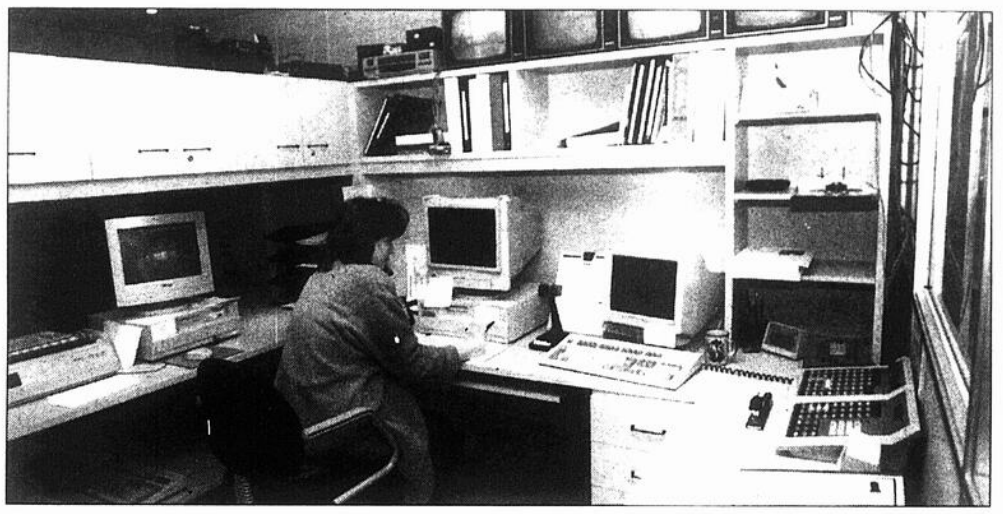
Les municipalités desservies par le 9-1-1 doivent verser une redevance de 79 cents par mois par ligne téléphonique. Celle-ci est perçue sur la facture du téléphone.

De ce montant, Bell conserve 38 cents, soit 32 cents qui servent à défrayer les dépenses d'installation et de maintien des équipements, et six cents de compensation pour les frais de facturation et de perception.

La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu reçoit la plus grande partie de cette somme, soit 40 cents. Cet argent sert à couvrir les dépenses d'immobilisation (équipements et locaux) et les frais d'exploitation du système (main-d'oeuvre, achat de logiciels et autres).

Pour sa part, l'Union des municipalités du Québec (UMQ), touche des honoraires de gestion d'un cent par abonné.

En plus des équipements permanents en place au Poste de police de Saint-Jean, un centre de relève a été aménagé dans un local situé au Complexe sportif Claude-Raymond. Celui-ci entrera en service en cas de bris du système central.



C'est à partir de la centrale téléphonique du poste de police de Saint-Jean qu'est offert le service d'appels d'urgence 9-1-1.

District 6

Jean-Pierre L'Heureux sera candidat



Jean-Pierre L'Heureux

Jean-Pierre L'Heureux sera candidat au poste de conseiller du district numéro 6 (secteur Ruisseau-Desnoyers) en vue de l'élection partielle du 31 mai à L'Acadie. Ce poste est vacant depuis la démission du conseiller André Sévigny à l'automne dernier.

Âgé de 42 ans, M. L'Heureux s'était présenté comme candidat à l'élection de novembre 1995. Père de deux enfants, il travaille chez Bell depuis 21 ans et demeure à L'Acadie depuis 1990.

Jean-Pierre L'Heureux prône une saine gestion financière, se dit à l'écoute des citoyens et entend favoriser la diffusion d'information auprès de la population.

«Je me présente comme candidat indépendant. Tout ce qui compte, c'est de voir à l'intérêt de chaque citoyen du district. Je pense qu'il y a place à amélioration, surtout en ce qui concerne les loisirs. On retrouve très peu d'équipement sportif pour les jeunes dans notre district», dit-il.

La sécurité et le confort des citoyens sont à ses yeux d'autres éléments sur lesquels il entend mettre l'accent s'il est élu.



VILLE D'IBERVILLE
855, 1re Rue
Iberville, (Québec)
J2X 3C7

VILLE D'IBERVILLE

AVIS PUBLIC

PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT

S'adresse aux personne qui, le 4 mai 1998, sont des personnes habiles à voter de la Ville d'Iberville.

RÈGLEMENT NO 715-058

Le Conseil municipal a adopte lors de sa seance tenue le 4 mai 1998, le reglement numero 715-058 «Règlement autorisant l'exécution de travaux de refection du syteme de fourniture d'électricité à l'usine de filtration et decrétant, à cette fin, un emprunt de 93 000$».

Ce règlement a pour but de décréter un emprunt de 93 000$ afin de procéder a l'exécution de travaux de réfection du système de fourniture d'électricité a l'usine de filtration.

Cet emprunt sera pour un terme de vingt (20) ans et sera remboursable au moyen d'une taxe spéciale qui sera prélevée sur tous les biens fonds imposables de la Ville, selon leur valeur inscrite au rôle d'évaluation.

Les personnes habiles à voter sur le règlement no 715-058 peuvent demander que celui-ci fasse l'objet d'un scrutin référendaire. Cette demande aura lieu selon la procedure d'enregistrement prévue aux articles 532 à 559 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (L.R.Q. c. E-2.2). À cette fin, un registre sera tenu à leur intention afin d'y recevoir leurs nom, adresse et qualite de même que leur signature.

Ce registre sera accessible le 20 mai 1998, de 9 h à 19 h, au bureau de la Municipalité situé au 855, 1re Rue, Iberville, Québec.

Est une personne habile à voter sur le règlement no 715-058, toute personne qui, le 4 mai 1998, remplit une des conditions suivantes:

1.- est domiciliée dans la Ville d'Iberville;

2.- est, au sens de la Loi sur la fiscalité municipale, propriétaire d'un immeuble situé dans la Ville d'Iberville;

3.- est, au sens de cette même Loi, occupant d'un lieu d'affaires situé dans la Ville d'Iberville.

Les copropriétaires indivis d'un immeuble et les cooccupants d'un lieu d'affaires habiles à voter sur ce règlement peuvent désigner une personne parmi eux pour être inscrite sur la liste référendaire ou remplacer celle déjà désignée, en transmettant, au soussigné, une procuration signée par la majorité des propriétaires de l'immeuble ou, selon le cas, des cooccupants du lieu d'affaires.

La personne ainsi désignée ne doit pas, en vertu de l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, avoir le droit d'être inscrite prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire. Seul le copropriétaire ou cooccupant ainsi désigné a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou de cooccupant du lieu d'affaires.

La personne morale habile à voter sur ce règlement exerce ses droits par l'entremise d'un de ses membres, administrateurs ou employés qu'elle désigne à cette fin par résolution transmise au soussigné.

Dans tous les cas, lorsqu'il s'agit d'une personne physique, elle doit de plus être majeure, de citoyenneté canadienne et n'être frappée d'aucune interdiction prévue par la Loi.

Le nombre minimal de demandes enregistrées requis pour que le règlement no 715-058 fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 500 et, à défaut de ce nombre, ce règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Le résultat de cette procédure d'enregistrement sera annoncé le 20 mai 1998, à 19 h, ou dès que possible, dans la salle réservée aux séances du Conseil de cette Ville, à l'Hôtel de Ville, 855, 1re Rue, Iberville, Québec.

Toute personne peut consulter le règlement no 715-058 aux bureaux de la Municipalité, durant les heures d'ouverture de bureau, de même que durant les heures d'enregistrement.

Donné à Iberville
ce 8 mai 1998

François Lapointe
Avocat, Greffier

000404-r35-mG

Âge d'or: club de marche

■ Le Club de l'âge d'or d'Iberville invite les aînés à faire partie d'un club de marche. Les rencontres ont lieu tous les mardis à compter du 19 mai. Le départ se fera à 10 heures su local de l'âge d'or, situé au 389, 5e Avenue. Au programme, des exercices de réchauffement, marche, dîner au restaurant et activités diverses. Pour toute information, il suffit de contacter Thérèse Scott Lussier au 346-4756.

Carte routière

■ La Ville d'Iberville a conclu une entente avec les Éditions Phoénix pour la production d'une carte routière de la municipalité. Cette carte est d'une dimension de 20 x 32 en couleur. La collaboration des propriétaires de places d'affaires de la municipalité est mise à profit pour la réalisation de cette carte, car ceux-ci pourront y annoncer leurs produits et services.

Un représentant des Éditions Phoénix est actuellement à Iberville pour offrir ses espaces publicitaires aux gens d'affaires. Après sa réalisation, les Éditions Phoénix remettront gratuitement 10 000 copies de la carte à la Ville d'Iberville qui en assurera la distribution.

VILLE D'IBERVILLE
855, 1re Rue
Iberville, (Québec)
J2X 3C7

VILLE D'IBERVILLE

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE
DE CONSULTATION

PREMIER PROJET
DE RÈGLEMENT NO 831-038

À TOUTES LES PERSONNES INTÉRESSÉES DE LA VILLE D'IBERVILLE:

Avis public est par les présentes donné par le soussigné:

1.- QUE le Conseil municipal, lors de sa séance tenue le 4 mai 1998, a adopté le premier projet de règlement no 831-038 intitulé «Règlement modifiant le règlement no 831 relatif au zonage, de façon à définir l'usage «Club de yacht».

2.- QUE suite à l'adoption de ce projet de règlement, le Conseil tiendra une assemblée publique de consultation le lundi, 1er juin 1998, à compter de 19 h, dans la salle du Conseil, à l'Hôtel de Ville, 855, 1re Rue, Iberville (Québec);

3.- QU'au cours de cette assemblée publique, le maire, ou un autre membre du Conseil que celui-ci désignera, expliquera ce projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet;

4.- QUE ce projet de règlement affecte la zone C-415, laquelle est située sur la 1re Rue, entre la 4e Avenue et la 8e Avenue, la zone C-417, laquelle est située en bordure de la rivière Richelieu, entre la 1re Avenue et l'axe de l'ancien chemin de fer du Canadien nationale, la zone C-426, laquelle est située sur le boulevard d'Iberville, entre la 2e Avenue et la 4e Avenue, et la Zone C-429, laquelle est située sur le boulevard d'Iberville, entre la Caisse populaire d'Iberville (730, boul. d'Iberville) et l'axe de l'ancien chemin de fer du Canadien national. Toute personne peut consulter l'illustration de ces zones au bureau de la municipalité;

5.- QUE ce projet de règlement contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire;

6.- QUE ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier, à l'Hôtel de Ville d'Iberville, durant les heures normales d'ouverture du bureau.

Donné à Iberville,
ce 8 mai 1998

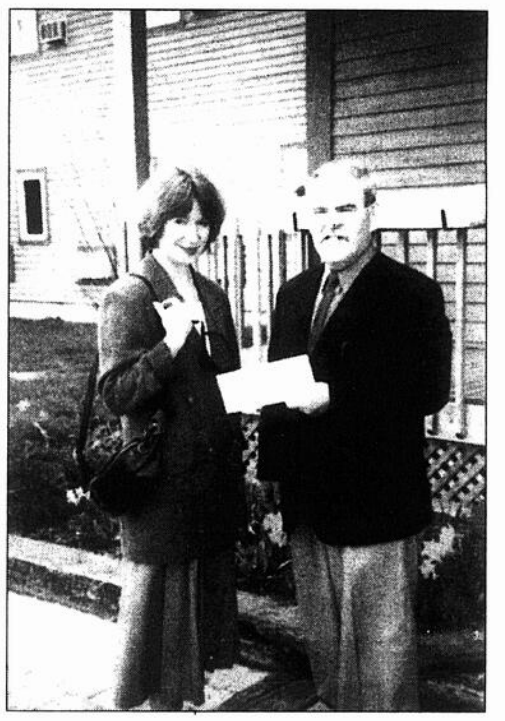
François Lapointe, *avocat*
Greffier

000403-r35-m



Place aux jeunes

Encore cette année, le Service de pastorale jeunesse du diocèse de Saint-Hyacinthe organise un grand rassemblement pour les 13-25 ans le samedi 23 mai de 10 heures à 21 heures à l'école secondaire Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe. Plusieurs activités (échange, atelier, jeux, humour) se tiendront sur le thème «L'avenir est à la tendresse». Le coût est de 7$, incluant le souper. Un rabais de 2$ s'applique pour les inscriptions avant le 15 mai. Pour information: 773-8581, poste 224. Sur la photo, le comité organisateur: Valérie Duhaime, Véronique Giguère, Catherine Houle, Martine Germain, Nicole Beaudoin et Gabriel Rousseau.



VILLE D'IBERVILLE
855, 1re Rue
Iberville, (Québec)
J2X 3C7

VILLE D'IBERVILLE

PROMULGATION

AVIS PUBLIC est par les présentes, donné par le soussigné, Greffier de la Ville d'Iberville, que le Conseil municipal a adopté, lors d'une séance tenue le 4 mai 1998, les règlements suivants:

RÈGLEMENT NO 667-005:

«Règlement modifiant la rémunération du maire de la Ville d'Iberville et abrogeant le règlement no 667-004».

RÈGLEMENT NO 867:

«Règlement décrétant un programme de revitalisation pour certains secteurs de la Ville et l'octroi de crédits de taxes».

Ces règlements entrent en vigueur à compter de ce jour, le 8 mai 1998, et sont disponibles pour consultation, au bureau du Greffier, à l'Hôtel de Ville d'Iberville, durant les heures normales d'ouverture du bureau.

Donné à Iberville,
ce 8 mai 1998

François Lapointe,
Greffier

000402-r35-m

La Route des 20

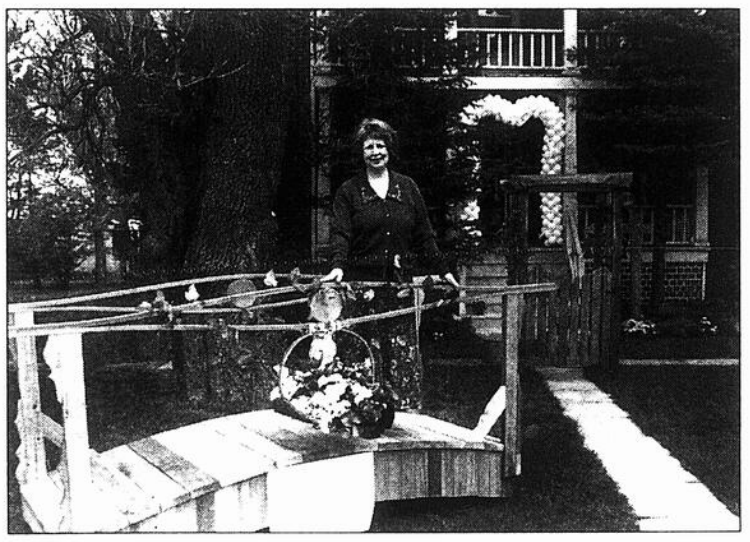
Pour une troisième année, une vingtaine d'artistes et d'artisans de la région préparent «La Route des 20», qui se tiendra à la fin du mois de septembre. Pour donner un coup de pouce à l'organisation, les caisses populaires du secteur des Vignobles offrent une contribution de 300$. La remise du chèque s'est faite en présence de Sylvie Bouchard de la Route des 20 et Serge Brais, directeur de la Caisse populaire d'Henryville.

Antirouille disponible
Garage Clément Taillefer inc.
• Mécanique générale
• Injection électr.
• Suspension • Freins
• Silencieux
357-9757
488, rue Saint-Denis, Saint-Alexandre
043764-r35-r



Promesse des cadets

Une cinquantaine de recrues des cadets de la marine ont fait leur promesse le 19 avril dernier à l'église Saint-Athanase. Près de 350 personnes ont assisté à cet événement. (Photo Rémy Boily)



Mariages en fleurs

La Maison sous les arbres présente la troisième édition de «Mariages en fleurs» du 24 mai au 28 juin à son centre situé à Saint- Athanase. Cette exposition réunira des artistes et artisans de toutes disciplines. On y suggèrera des vêtements, bouquets, décorations, ainsi que des cadeaux pour les nouveaux mariés (toiles, sculptures, meubles, broderies). Un défilé de mode de style médiéval sera aussi présenté lors du vernissage le 24 mai à 14 heures. Pour toute information, on peut contacter Muguette Forest-Pilon au 347-1639. (Photo Rémy Boily)



L'Ordre des Orthothérapeutes

M. Pierre-André Bessette
- Orthothérapeute
- Kinésithérapeute
- Massothérapeute

Membre A.M.S. Numero 95-1134

CLINIQUE D'ORTHOTHÉRAPIE
1005, boul. du Séminaire Nord
local 108, Saint-Jean-sur-Richelieu
(face au Wal-Mart)

359-4077

04-3568 r35 Gd

VOTRE CENTRE D'ÉQUIPEMENT SPORTIF

Promotion printanière
Bicyclette BMX «Mongoose»
Race ou freestyle
À partir de 259,99$

Voiturette «Trace» pour enfant
Elle est pliable, sa main d'attache s'adapte à tous les vélos (pour 1 ou 2 enfants)
279,99$

Mise au point de votre vélo
Toujours à
19,99$

Balle de golf récupérée de première qualité
1$ l'unité

OUVERT 7 JOURS
Dimanche 12 h à 16 h

Toujours à la même adresse

Deni Dubois Sport 346-4995

428, 2e AVENUE CARREFOUR LAPLANTE IBERVILLE

041334-r35-Gd

ARRÊTE PAPA

Bar Laitier
2039, Route 133, Saint-Athanase
Yogourt glacé
· Cornets · Sundaes · Et plus

Bonne fête à toutes les mamans

NOS PRIX SONT LES MÊMES QU'EN 1997
NOUVEAUTÉ!
Crème glacée molle aux fruits véritables

Pour les 12 ans et moins
Pour ton anniversaire, nous t'offrirons **GRATUITEMENT** un cornet de format moyen, de crème glacée molle à la saveur de ton choix. Sur présentation d'une pièce d'identité

Sur présentation de ce coupon
LA BANANE ROYALE
OBTENEZ 1$ DE RABAIS
Sur le format régulier
Valable jusqu'au 16 mai 1998
1 coupon par client

FRUITERIE



Daigneault & Beauvais

Joyeuse fête à toutes les mamans!

NO 1 Qualité/Prix dans le Haut-Richelieu

À GAGNER
VÉLO «MONGOOSE»
Tirge le 23 mai 1998 à 13 heures
BMX
En collaboration avec
Deni Dubois Sport

Bar à salades
Sandwiches
Soupe

Bananes 29¢ lb
Melon d'eau 49¢ lb
Pommes «Granny Smith» 69¢ lb
Concombre «Anglais» 69¢ ch.
Tomates de serres *pr. Québec* 99¢ lb
Asperges *pr. Québec* 1,59$ lb

Nouveau!
FOUR À PAIN
Pain cuit sur place
«Maison Cousin»

Boulangerie
Tartes assorties *Cuites sur place* 3,89$ ch.
Pains sous-marins *Cuits sur place* 4/1,09$

Épicerie
Croustilles «Humpty Dumpty» *170 g* 99¢ ch.

Fromagerie
DÉGUSTATION DE FROMAGE
En vedette cette semaine
«Pavé d'Affinois» *Produit de France 150 g* 3,99$ ch.
Emmental «Hongrois» *Produits du Danemark* 5,69$ lb
Fromage à la crème «Fleur de Lait» 7,49$ lb

Charcuterie
Poitrine de dinde «Schneider» 5,29$ lb
Salami et pepperoni «Bilopage» 2,99$ lb
Jambon cuit «Bretagne» 2,79$ lb

SPÉCIAUX DU MARDI 12 AU DIMANCHE 17 MAI 1998
Plusieurs autres spéciaux en magasin. Jusqu'à épuisement de la marchandise.

-HEURES D'OUVERTURE-
Lundi, mardi, mercredi: 9 h à 19 h, Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h, Samedi et dimanche: 9 h à 18 h

360, 2e Avenue, Iberville
347-0888